



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Tämä on kauan vain kirjaston hyllyssä olleen kirjan digitaalinen kappale, jonka Google on huolellisesti skannanut, osana tavoitettaan tehdä maailman kirjatsaataville Internetissä.

Kirjan tekijänoikeussuoja on jo rauennut ja kirjasta on tullut vapaasti jaeltava. Vapaasti jaeltavalla teoksella ei joko koskaan ole ollut tekijänoikeussuojaa tai suoja on rauennut. Se, onko teos vapaasti jaeltava, riippuu kunkin maan lainsäädännöstä. Vapaasti jaeltavat teokset avaavat meille paluun menneisyyteen, menneisiin kulttuureihin sekä tietoon, joka muuten olisi vaikeasti löydettävissä.

Reunahuomautukset sekä muut lukijoitten lisäämät merkinnät on jätetty näkyviin kertomaan teoksen matkasta kustantajalta kirjaston kautta Internetiin.

## Käyttöohjeet

Google on ylpeä saadessaan digitoida materiaalia yhteistyössä kirjastojen kanssa, ja tuodessaan vapaasti jaeltavaa materiaalia yleiseen tietoon. Vapaasti jaeltavat teokset kuuluvat yleisölle, ja Google toimii ainoastaan asianhoitajana. Koska työ tulee kalliiksi, Google on kuitenkin ryhtynyt toimenpiteisiin kaupallisen väärinkäytön estämiseksi, esimerkiksi rajoittamalla automaattisten kyselyjen suorittamista.

Käyttäjältä odotetaan:

- Rajoittumista vain yksityiskäyttöön  
Googlen teoshaku on tarkoitettu yksityishenkilöille, ja teosten kaupallinen hyödyntäminen on kiellettyä.
- Pidättäytymistä hakujen automatisoinnista  
Googlen hakujärjestelmien automatisoitu käyttö on kiellettyä. Jos hakujen tarkoituksena on saada materiaalia koneellisen kielenkääntämisen, optisen tekstintunnistuksen tai muun suuria määriä tekstiä vaativan sovelluksen kehittämiseen, ota yhteyttä Googleen. Google on edelläkävijä julkisesti jaeltavan materiaalin hyödyntämisessä ja voi ehkä auttaa.
- Lähdetietojen säilyttämistä  
Jokaiseen tiedostoon sisällytetty Googlen leima toimii muistutuksena projektista, ja auttaa etsimään lisämateriaalia Googlen teoshaun kautta. Älä poista merkintää.
- Varmistavan käytön laillisuuden  
Käytinpä teosta mihin tahansa, on muistettava, että käyttäjän on itse varmistettava käytön esteettömyys voimassa olevien säädösten kannalta. Ei pidä olettaa, että kirja on vapaasti jaeltavissa kaikkialla, jos se on sitä Yhdysvalloissa. Se, onko teos tekijänoikeussuojan alainen, riippuu maittain, eikä ole olemassa kattavaa ohjetta siitä, miten yksittäistä teosta voi missäkin tapauksessa käyttää. Ei pidä olettaa, että teoksen oleminen Googlen teoshaussa tarkoittaisi, että sitä voi käsitellä miten tahansa missä tahansa. Tekijänoikeussuojan rikkomukset voivat käydä kalliiksi.

## Tietoja Googlen teoshausta

Googlen pyrkimyksenä on maailman tietojen järjestäminen ja niiden tuominen avoimesti kaikkien saataville. Googlen teoshaku tuo maailman kirjat lukijoitten ulottuville samalla kun se auttaa kirjailijoita ja kustantajia löytämään uutta yleisöä. Hakuja tämän teoksen täydestä tekstistä voi tehdä osoitteessa <http://books.google.com/>







# A FINNISH GRAMMAR

---

## PROOF ERRORS.

p. 10, section (d), lines 3 and 4 should read: if the first vowel of the word is *a*, *e*, or *i*, but is rejected if *o* or *u*; as, etc.

p. 56, line 3 should read: Kaulassani pidän kaulahuivin (neckcloth).

§ 152, line 4 should read: half past five.

p. 98, line 2 should read: seven o'clock.

p. 195, Friday, perjantai.

PH  
135  
.N67

COPYRIGHT, 1917, BY  
CLEMENS NIEMI

ALL RIGHTS RESERVED

## PREFACE.

*In preparing this book my aim has not been to write a complete Finnish grammar. I have sought to present only the fundamental principles in the briefest possible way necessary for the study of the Finnish language. The student should thoroughly master the sound values of each letter before taking any advanced steps. In doing so he is able to acquire accuracy in pronunciation.*

*It should be remembered that Finnish, as its cognate Finno-Ugric languages, is an agglutinative language, that is to say, the words are formed of roots by adding certain suffixes or endings to the stem. In this process of appending, the changes of letters for euphony or harmony occur. The rules for these changes should be carefully observed in connection with each lesson as they come.*

*Each lesson consists of a statement of grammatical principles, a vocabulary, exercises, and in some cases, a brief reading lesson. The vocabulary at the head of the lesson will help the student to understand the sentences which follow. The exercises have been developed in such a way that each lesson brings out the grammatical principles at hand. The rules of syntax as well as grammatical questions have been scattered throughout a long*



*series of lessons for the purpose of leading the student gradually to a thorough understanding of the rules. The case-endings and the use of the cases are particularly emphasized, as they form a very difficult and essential part in the study of the Finnish language. The reading lessons are so arranged as to give an early acquaintance with real Finnish, and they continually add new words to the student's vocabulary.*

*Fully aware of many defects, I hope that this book, the only Finnish grammar of its kind in English, will be of some aid to the learner of the Finnish language.*

*I wish here, also, to express my indebtedness to my fellow teachers for their valuable help and suggestions which have aided me in perfecting this book.*

**CLEMENS NIEMI.**

*Suomi College, February, 1917.*

## CONTENTS.

Lesson	Page
Introduction .....	7—14
— I <u>Nominative</u> Case .....	15, 16
— II <u>Accusative</u> and <u>Genitive</u> Cases .....	17—19
III <u>The Verb</u> .....	19—22
— IV <u>Essive</u> and <u>Partitive</u> Cases .....	23—25
V <u>Reading Lesson</u> .....	26, 27
VI <u>Potential</u> and <u>Conditional Moods</u> .....	27—30
— VII <u>Translative</u> and <u>Inessive</u> Cases .....	30—32
VIII <u>Imperative Active</u> , <u>Infinitives</u> , and <u>Participles</u> .....	32—35
— IX <u>Elicative</u> and <u>Illative</u> Cases .....	36—38
X <u>The Auxiliary Verb Olla, to be</u> .....	38—41
— XI <u>Adessive</u> and <u>Ablative</u> Cases .....	42—44
— XII <u>Allative</u> and <u>Abessive</u> Cases .....	44—47
— XIII <u>Comitative</u> and <u>Instuctive</u> Cases .....	47—51
XIV <u>Reading Lesson</u> .....	51—53
XV <u>Method of Expressing the Auxiliary to have</u> .....	53—56
XVI <u>Negation</u> .....	56—59
XVII <u>Personal</u> and <u>Possessive Pronouns</u> .....	59—63
XVIII <u>Compound Tenses</u> .....	63—66
XIX <u>Reading Lesson</u> .....	67—69
XX <u>Passive Voice</u> .....	69—73
XXI <u>Method of Expressing Future Time</u> .....	74—77
XXII <u>Comparison of Adjectives</u> .....	78—81
XXIII <u>Interrogation</u> .....	81—84
XXIV <u>Demonstrative</u> and <u>Relative Pronouns</u> .....	84—87
XXV <u>Reflexive</u> and <u>Indefinite Pronouns</u> .....	87—91
XXVI <u>Cardinal Numbers</u> .....	91—95
XXVII <u>Ordinal Numbers</u> .....	95—99
XXVIII <u>Compound Nouns</u> .....	99—102
XXIX <u>Attribute, Appositive, and Adverb</u> .....	102—105

XXX	Prepositions and Postpositions .....	105—109
XXXI	Conjunctions and Interjections .....	109—112
	Derivation of Substantives and Adjectives ..	113—115
—	Rules of Syntax .....	115—139
	Tables of Declension .....	139—155
	Tables of Conjugation .....	155—173
	Formation of Verb Stems .....	173, 174
	Alphabetical List of Verbs .....	174, 178
	Finnish—English Vocabulary .....	179—191
	English—Finnish Vocabulary ..	192—205
	Index .....	206, 207

## INTRODUCTION.

1. The Finnish alphabet consists of twenty-seven letters:

a is always pronounced like a in *sofa*

b is always pronounced like b in *bed*

c is sometimes pronounced like c in *calm* or *cease*

d is always pronounced like d in *day*

e is always pronounced like e in *met*

f is always pronounced like f in *far*

g is always pronounced like g in *game*

h is always pronounced like h in *home*

i is always pronounced like i in *din*

j is always pronounced like *ÿ* in *ye*

k is always pronounced like k in *kodak*

l is always pronounced like l in *land*

m is always pronounced like m in *men*

n is always pronounced like n in *net*

o is always pronounced like o in *open*

p is always pronounced like p in *pay*

q is always pronounced like *cou* in *could*

r is always pronounced like r in *rose*

s is always pronounced like s in *set*

t is always pronounced like t in *tell*

u is always pronounced like u in *put*

v is always pronounced like v in *vest*

x is always pronounced like x in *express*

y is always pronounced like French *u* or German *ü*  
 z is not pronounced like English *z* (*z=ts* or *s*)

ä is always pronounced like *a* in *at*

ö is always pronounced like *er* in *herb* ( )

There are no silent letters in Finnish; every letter is sounded separately as it is written.

2. The vowels are *a, e, i, o, u, y, ä, ö*. The long vowel is indicated by the use of two letters of the same kind; the short vowel with one; as, *aa-mu, morning*; *al-la, under*; *uu-ni, stove*; *u-ni, sleep*, etc.

3. The consonants are *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z*. Of these *c, b, d, f, g, q, x*, and *z* are never found at the beginning of original Finnish words.

4. The diphthongs are *uo, ie, yö, au, ou, eu, iu, äy, öy, ai, oi, ui, ei, äi, öi*, and *yi*.

5. The diphthongs are pronounced:

*ai* as in *aisle*

*au* as in *how*

*ui* as in *quit*

*oi* as in *oil*

*ei* as in *eight*

*ou* as in *low*

Of the rest *eu, uo, ie, yö, iu, äy, ai, oi*, and *yi* have no exact equivalents in English.

6. A syllable consists of a vowel or diphthong with or without one or more consonants; as, *a-pu, help*; *hiek-ka, sand*; *au-rin-ko, sun*.

7. In the division of words into syllables the following rules must be observed:

(a) A single consonant between two vowels must be joined to the following vowel; as, *ka-la*, fish; *ma-ta-la*, low.

(b) Double consonants *kk*, *pp*, *rs*, etc., are always separated; as, *kuk-ka*, flower; *kep-pi*, stick; *ak-ku-na*, window; *ras-kas*, heavy.

(c) When more than two consonants between two vowels, the last one is joined to the following vowel; as, *myrs-ky*, storm; *palk-ka*, wages.

8. Syllables are open or closed:

(a) A syllable ending in a vowel or a diphthong is called open; as, *ka-la*, fish; *työ*, work.

(b) A syllable ending in a consonant or an aspiration is said to be closed; as, *vir-rat*, rivers; *sa-de*, rain.

NOTE.—A syllable can be long or short according to the length of time required for its pronunciation. A syllable is short when it ends in a short vowel; as, *sa-tu-ja*, fables; *ky-lä*, village.

A syllable is long if it contains a long vowel, diphthong, or if it ends in a consonant; as, *vää-ryys*, injustice; *neulat*, needles.

9. Word accent is either principal or secondary. The principal accent always rests on the first syllable of a word; as, *opit*, you learned. The beginner may safely ignore all but the principal accent.

10. Rules for vowel changes:

(a) A long vowel is shortened if followed by the

plural or imperfect sign *i*; as, *maa*, *maita*; *saa*, *sain*.

(b) Stems ending in short *o*, *ö*, *u*, *y*, form with *i* a diphthong; as, *talo*, *taloista*; *pöllö*, *pöllöille*; *suru*, *suruinen*; *pöly*, *pölyinen*.

(c) Monosyllabic words ending in *uo*, *ie*, *yö*, when followed by *i*, reject the first vowel; as, *juon*, *join*; *vie*, *vein*; *syön*, *söin*.

(d) A in disyllabic stems, when followed by the plural or imperfect sign *i*, is changed to *o*, with which *i* forms a diphthong *oi*, if the first vowel of when followed by the plural or imperfect sign *i*; as, *kantaa*, *kantoi*; *herra*, *herroille*; *piha*, *pihoilla*; *koira*, *koiria*; *luistan*, *luistin*.

(e) A or ä is always rejected in disyllabic stems when followed by the plural or imperfect sign *i*; as, *heitän*, *heitin*; *keitän*, *keitin*.

(f) Verbs ending in *-taa*, if the first vowel of the stem is *a*, have in the imperfect either *oi* or *i*; as, *auttaa*, *auttoi*, or *autti*; *haistaa*, *haistoi*, or *haisti*.

(g) Polysyllabic verbs always reject the final *a* or *ä* in the imperfect; as, *janottaa*, *janotti*; *väsytää*, *väsytin*.

(h) In polysyllabic nouns *a* or *ä* is either rejected or changed to *o* or *ö* (*oi*, *öi*) when followed by the plural sign *i*; as, *emäntä* *emäntien*; *matala*, *matalien*; *peruna*, *perunoille*; *kynttilä*, *kynttilöille*.

(i) A or ä is rejected in all vowel stems ending in *-ma*, *-mä*, *-va*, *-vä*, *-mpa*, *-mpä*, *-isa*, *-isä*, when followed by *i*. But if the final *a* or *ä* is preceded

by two consonants (except *m* or *v*), or if the preceding syllable contains the vowel *i*, *a* or *ä* is respectively changed to *o* or *ö*. Otherwise *i* with *a* or *ä* forms a diphthong; as,

<i>sanoma, sanomia</i>	<i>riemuisa, riemuisia</i>
<i>hedelmä, hedelmiä</i>	<i>emisä, emisiä</i>
<i>lihava, lihavia</i>	<i>peruna, perunoita</i>
<i>pätevä, päteviä</i>	<i>kipeä, kipeöitä</i>
<i>pahempaa, pahempia</i>	<i>kala, kalainen</i>
<i>pienempää, pienempiä</i>	<i>petäjä, petäjäinen</i>

(j) If *o* or *e* (seldom *u*, *y*, *i*) precede the final *a* or *ä*, they may remain unchanged or form a contracted diphthong; as, *lankean, lankeaisin*, or *lankeisin*; *virkoan, virkoaisin*, or *virkoisin*.

(k) Where stems ending in *i* are followed by a second *i* the second *i* is contracted with the first *i*. But in place of a short *i*, *e* precedes *i*, thus forming the diphthong *ei*; as, *risti, risteissä*; pres. *hedelmäi*, imp. *hedelmäi*; pres. *perin*, imp. *perin*.

(l) In disyllabic words *a* or *ä* become *e* before the comparative signs *-mpa* or *-mpä*; as, *paha, pahempi*; *sievä, sievempi*.

(m) Sometimes *i* between two vowels becomes *j*; as, *taloa, taloja* (*taloia*); *sauvaa, sauvoja* (*sauvoia*).

(n) Stems ending in *e* reject it when followed by *i*; as, *paimenella, paimenilla*; *lapsella, lapsilla*.

11. Certain hard consonants become soft or are rejected if a short open syllable or diphthong is



closed by a consonant or an aspiration<sup>1</sup>. The following changes<sup>2</sup> must be observed:

- ✓ (a) *t* becomes *d*; as in *ladon* for *lato*
- (b) *t* becomes *d*; as in *sade* for *sateen*
- (c) *p* becomes *v*; as in *vavan* for *vapa*
- (d) *nk* becomes *ng*; as in *kanget* for *kanki*
- (e) *pp* becomes *p*; as in *opin* for *oppia*
- (f) *tt* becomes *t*; as in *otan* for *ottaa*
- (g) *kk* becomes *k*; as in *vakat* for *vakka*
- (h) *p* after *m* becomes *m*; as in *rammat* for *rampa*
- { (i) *t* after *n* becomes *n*; as in *rannat* for *ranta*
- { (j) *t* after *l* becomes *l*; as in *sillan* for *silta*
- (k) *t* after *r* becomes *r*; as in *virran* for *virta*
- (l) *k* between *le* becomes *j*; as in *suljen* for *sulkea*
- (m) *k* between *re* becomes *j*; as in *järjen* for *järkeä*
- (n) *k* between *he* becomes *j*; as in *rohjetkoon* for *rohkenen*
- (o) *k* between *uu* becomes *v*; as in *luvun* for *luku*
- (p) *k* between *yy* becomes *v*; as in *kyvyn* for *kyky*

## 12. Other changes of consonants:

- ✓ (a) *ps* as in *lapsi* becomes *s*; as in *lasta* (in nouns)
- ✓ (b) *ts* as in *veitsi* becomes *s*; as in *veistä*
- (c) *ts* as in *kaitsen* becomes *t*; as in *kaitkoon*
- (d) *ks* as in *juoksen* becomes *s*; as in *juosta* (in verbs)
- ✓ (e) *m* as in *lumi* becomes *n*; as in *lunta*

<sup>1</sup> An aspiration is a remnant of a lost consonant which was found at the end of a word. Though barely sounded, it causes the softening of certain consonants. <sup>2</sup> Only the most important of these are here treated.

- (f) *mp* as in *suurimpaan* becomes *n*; as in *suurinta*  
 (g) *nt* as in *kolmantena* becomes *t*; as in *kolmatta*  
 (h) *ns* as in *kolmansina* becomes *s*; as in *kolmas*  
 (i) *k* as in *rekeä* is lost; as in *reen*

13. Finnish has no grammatical gender.

14. There are fifteen cases in Finnish:

<i>Latin Name.</i>	<i>Finnish Name.</i>
1. Nominative	Nimentö
2. Accusative <i>direct</i>	Kohdanto
3. Genitive <i>possess</i>	Omanto
4. Essive	Olento
5. Partitive	Osanto
6. Translative	Tulento
7. Inessive	Sisäolento
8. Elative	Sisäeronto
9. Illative	Sisätulento
10. Adessive	Ulko-olento
11. Ablative- <i>purj</i>	Ulkoeronto
12. Allative	Ulkotulento
13. Abessive	Vajanto
14. Comitative	Seuranto
15. Instructive	Keinonto

Their characteristics of form, meaning, and use are illustrated in the paradigms and exercises which follow.

15. The different cases are formed by adding certain case-endings to a fundamental part called the stem.

16. The stem is the body of the word to which endings are added to express the relation of the word to other words.

17. The marks of punctuation are the same in Finnish as in English, but the comma is used more freely to set off subordinate clauses of all kinds.

## LESSON I.

## NOMINATIVE CASE.

18. The nominative singular has no ending. The plural has the ending *-t*; as, *talo*, house; *talo|t*, houses.

19. In Finnish there is no article. *Talo* may be translated house, a house, or the house; and *talot*, houses or the houses.

20. Adjectives agree with their nouns in number and case; as, *Iso talo*, a large house; *Isot talot*, large houses.

21. The total subject denotes the whole of the person or thing, and is put in the nominative case; as, *Poika tulee*, The boy comes.

22. The total predicate noun or adjective expresses the whole of the person, thing, or quality which belongs to the subject. It is put in the nominative case, and agrees in number and case with the subject of the verb (see also 46); as, *Hän on runoilija*, He is a poet; *Varpunen on lintu*, A sparrow is a bird; *Talo on iso*, The house is large.

## VOCABULARY.

*laiha*, thin

*koulu*, school

*vaimo*, woman

*leveä*, wide

*talo*, house

*mies*, man

<i>neula</i> , needle	<i>paperi</i> , paper
<i>isä</i> , father	<i>äiti</i> , mother
<i>tie</i> , road	<i>seinä</i> , wall
<i>kirjä</i> , book	<i>kuva</i> , picture
<i>iso</i> , large	<i>hyvä</i> , good
<i>terävä</i> , sharp	<i>vanha</i> , old
<i>sileä</i> , smooth	<i>pitkä</i> , long
<i>tuolla</i> , there	<i>täällä</i> , here
<i>on</i> , is	<i>ovat</i> , are
<i>ja</i> , and	<i>kaunis</i> , beautiful

*Hyvää päivää*, Good day. *Hyvää iltaa*, Good evening. *Hyvää huomenta*, Good morning. *Hyvää yötä*, Good night.

### EXERCISE I.

A. 1. Isä ja äiti. 2. Äiti on hyvä. 3. Isä ja äiti ovat hyvät. 4. Neula on pitkä. 5. Kuva on kaunis. 6. Sileä tie on leveä. 7. Hyvä vaimo on täällä. 8. Tie on sileä. 9. Terävät neulat ovat tuolla. 10. Kauniit kirjat, terävä neula ja paperi ovat täällä. 11. Kaunis koulu on iso. 12. Seinä on pitkä.

B. 1. The father and mother. 2. A beautiful book. 3. The school is large. 4. The houses are large. 5. An old woman is here. 6. The sharp needles are there. 7. Fathers and mothers. 8. The road is smooth and long. 9. The picture is beautiful. 10. Good and large books. 11. The house is large. 12. Long roads.

## LESSON II.

## ACCUSATIVE AND GENITIVE CASES.

23. The accusative has the ending *-n* or has no ending in the singular; *-t* in the plural; as, *talo|n* or *talo*, house; *talo|t* houses.

24. The genitive singular has the ending *-n*; as, *talo|n*, of the house.

25. The genitive plural is formed by adding to the stem one of the following endings:

(a) *-en* (*-in*) after a short *i* or after *j* which is preceded by a short vowel; as, *äiti|en* (*äite|in*), the mothers' or of the mothers; *talo|jen* (*talo|in<sup>1</sup>*), of the houses.

(b) *-den* (*-tten*) after a diphthong; as, *mai|den* (*mai|tten*), of the countries; *tei|den* (*tei|tten*), of the roads.

(c) *-ten* after a consonant; as, *las|ten*, the children's; *vuor|ten*, of the mountains.

In English these endings are designated by the preposition *of*, or by the apostrophe and *s* (*'s*) or (*'*).

26. The plural sign is *i* which is placed between the stem and the case-endings with the exception of the nominative plural.

27. The total object denotes the whole of the person or thing affected by the action of a transi-

<sup>1</sup> Stem *talo|*+*in* become *talo|in*. See the rule 10, k.

tive verb. It is put in the accusative case (see also 44); as, *Minä olen lukenut kirjan*, I have read the book; *Anna kirja minulle*, Give me the book.

## VOCABULARY.

<i>veitsi</i> , knife	<i>leipä</i> , bread
<i>perhe</i> , family	<i>sisar</i> , sister
<i>serkku</i> , cousin	<i>poika</i> , boy
<i>tyttö</i> , girl, daughter	<i>huone</i> , room
<i>aina</i> , always	<i>viisas</i> , wise
<i>tämä</i> , this	<i>pieni</i> , small
<i>markkinat</i> , market	<i>uusi</i> , new
<i>teatteri</i> , theater	<i>kirkas</i> , bright
<i>rouva</i> , Mrs.	<i>taide</i> , art
<i>neiti</i> , Miss	<i>herra</i> , Mr.

*Kuinka te voitte?* How do you do? *Oikein hyvin, kiitos!* Very well, thank you!

## EXERCISE II.

A. 1. Isän veitsi. 2. Tämä on pojan<sup>1</sup> kirja. 3. Vanhain miesten kuva. 4. Tämä on kauniitten (kauniiden) kuvien<sup>2</sup> huone. 5. Viisasten miesten kirjat ovat täällä. 6. Pienien poikien ja tyttöjen huone. 7. Sisaren kirkas veitsi. 8. Talon huoneet

<sup>1</sup> **k** is dropped before the genitive ending **-n**, and **i** between two vowels is changed to **j**. Thus, **poikan**, becomes **pojan**, hence **pojan**. See the rule 10, m. <sup>2</sup> See the rule 10, d.

ovat pienet. 9. Tämä on ison perheen talo. 10. Isän ja pojan kirja. 11. Taiteen teatteri. 12. Tämä on viisaan ja hyvän miehen poika.

B. -1. Father's house. 2. The daughter's and mother's needles. 3. Sister's books are here. 4. The boys' room is small. 5. Mother's daughters. 6. Cousin's knife. 7. The small boy's mother. 8. The wall is long. 9. Cousin's new book. 10. Father's and mother's pictures. 11. The family is large. 12. Mother's sharp needle. 13. Cousins' house is large. 14. Sisters' room is bright.

### LESSON III.

#### THE VERB.

28. The Finnish verb has two voices, the active and passive.

29. There are four moods, the indicative, potential, conditional, and imperative.

30. There are four tenses, the present, imperfect, perfect, and pluperfect. The present and imperfect are called simple tenses; and the perfect and pluperfect are the compound tenses.

31. To form the complete tenses the following elements must be observed, the stem<sup>1</sup>, tense sign, and personal endings.

---

<sup>1</sup> For the vowel and consonant stems of verbs see paragraphs 294 and 295. Consult also the list of verbs in 296.



**32.** The personal endings for all tenses of the finite verb, except the imperative, are:

SINGULAR	PLURAL
1st person <i>-n</i>	<i>-mme</i>
2nd „ <i>-t</i>	<i>-tte</i>
3rd „ —	<i>-vat</i> or <i>-vät</i>

The endings distinguish the different persons of the verb.

**33.** The third person singular has no ending except that in the present indicative and potential the final vowel of the stem is lengthened if it is not a long vowel or diphthong. Thus, *saa|n*, I receive; *saa*, he receives; *tuo|n*, I bring; *tuo*, he brings.

#### **34. PRESENT INDICATIVE ACTIVE.**

SINGULAR	PLURAL
1. <i>sano n</i> , I say	<i>sano mme</i> , we say
2. <i>sano t</i> , thou sayest	<i>sano tte</i> , you say
3. <i>sano o</i> , he says	<i>sano vat</i> , they say

**35.** The present indicative has no tense sign. It is formed by adding the personal endings to the stem.

**36.** The auxiliary verb to do does not exist in Finnish. Hence the Finnish language has but one form to correspond to the three forms of the present indicative in English; as, *minä sano|n*, I say, I do say, I am saying.

## 37. IMPERFECT INDICATIVE ACTIVE.

## SINGULAR

## PLURAL

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. sano i n, I said      | sano i mme, we said   |
| 2. sano i t, thou saidst | sano i tte, you said  |
| 3. sano i, he said       | sano i vat, they said |

38. The imperfect indicative active is formed by adding to the stem the imperfect sign *i* and the personal endings (32).

39. The Finnish imperfect indicative may be translated in various ways. Thus, *minä sano|i|n*, may mean, I said, I did say, I was saying, I used to say.

40. A verb agrees with its total subject (21) in number and person; as, *Poika laulaa*, The boy sings; *Pojat laulavat*, The boys sing.

## VOCABULARY.

<i>sanoa</i> , to say	<i>istua</i> , to sit
<i>kirjoittaa</i> , to write	<i>lähettää</i> , to send
<i>laulaa</i> , to sing	<i>antaa</i> , to give
<i>juosta</i> , to run	<i>nukkua</i> , to sleep
<i>särkeä</i> , to break	<i>vapa</i> , fishing rod
<i>kärki</i> , point	<i>kantaa</i> , to carry
<i>puhua</i> to speak	<i>katsoa</i> , to look
<i>nauraa</i> , to laugh	<i>onki</i> , fish hook or fishing tackle
<i>hankkia</i> , to furnish, to get	<i>onkia</i> , to fish
<i>pyytää</i> , to catch	<i>puuro</i> , porridge

*minä, I; sinä, thou; hän, he; me, we; te, you; he, they.*

## EXERCISE III.

A. 1. Poika puhuu. 2. Sievä tyttö laulaa. 3. Tyttö ja poika laulavat. 4. Minä juoksin. 5. Sinä nukuit. 6. Hän juoksi. 7. Me puhuimme ja te kirjoititte. 8. Me lauloimme ja he nukkuivat. 9. Äiti kirjoittaa. 10. Pieni poika juoksee. 11. Serku lähettää kirjan. 12. Hyvä tyttö aina nauraa. 13. Minä pyydän<sup>1</sup> kaloja<sup>2</sup>. 14. Me ongimme<sup>3</sup> täällä. 15. Sitten me keitämme<sup>4</sup> puuroa ja syömmе. 16. Minä hankin<sup>5</sup> teille hyvät onget.<sup>3</sup> 17. Minä kannoin<sup>6</sup> vavan<sup>7</sup> tänne. 18. Hän särki ongen kärjen<sup>8</sup>.

B. 1. Now I am laughing. 2. You write. 3. He ran. 4. The boy and girl sing. 5. The mother and father sit and read. 6. They spoke. 7. Mr. and Mrs. Harris sing. 8. The girl spoke and laughed. 9. Miss Jones is coming here. 10. The man carried the books. 11. The boy ran. 12. The brothers and sisters laugh. 13. I carried the fishing tackle here. 14. He broke the point of the fishhook. 15. They slept. 16. You sent the letter. 17. I wrote the letter.

---

<sup>1</sup> See 11, a. <sup>2</sup> See 10, m. <sup>3</sup> See 11, d. <sup>4</sup> See 11, f. <sup>5</sup> See 11, g. <sup>6</sup> See 11, i. <sup>7</sup> See 11, c. <sup>8</sup> See 11, m.

## LESSON IV.

## ESSIVE AND PARTITIVE CASES.

41. The essive is formed by adding the endings *-na* or *-nä* to the stem. This case expresses a state of being regarded as continuous. Thus, *talo|na*, as a house; *talo|na*, as houses; *tyttö|nä*, as a girl; *tyttö|nä*, as girls.

42. The partitive denotes that the object was or is affected only in part and has the endings:

(a) *-a*, *-ä* after a short vowel of the unaccented syllable, or after *j* which is preceded by a short syllable; as, *talo|a*, (some) house; *talo|j|a*, (some) houses.

(b) *-ta*, *-tä* after a consonant, long vowel, or diphthong; as, *las|ta*, (some) child; *maa|ta*, (some) land; *mai|ta* (some) lands; *työ|tä* (some) work.

43. In English the words *some* or *any* placed before a noun or in French the partitive construction (*de+le, la, or les*) expresses this partitive idea; as, *lihaa*, some meat, *de la viande*.

44. The partial object expresses a part of the person or thing affected by the action of a transitive verb. Its case is the partitive (see also 27); as, *Poika lukee kirjaa*, The boy is reading a book (i. e., reading a part of the book).

45. The partial subject denotes a part of the whole and is put in the partitive. Its predicate is always in the singular (see also 21); as, *Poikia tulee*, Some boys are coming (lit. some boys come).

46. The partial predicate noun or adjective denotes the part of a district, area, or quality which belongs to the subject. It is always put in the partitive; as, *Tämä talo on kaupunkia*, This house is a part of the city, (i. e., within the limits); *Mies on kuuluisaa sukua*, The man is of a famous family; *Huoneet ovat kylmiä*, The rooms are cold (i. e., the rooms belong to the class of cold rooms).

#### VOCABULARY.

<i>pala</i> , bit, part	<i>leipä</i> , bread
<i>sokeri</i> , sugar	<i>vesi</i> , water
<i>kahvi</i> , coffee	<i>maito</i> , milk
<i>kerma</i> , cream	<i>juomalasi</i> , glass, tumbler.
<i>voi</i> , butter	<i>tuoda</i> , to bring
<i>suola</i> , salt	<i>ajatella</i> , to think
<i>juoda</i> , to drink	<i>syödä</i> , to eat
<i>pitää</i> , to hold, to regard	<i>hänellä on</i> , he has
<i>lakaista</i> , to sweep	<i>omena</i> , apple.

*Puhutteko suomenkieltä?* Do you speak Finnish? *Kyllä, herra, puhun vähän.* Yes, Sir, I speak a little.

## EXERCISE IV.

A. 1. Hänellä on pala leipää. 2. Poika juo kahvia. 3. Tyttö syö sokeria. 4. Äiti tuo lasin maitoa. 5. Hän piti vettä<sup>1</sup> kahvina. 6. Tyttö istuu täällä. 7. Me joimme kahvin vetenä. 8. Poika söi<sup>2</sup> sokerin suolana. 9. Hänellä on kirjoja. 10. Minä syön leipää ja voita ja juon vettä. 11. Täällä on kahvia ja sokeria. 12. Mies juoksee tietä pitkin (along). 13. Omenat ovat pieniä. 14. Hän on tohtori. 15. Huone on lämmin. 16. Täällä on pala omenaa. 17. Tyttö lakaisee lattiaa.

B. 1. He has some bread and butter. 2 The boy drinks milk. 3. The girl brings some water and milk. 4. As a boy. 5. As a girl. 6. He brought water as a drink. 7. The mother gives some bread. 8. They drank water instead of milk<sup>3</sup>. 9. Small boys and girls drink milk. 10. He brings a glass of water. 11. There is some sugar and bread. 12. Some boys and girls are singing. 13. The boy brings some bread, butter, milk, and coffee. 14. The girl eats some meat and drinks some tea. 15. He has a cup of tea. 16. They drink coffee. 17. The girl sweeps the floor. She has some apples.

---

<sup>1</sup> See 81, 273. <sup>2</sup> See the rule 10, c. <sup>3</sup> Use the essive case.

## LESSON V.

## READING LESSON.

## VOCABULARY.

<i>säde</i> , ray	<i>kaikua</i> , to echo
<i>loistaa</i> , to shine	<i>kutoa</i> , to knit
<i>tunkeutua</i> , to pene- trate	<i>heikko</i> , weak
<i>mäki</i> , hill	<i>kätkyt</i> , cradle
<i>rinne</i> , slope	<i>itkeä</i> , to cry
<i>poimia</i> , to pick	<i>tyytyväinen</i> , satisfied
<i>latva</i> , top of a tree, top	<i>opettaja</i> , teacher
	<i>nauru</i> , laugh
	<i>pallo</i> , ball

Translate into English the following:—

## VELI JA SISKO.

Minulla on iso sisko. Hän käy koulua (she goes to school). Hän on hyvä tyttö. Kotona (at home) hän auttaa äitiä. Hän kutoo pikku veljen punaista sukkaa. Veli on hyvin pieni. Hänellä on heikot jalat. Hän ei voi kävellä. (he cannot walk). Hän nukkuu kauniissa kätkyssä. Hän nauraa äänekäästi (loudly). Joskus (sometimes) hän itkee. Silloin (then) hänellä on nälkä (see 83). Äiti antaa hänelle (to him) makeaa maitoa. Sitten pieni veli nauraa. Hän on tyytyväinen.

## KEVÄT.

On kaunis kevätpäivä. Pojat istuvat koulussa (in the school) pöytien ympärillä (around). Pojat haluavat mennä ulos (out). Auringon säteet loistavat kirkkaasti. Kukkien tuoksu tunkeutuu kouluhuoneeseen (into the school room). Opettaja antaa poikien mennä ulos. He juoksevat mäen rinneelle (to the slope) kukkia poimimaan (to pick). He heittävät palloja. Pallot lentävät puiden latvojen yli. Poikien ilo ja nauru kaikuu ulkona. He ovat iloisia ja tyytyväisiä.

## LESSON VI.

## POTENTIAL AND CONDITIONAL MOODS.

47. The potential mood is formed by adding to the stem the mood sign *-ne* (after *s*, *l*, and *r*, *-se*, *--le*, *re* respectively) and the personal endings; as, *sano|ne|n*, I may say; (*nous|se|n*, I may rise, *tul|le|n*, I may come; *pur|re|n*, I may bite).

## 48. PRESENT POTENTIAL ACTIVE.

SINGULAR	PLURAL
1. <i>sano ne n</i> , I may say	<i>sano ne mme</i> , we may say
2. <i>sano ne t</i> thou mayest say	<i>sano ne tte</i> , you may say
3. <i>sano ne e</i> , he may say.	<i>sano ne vat</i> , they may say



49. The conditional mood has also one simple tense, the present. It is formed by adding to the stem the mood sign *-isi* and the personal endings.

NOTE.—The Finnish conditional mood can be translated by using *should* and *would*, the preterit tenses of *shall* and *will*. *Would* brings out more clearly the Finnish conditional statement in English. This same idea can also be expressed by the use of the English preterit subjunctive instead of the conditional phrase; as, *Jos olisin niin onnellinen*, If I were so happy (Subj.) = If I should be so happy (Conditional); *Pelkäsin, että epäonnistuisin*, I feared I should fail.

## 50. PRESENT CONDITIONAL ACTIVE.

SINGULAR	PLURAL
1. sano  <i>isi</i>  n, I should say	sano  <i>isi</i>  mme, we should say
2. sano  <i>isi</i>  t, thou . wouldst say	sano  <i>isi</i>  tte, you would say
3. sano  <i>isi</i> , he would say	sano  <i>isi</i>  vat, they would say

NOTE.—*Should* is not used in the sense of *ought*, to express duty or obligation. It expresses a condition.

## VOCABULARY.

<i>hevonen</i> , horse	<i>vuode</i> , bed
<i>koira</i> , dog	<i>reki</i> , sleigh
<i>kissa</i> , cat	<i>ajaa</i> , to drive
<i>hattu</i> , hat	<i>sallia</i> , to permit, to allow
<i>musta</i> , black	<i>mennä</i> , to go
<i>tulla</i> , to come	

tänään, to-day  
jos, if  
tuoli, chair

huomenna, to-morrow  
tietää, to know

## EXERCISE VI.

A. 1. Minä sanonen. 2. Me sanoisimme, jos tulisit tänne. 3. Hän sallinee mustan koiran ajaa valkoista kissaa. 4. Me ajamme hevosen<sup>1</sup> ja reen tänne. 5. Sanoisin asian, jos tietäisin. 6. Tyttö laulaa tänään. 7. Isä ajanee hevosta. 8. Hän menisi tänään, jos tulisit. 9. He tuonevat hatun<sup>2</sup>, kengät<sup>3</sup> ja sukat<sup>4</sup> pojalle (to the boy). 10. Jos tietäisin, niin laulaisin tämän laulun. 11. Tämä (this) koira purree poikaa. 12. Koira purree miestä. 13. Joisin lasin vettä tai (or) kupin kahvia, jos toisit tänne. 14. Pojat ja miehet tahtoisivat syödä hyvän aterian tänään. 15. Kirjoittaisin kirjeen, jos antaisit paperia ja mustetta. 16. Nauranemme täällä, jos sallitte.

B. 1. He may come. 2. They would go. 3. We would sing the whole song. 4. I may give some coffee and bread to you (sinulle). 5. The black cat would sleep. 6. Father and mother would go to New York, if you would come here. 7. Yes, I would come, if you wait. 8. If they allow it, I would drive the horse. 9. The dog may come here. 10. We should live soberly (raittiisti). 12. You

<sup>1</sup> Words ending in **-nen** change the **n** between two vowels to **nn** before the case-endings. See 272. <sup>2</sup> See 11, f. <sup>3</sup> See 11, d. <sup>4</sup> See 11, g.

would speak to him (hänelle), if he were (olisi) here. 13. I would write a letter if paper, ink, and pen were (olisivat) here. 14. They would go fishing. 15. She would sweep the floor. 16. We might eat some bread and butter, and drink some coffee or tea, if you would give it to us (meille).

## LESSON VII.

### TRANSLATIVE AND INESSIVE CASES.

51. The translative expresses change from one form to another. It is designated in English by the prepositions<sup>1</sup> for, to, into. The ending of the translative is *-ksi*; as, *talo|ksi*, (made) into a house.

52. The place within which is regularly denoted by the inessive. It has the endings *-ssa* or *-ssä*; as, *talo|ssa*, in the house; *kylä|ssä*, in the village. In English this case is indicated by the prepositions in or at.

### VOCABULARY.

<i>pata</i> , kettle	<i>tee</i> , tea
<i>pannu</i> , pan	<i>teepannu</i> , tea kettle
<i>peruna</i> , potato	<i>palaa</i> , to burn
<i>kappale</i> , piece	<i>kiehua</i> , to boil
<i>tuli</i> , fire	<i>kasvaa</i> , to grow
<i>työ</i> , work	<i>poro</i> , ash

<sup>1</sup> See note 1 on page 31.

<i>peruna</i> , potato	<i>liha</i> , meat
<i>kaivanto</i> , mine	<i>asua</i> , to live
<i>kirjain</i> , letter	<i>muodostus</i> , formation
<i>teonsana</i> , verb	<i>asemosana</i> , pronoun
<i>kielioppi</i> , grammar	<i>nimisana</i> , noun
<i>uuni</i> , stove, furnace, oven.	<i>höyry</i> , steam

## EXERCISE VII.

A. 1. Poika asuu talossa. 2. Tyttö kasvoi pitkäksi. 3. Tuli palaa uunissa. 4. Kahvi kiehuu pannussa. 5. Kaunis talo paloi poroksi. 6. Liha kiehuu kappaleiksi. 7. Perunat ovat padassa. 8. Poika kasvaa isoksi mieheksi. 9. Isä tulee (becomes) vanhaksi.<sup>1</sup> 10. Hän tulee jouluksi<sup>2</sup> kotiin. 11. He lainasivat kirjan päiväksi<sup>2</sup>. 12. Hän asuu kaupungissa. 13. Perunat kasvavat maassa. 14. Mustissa padoissa on paljon (much) vettä. 15. Teepannussa on kuumaa (hot) teetä. 16. Liha paistuu uunissa. 17. Talo on maalattu punaiseksi.

B. 1. In a house. 2. The house burned to ashes. 3. The boy grew into a tall man. 4. Father and mother are in church. 5. He became (tuli) old. 6. Tea is served (tarjotaan) in cups. 7. Grammar teaches the formation of the verbs and pronouns. 8. The meat boiled to pieces. 9. The man is working in a mine. 10. Coffee is boiling in the

<sup>1</sup> The verb become expresses also the translative idea; as, *Mies tuli vanhaksi*, The man became old. <sup>2</sup> See 200.

coffee pot. 11. They live in large houses. 12. The boys grew strong. 13. The book will be ready by Sunday (sunnuntaiksi). 14. Water is changed (muuttunut) into steam. 15. I threw some wood into the fire. 16. The house is painted (maalattu) white and blue. 17. I cut the bread into two (kahdeksi). 18. He cuts the potatoes into small pieces. 19. We took (luulin) you for a doctor. 20. We live in the city of New York.

## LESSON VIII.

### IMPERATIVE ACTIVE, INFINITIVES, AND PARTICIPLES.

53. The imperative expresses command or request. It is formed by adding to the stem the following mood signs and personal endings:

#### SINGULAR

- |                |                                |                |
|----------------|--------------------------------|----------------|
| 2. mood sign — | —,                             | pers ending —  |
| 3. „ „         | „ - <i>koo</i> or <i>köö</i> , | „ „ - <i>n</i> |

#### PLURAL

- |              |                                |              |                 |
|--------------|--------------------------------|--------------|-----------------|
| 1. mood sign | - <i>kaa</i> or - <i>kää</i> , | pers. ending | - <i>mme</i>    |
| 2. „ „       | - <i>kaa</i> or - <i>kää</i> , | „ „          | (- <i>tte</i> ) |
| 3. „ „       | - <i>koo</i> or - <i>köö</i> , | „ „          | - <i>t</i>      |

54. The imperative conjugation of *sanoa*, to say:

SINGULAR	PLURAL
1. —	sano kaa mme, let us say
2. sano, say	sano kaa tte, say
3. sano koo n, let him say	sano koo t, let them say.

NOTE.—The personal ending of the second person plural is seldom used. Thus, use sano|kaa in place of sanokaa(tte).

55. The infinitive in Finnish is a real verbal substantive which is derived from a verbal stem, and expresses person, time, or modality. It can take the ordinary case-endings and also the possessive suffixes.

56. The first infinitive has the signs *-a* or *-ä* after a short vowel and *-da* or *-dä* after a long vowel or diphthong; as, sano|a, to say; elä|ä, to live; saa|da, to receive; syö|dä, to eat. This infinitive has also the longer form with the transitive ending *-kse* and the possessive suffix; as, sanoa|kse|ni, in order that I may say, or so to say, (lit. for my saying).

NOTE.—If the stem ends in *l*, *n*, or *r* the letters are doubled; as, tul|la, to come; men|nä, to go; pur|ra, to bite. Disyllabic stems ending in *s* or in a short vowel have either *-ta* or *-tä*; as, juos|ta, to run; pes|tä, to wash; vasta|ta, to answer; kyve|tä, to be able.

57. The last vowel of the stem of the second infinitive is *e* in place of *-a* or *-ä*, and sometimes *i*

after other vowels except *i*. This infinitive has the inessive and instructive cases; as, *sano|e|ssa*, in saying; *sano|e|n*, with saying.

58. The third infinitive is formed by adding to the stem *-ma* or *-mä*; as, *sano|ma|ssa*, in saying; *syö|mä|ssä*, in eating. This infinitive is used in six cases.

59. The fourth infinitive has the ending *-minen* in the nominative and *-mis-* in the partitive; as, *sano|minen*, saying; *sano|mis|ta*, (something) to say. This infinitive is a real substantive like the English gerund.

60. There are two participles or verbal adjectives in Finnish. The first of these is formed by adding *-va* or *-vä* to the stem; as, *sano|va*, saying; *lentä|vä*, flying.

61. The second participle is formed by adding *-nut* or *-nyt* to the consonant stem, and *-nee-* (*-nei-plu.*) to the vowel stem; as, *sano|nut*, said; *teh|nyt*, made; *sano|neet*, *sano|nei|ta*.

NOTE.—If *s*, *l*, *r*, or *n* is the last sound of the stem, they are doubled; as, *pes|syt*, washed; *tul|lut*, come; *pur|rut*, bit; *men|nyt*, come.

### VOCABULARY.

<i>laulu</i> , song	<i>Suomi</i> , Finland
<i>värsy</i> , verse	<i>rukoilla</i> , to pray
<i>lukea</i> , to read	<i>kiittää</i> , to thank
<i>elää</i> , to live	<i>luku</i> , chapter
<i>koko</i> , whole	<i>kaikki</i> , all
<i>kolme</i> , three	<i>viisi</i> , five

## EXERCISE VIII.

A. 1. Laula laulu. 2. Lukekaamme. 3. Laulakoot viisi värsyä.<sup>1</sup> 4. Eläköön Suomi.<sup>2</sup> 5. Lue kolme lukua. 6. Kiittäkäätte. 7. Hän tulkoon tänne. 8. Kaikki rukoilkaamme. 9. Puhukoon, jos hän tahtoo. 10. Naura. 11. Syökäämme ja juokaamme. 12. Kirjoita kirje tänään. 13. Poika tahtoo puhua. 14. Lapsi alkoi itkeä. 15. Sinun (you) pitää tuleman. 16. Lukemalla (by reading) minä opin.<sup>3</sup> 17. Tyttö ja poika olivat uimassa, minun työtä tehtäessä (while I was working). 18. Juokseminen on terveellistä. 19. Hänen pitää laulaman.

A. 1. Sing the whole song. 2. Let us sing. 3. Let them read. 4. Long live Finland. 5. Let them read three verses. 6. To be (olla) good is to be happy. 7. Let us read the whole chapter. 8. Let them pray. 9. Let them laugh. 11. Long live America. 12. Let us pray. 13. He has nothing to say. 14. I want to go. 15. The boy is swimming.<sup>4</sup> 16. You must go home. 17. She has (some) reading to be done (tehtävänä). 18. They must come here. 19. Swimming is a good exercise. 20. The book must (be read<sup>5</sup>).

<sup>1</sup> See 146, a. <sup>2</sup> Long live Finland (lit. let Finland live).  
<sup>3</sup> See 11, e. <sup>4</sup> Use the inessive of the third infinitive. <sup>5</sup> Use the instructive of *lukea* of the third infinitive.



## LESSON IX.

## ELATIVE AND ILLATIVE CASES.

62. The place from which is regularly denoted by the elative. It is formed with the ending *-sta*, or *-stä*; as, *talo|sta*, from the house; *ky-lä|stä*, from the village. This case is indicated in English by the prepositions of or from.

63. The illative is formed:

(a) By lengthening the last vowel of the stem + *n*, if the stem ends in a short vowel; as, *talo|on*, into the house.

(b) By adding to the monosyllabic stem containing a long vowel or diphthong the consonants *-h* *-n*, between which is inserted the last vowel of the stem; as, *kuu|hun*, into the moon; *työ|hön*, to the work.

(c) By adding *-seen* in the singular and *-siin* in the plural after the long vowel to the stem containing more than one syllable; as, *venee|seen*, into the boat; *vene|siin*, into the boats.

64. The illative expresses the place into which motion takes place and is denoted in English by the preposition into or to.

## VOCABULARY.

<i>lintu</i> , bird	<i>kirkas</i> , bright ..
<i>maa</i> , land	<i>kylä</i> , village
<i>kirkko</i> , church	<i>puu</i> , tree
<i>kaupunki</i> , city	<i>vuori</i> , mountain
<i>aurinko</i> , sun	<i>pelto</i> , field
<i>paistaa</i> , to shine	<i>pudota</i> , to fall
<i>lentää</i> , to fly	<i>laakso</i> , valley
<i>myydä</i> <sup>to sell</sup>	<i>pesä</i> <sup>nest</sup>
<i>ystävä</i> <sup>friend</sup>	

## EXERCISE IX.

A. 1. Hyvä poika tulee kirkosta. 2. Isä menee kaupunkiin. 3. Hän menee vieraisiin maihin. 4. Pojat tulevat Suomesta Amerikkaan. 5. Talo on tehty puusta.<sup>1</sup> 6. Linnut lensivät puihin. 7. Poika ja tyttö menivät kouluun. 8. Kolme veljestä on täällä. 9. Mies on rikas ystävästä.<sup>2</sup> 10. Poika hukkuu veteen. 11. Moin kirjan kolmesta dollarista. 12. Lapsi tulee isäänsä.<sup>3</sup> 13. Miehet matkustavat kylästä kylään ja kaupungista kaupunkiin. 14. Minä astuin laaksoon. 15. Linnun pesä on puussa.

B. 1. I go to school. 2. Boys and girls come from school. 3. He sold the bird for three dollars. 4. He is rich in friends, but poor in money.<sup>2</sup> 5. Men came from Finland to America. 6. The house is made of wood. 7. The bird flew down from the tree. 8. The bright sun shines into the room. 9. Boys and girls are going to school. 10. He comes

<sup>1</sup> See 208. <sup>2</sup> See 212. <sup>3</sup> See 219.

from the woods. 11. They went from the village to the city. 12. From morning to evening. 13. Let them go to church. 14. They stepped into the church. 15. We stepped into the room. 16. I came from the room. 17. Let us go to church. 18. Let them send the boy to town.

## LESSON X.

### THE AUXILIARY VERB *OLLA*, TO BE.

65. The verb *olla* is irregular in many of its forms, but it will be observed that all the mood signs and personal endings follow sequences already established in the regular conjugation.

#### PRESENT INDICATIVE ACTIVE.

##### 66. SINGULAR.

##### PLURAL.

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. <i>olen</i> , I am     | <i>olemme</i> , we are  |
| 2. <i>olet</i> , thou art | <i>olette</i> , you are |
| 3. <i>on</i> , he is      | <i>ovat</i> , they are. |

#### IMPERFECT INDICATIVE ACTIVE.

##### 67. SINGULAR.

##### PLURAL.

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. <i>olin</i> , I was     | <i>olimme</i> , we were   |
| 2. <i>olit</i> , thou wast | <i>olitte</i> , you were  |
| 3. <i>oli</i> , he was     | <i>olivat</i> , they were |

## PRESENT POTENTIAL ACTIVE.

## 68. SINGULAR.

## PLURAL.

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. <i>lienen</i> , I may be            | <i>lienemme</i> , we may be   |
| 2. <i>lienet</i> , thou may-<br>est be | <i>lienette</i> , you may be  |
| 3. <i>lienee</i> , he may be           | <i>lienevät</i> , they may be |

## PRESENT CONDITIONAL ACTIVE.

## 69. SINGULAR.

## PLURAL.

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. <i>olisin</i> , I should be        | <i>olisimme</i> , we should<br>be  |
| 2. <i>olisit</i> , thou wouldst<br>be | <i>olisitte</i> , you would<br>be  |
| 3. <i>olisi</i> , he would be         | <i>olisivat</i> , they would<br>be |

## IMPERATIVE ACTIVE.

## 70. SINGULAR.

## PLURAL.

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. — —                        | <i>olkaamme</i> , let us be |
| 2. <i>ole</i> , be            | <i>olkaatte</i> , be        |
| 3. <i>olkoon</i> , let him be | <i>olkoot</i> , let them be |

## INFINITIVES.

71. I. shorter form, *olla*, to be  
 longer form, *ollakseni*, in order that  
 I may be  
 II. In. *ollessa*, in being, being.  
 III. *olemassa*, etc., in being, being.  
 IV. Nom. *oleminen*, (must) be, being.  
 Part. *olemista*, being

## PARTICIPLES.

72. I. *oleva*, being      II. *ollut*, been

## VOCABULARY.

<i>taivas</i> , sky, heaven	<i>täytyy</i> , must
<i>tähti</i> , star	<i>pilvi</i> , cloud
<i>kuu</i> , moon	<i>kylmä</i> , cold
<i>ilma</i> , air, weather	<i>lämmin</i> , warm
<i>sininen</i> , blue	<i>setä</i> , uncle
<i>valkea</i> , white	<i>täti</i> , aunt
<i>hiljainen</i> , silent, quiet	<i>nyt</i> , now
<i>toivoa</i> , to wish, to hope	<i>koti</i> , home
	<i>kyllä</i> , yes

miss: to flower väköt ... t. t. t.

## EXERCISE X.

A. 1. Taivas on sininen. 2. Pilvet ovat mustat. 3. Nyt on lämmin ilma. 4. Kirkas kuu paistaa huoneeseen. 5. Pojan täytyy olla työssä. 6. Ole hiljaa. 7. Setä ja täti olivat kyläilemässä. 8. Hän lienee huoneessa. 9. Hän olisi täällä, jos sinä tulisit. 10. Ilma on kylmää. 11. Taivas on sininen ja valkoinen. 12. Isä ja äiti menivät kirkkoon. 13. Minä olen suomalainen. 14. Hän pitää lämpimästä huoneesta. 15. Olen iloinen nähdessäni teidät. 16. Saanen kirjeen sedältäni (from my uncle). 17. Olkaamme täällä kunnes (until) hän tulee.

B. 1. The stars shine brightly. 2. The moon is beautiful. 3. Uncle and aunt are at home.<sup>1</sup> 4. The boy must be here. 5. I may be there. 8. Let us be silent. 9. I would be at the church.. 10. We were in the city. 11. The weather is warm and the moon shines brightly. 12. They would be here to day. 13. Let us hope for warm weather for tomorrow.<sup>2</sup> 14. You should be here until aunt and uncle come. 15. I may be too (liian) quiet. 16. We are glad to see you. 17. They may come if the weather is warm. 18. I would go home, if you would come with me (minun kanssa). 19. He may be at home.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Use the essive case, **kotona**, at home. <sup>2</sup> Use the translative case, **huomiseksi**, for to-morrow. <sup>3</sup> See the foot note 1.

## LESSON XI.

## ADESSIVE AND ABLATIVE CASES.

73. The adessive expresses the place at or on which, or the object with which anything is done. It is formed with the endings *-lla* or *-llä*; as, *talo|lla*, at the house; *käde|llä*, on the hand; *Ostin kirjan rahallani*, I bought the book with my own money. (See Lesson XV).

74. In English the prepositions at, on, upon, or with denote the endings of this case.

75. The place from which is regularly denoted by the ablative with the endings *-lta* or *-ltä*; as, *talo|lta*, from the house; *tyttö|ltä*, from the girl. This relation is indicated in English by the prepositions from or of.

## VOCABULARY.

<i>katto</i> , roof	<i>paikka</i> , place
<i>lattia</i> , floor	<i>pöytäliina</i> , tablecloth
<i>tuoli</i> , chair	<i>teevati</i> , saucer
<i>pöytä</i> , table	<i>muste</i> , ink
<i>lusikka</i> , spoon	<i>kynä</i> , pen
<i>kahveli</i> , fork	<i>lyijykynä</i> , pencil
<i>kala</i> , fish	<i>laatikko</i> , box, drawer
<i>lautanen</i> , plate	<i>raha</i> , money
<i>saada</i> , to receive	<i>olkaa hyvä</i> , please
<i>puuttua</i> , to lack	<i>kirjuri</i> , secretary

## EXERCISE XI.

A. 1. Kaunis kirja on pöydällä. 2. Hän istuu tuolilla. 3. Minä syön veitsellä ja kahvelilla.<sup>1</sup> 4. Poika kirjoittaa kynällä.<sup>1</sup> 5. Minulta puuttuu rahaa. 6. Olkaa hyvä ja antakaa minulle lyijykynä pöydältä. 7. Ilma tuntuu kylmältä.<sup>2</sup> 8. Pöytäliina on pöydällä. 9. Poika sai rahaa isältä. 10. Lapsi söi lautaselta. 11. Mies putosi katolta maahan. 12. Isä tulee maalta kaupunkiin.

B. 1. The tablecloth is on the table. 2. I eat with a knife and fork. 3. The butter is on the plate. 4. The fork fell from the table. 5. I eat at a table. 6. The pen and pencil are in a box on the table. 7. Please give me some fish on a plate. 8. I sit in the chair. 9. Write a letter in ink. 10. I see with my eyes and hear with my ears.<sup>1</sup> 11. The knife, fork, and spoons are on the table. 12. There are five seats at the table. 13. I work with my hands<sup>1</sup>. 14. I speak with my mouth<sup>1</sup>.

## HOTELLISSA (At the Hotel).

Olkaa hyvä ja antakaa minulle huone. Kyllä te saatte sen (it). Kirjoittakaa nimenne (your name) pöytäkirjaan (into the registry-book). Ruokaa saatte ruokasalissa. Ruokasalissa on pöytiä, ja tuoleja. Pöydällä on kuppeja, teevateja, lautasia, veitsiä, kahvelia, lusikoita ja salvetit. Lasit ja leipä

<sup>1</sup> See the rule 226. <sup>2</sup> See 235.



ovat myöskin pöydällä. Tänään meillä on hyvä ruokahalu. Palvelija tuo lihaa, vihanneksia, mansikoita ja omenia. Minä pidän hyvin keitetystä (cooked) lihasta. Minä en (I do not) syö jälkiruokaa (dessert) nyt, mutta otan kupin kahvia. Minä juon vettä lasista ja teetä kupista. Minä panen sokeria kahviin ja teehen lusikalla. Sitten minä sekotan (stir) teen lusikalla. Minä syön lihaa ja perunoita lautaselta. Minä syön leipää, voita, sokerileivoksia ja piirakkaa. Veitse (lläni, with my) leikkaan leivän ja piirakan. Kahvelilla syön piirakan. Veitsellä panen voita leivän päälle (on). Olkaa hyvä ja antakaa lasi maitoa. Saanko kupin kahvia tahi teetä. Minä syön aamiaisen aamusella (in the morning) ruokasalissa. Minä istun pöydässä, kun syön. Päivällisen syön puolenpäivän aikaan (at noon). Illallisen syön iltasella.

## LESSON XII.

### ALLATIVE AND ABESSIVE CASES.

76. The allative expresses the place towards which motion takes place, and is formed with the ending *-lle*; as, *talo|lle*, to the house. In English the preposition *to* indicates this relation.

77. The abessive expresses the absence or lack of something. It has the endings *-tta* or *-ttä*;

us, *talo*|*tta*, without a house; *käde*|*ttä*, without a hand. In English the preposition without denotes the endings of this case.

## VOCABULARY.

<i>takki</i> , coat	<i>kenkä</i> , shoe
<i>housut</i> , trousers	<i>sukka</i> , sock, stocking
<i>liivi</i> , vest	<i>paita</i> , shirt
<i>taskukello</i> , watch	<i>jalka</i> , foot
<i>kaulus</i> , collar	<i>kirje</i> , letter
<i>tasku</i> , pocket	<i>sormi</i> , finger
<i>nappi</i> , button	<i>urhoollinen</i> , brave
<i>ilman</i> , without	<i>kävellä</i> , to walk
<i>köyhä</i> , poor	<i>rikas</i> , rich

## EXERCISE XII.

A. 1. Hän kirjoittaa hyvälle paperille. 2. Anna kynä äidille. 3. Setä on talotta. 4. Iso poika juoksee housuita ja takia. 5. Lähetä kirja tytölle. 6. Äiti antoi rahaa köyhälle miehelle. 7. Hän on kauluksetta ja taskukellotta. 8. Antakaamme rahaa urhoolliselle pojalle. 9. Takki on napitta. 10. Isä lähetti pitkän kirjeen pojalle. 11. Me juoksimme sukia ja kengittä. 12. Antakaamme köyhälle miehelle leipää, voita ja maitoa.

B. 1. I sent a letter to the boys. 2. Give the money to the poor man. 3. He is without money. 4. I went out without collar, vest, trousers, or coat. 5. The poor boy is without mother and father.

6. The little girl is without a home. 7. I went to the city of New York. 8. Give the watch to the big brother. 9. He is without fingers. 10. I am without coat and trousers. 11. The shirt is without buttons. 12. The boy runs without shoes and stockings.

### KAUPPAPUODISSA (At the Store).

Missä (where) on vaatetavarakauppa? Se on valtakadulla (on the main street). Haluaisin ostaa takin, housut, liivit, henkselit, parin (a pair of) villasia alusvaatteita ja parin kenkiä. Ostan myöskin valkean paidan, kaulanauhan, nenäliinan, pyyheliinan, lakanan, tyynyn, takin ja pöytätuokin. Tuo puku (suit of clothes) sopii minulle (will fit me). Kuinka paljon (how much) se maksaa? Sen hinta on kolmekymmentä dollaria. Tämä puku olisi hyvä, mutta takin hiat ovat liian lyhyet. Housut sopivat minulle paremmin. Onko<sup>1</sup> teillä<sup>2</sup> halvempia (cheaper) pukuja? Onko<sup>1</sup> tämä puku täysivillainen (all wool). Kyllä se on, herra. Siksi se maksaa niin paljon. Minä en pidä tästä muodista. Sitäpaitsi (besides) se on liian kallis. Mikä on tämän puvun hinta? Se maksaa kaksikymmentäviisi dollaria. Hyvä, minä ostan sen.

Minun pitää mennä vielä rautakauppaan (into the hardware store), makeiskauppaan, ruokakauppaan, lihakauppaan. Rautakaupasta ostan kahvi-

<sup>1</sup> See 131. <sup>2</sup> See 82.

pannun, kupit, sokeriastian, veitset, kahvelit, seinäkellon, keinutuolin, vaatekaapin. Lihakaupasta ostan lihaa, makkaraa, voita ja lampaanlihaa. Makeiskaupasta ostan monenlaisia (all kinds of) hedelmiä ja makeisia. Sitten kun olen tehnyt ostokseni, niin menen kotiin. Perheeni<sup>1</sup> on sitten iloinen ostoksieni johdosta.

### LESSON XIII.

#### COMITATIVE AND INSTRUCTIVE CASES.

78. The comitative is formed with the ending *-ne* + the possessive suffix, and expresses the person or object in whose company an action takes place. It has the plural form only; as, *taloi|ne|nsa*, with his, her, or their house or houses

79. The instructive has the ending *-n*; as, *käsi|n*, with hands or by means of hands, (used almost always in the plural). This case denotes the means or manner in accordance with which anything is done.

80. The vowel stem of nouns and adjectives is found by dropping *-na*, or *-nä* of the essive singular; as,—

---

<sup>1</sup> See 97.

Essive	sing.	lato na,	vowel stem,	lato
„	„	luku na	„ „	luku
„	„	lapse na	„ „	lapse <sup>1</sup>
„	„	talo na	„ „	talo
„	„	hyvä nä	„ „	hyvä
„	„	kylmä nä	„ „	kylmä
„	„	sievä nä	„ „	sievä

81. The consonant stem of nouns and adjectives is found by dropping the endings of the partitive singular; as, —

Partitive	sing.	las ta,	consonant stem,	las-
„	„	tul ta,	„ „	tul-
„	„	un ta,	„ „	un-
„	„	kallis ta,	„ „	kallis-
„	„	vet tä,	„ „	vet-
„	„	kät tä,	„ „	kät-

Most disyllabic words ending in *i* (if *t, s, h, l, r, n, lt, rt, nt*, precede the last vowel of the stem) belong to the above group.

NOTE.—Some nouns and adjectives may have both the vowel or the consonant stem; as, *lapse|na*, the vowel stem *lapse*; *las|ta*, the consonant stem *las*.

<sup>1</sup> Stems ending in *e* have *i* in place of *e* in the nominative singular. See also 273.

TABLE OF DECLENSION SHOWING ALL THE CASE-ENDINGS:

Case	Singular	Plural	Case-endings	
			Singular	Plural
Nom.	talo	talo t	—	-t
Acc.	talo n	talo t	-n	-t
Gen.	talo n	talo in	-n	-i en -i den, -i tten -en, -in, -ten
Ess.	talo na	talo na	-na, -nä	-i na, -i nä
Part.	talo a	talo a	-a, -ä	-i a, -i ä
Trans.	talo ksi	talo ksi	-ta, -tä	-i ta, i tä
In.	talo ssa	talo ssa	-ksi	-i ksi
El.	talo sta	talo sta	-ssa, -ssä	-i ssa, -i ssä
			-sta, -stä	-i sta, -i stä
II.	talo on	talo hin	-n, -h -n	-i in
			-seen	-i hin
			-sen	-i sin
Ad.	talo lla	talo lla	-lla, -llä	-i lla, -i llä
Abl.	talo lta	talo lta	-lta, -ttä	-i lta, -i ttä
All.	talo lle	talo lle	-lle	-i lle
Abes.	talo tta	talo tta	-tta, -ttä	-i tta, -i ttä
Com.	talo ine(nsa)	talo ine(nsa)	-ine	-i ne
Inst.	talo in <sup>1</sup>	talo in <sup>1</sup>	-n	-i n

<sup>1</sup> Not declined in the instructive case.

## VOCABULARY.

<i>juuri</i> , root	<i>leuka</i> , chin
<i>runko</i> , stem	<i>rinta</i> , breast
<i>silmä</i> , eye	<i>suu</i> , mouth
<i>nenä</i> , nose	<i>voimakas</i> , strong
<i>lukea</i> , to read	<i>hammas</i> , tooth
<i>purra</i> , to bite	<i>kaula</i> , neck
<i>pää</i> , head	<i>korva</i> , ear
<i>kuulla</i> , to hear	<i>vierailla</i> , to visit
<i>huuli</i> , lip	<i>uida</i> , to swim
<i>käsivarsi</i> , arm	<i>nähdä</i> , to see

## EXERCISE XIII.

A. 1. Mies meni kaupunkiin vaimoinensa ja lapsinensa. 2. He juoksivat kaikin voimin metsään. 3. Isä on täällä poikoinensa. 4. Hän juoksi veteen suin päin. 5. On oikein<sup>1</sup> silmin nähdä ja korvin kuulla. 6. Mies sukelsi käsin ja jaloin.<sup>2</sup> 7. Pitkä puunrunko seisoo maassa juurin. 8. Hän tekee työtä kaksin käsin. 9. Veli vierailee kaupungissa siskoineen.<sup>3</sup> 10. Lapset juoksevat paljain jaloin. 11. Vanha vaimo puhui lipein (flattering) kielin. 12. Hän kääntyi minuun selin.

B. 1. The man came with his wife and children.

---

<sup>1</sup> On oikein, it is right, etc. <sup>2</sup> Instructive case, *käsin ja jaloin*, with his hands and feet. <sup>3</sup> *Siskoineen* or *siskoineensa*, with his sister. The lengthening of the last vowel of the stem has occurred in *siskoineen*, in place of the possessive suffix.

2. He swims with his hands and feet. 3. The boy reads by the means of his eyes. 4. An old woman came with her children. 5. The boy is diving with the help of his hands and feet.<sup>1</sup> 6. The tall tree stands in the ground by means of its roots.<sup>2</sup> 7. I bite with my teeth.<sup>3</sup> 8. I also eat with my teeth.<sup>3</sup> 9. He came home from school with his books and pencils in his pocket. 10. A small boy is running with no shoes on. 11. He works with both hands in the office. 12. The teacher came to school with his pupils.

## LESSON XIV.

### READING LESSON.

Translate into English and find all the cases in the following:

#### PUUT.

Maassa kasvaa kaikenlaisia puita. Juurineen ne ovat maassa kiinni ja imevät (suck) maasta ravintoa. Valotta ja lämmöttä ne eivät voi menestyä. Suurimmat (larger) kasvit ovat puut. Puiden juuret levenevät laajalle maahan. Juurista nousee puiden runko. Runko jakautuu ylhäällä haaroihin (into branches). Jokaisessa (on each)

---

<sup>1</sup> With the help of his hands and feet, **käsin ja jaloin**. <sup>2</sup> By means of its roots, **juurin**. <sup>3</sup> Use the instructive case.



haarassa on oksia. Oksissa on lehtisilmuja ja kukkaumpuja. Keväällä puhkeavat lehdet, ja kukat aukenevat. Hedelmäpuissa on hedelmiä. Hedelmäpuut eivät kasva villeinä (wild). Ne (they) kasvavat siemenestä. Syksyllä (in fall) hedelmät kypsyvät. Syksyllä muuttuvat lehdet keltaisiksi, punaisiksi, ruskeiksi ja harmaiksi. Vihdoin ne putoavat pois puista. Kaikissa puissa ei ole lehtiä. Niissä on neuloja lehtien sijasta. Sellaisia (such) puita me kutsumme (call) havupuiksi (fir tree).

#### POSTIKONTTORISSA (At the Post Office).

Minä olen outo kaupungissa. Haluaisin (I would like) kysyä, missä (where) on postikonttori. Postikonttori on tuolla. Haluaisin ostaa kaksi viiden sentin postimerkkiä (stamp) ja kymmenen kahden sentin. Minä lähetän kirjeen äidilleni (to my mother) Suomeen. Hän odottaa kirjettä minulta. Lähetän kirjeen serkuilleni myös. He ovat New Yorkin kaupungissa. He osaavat puhua englanninkieltä selvästi. Minä haluaisin vakuuttaa (to register) tämän kirjeen. Paljonko<sup>1</sup> siitä menee vakuutukseen? Vakuutus maksaa kymmenen senttiä. Se ei ole paljon. Olkaa hyvä ja kirjoittakaa nimenne ja osotteenne tähän. Mutta ulkomaalle vakuutus maksaa kymmenen senttiä. Haluaisin lähettää rahaa Suomeen. Paljonko lähetätte? Lähetän noin (about) sata dollaria. Se raha täytyy lä-

<sup>1</sup> Paljonko, how much?

hettää vekselillä. Kenelle (to whom) se lähetetään? Olkaa hyvä ja lähettäkää se kansallis-pankkiin Suomessa. Rahat lähetän tänään. Kiitos paljon, herra.

## LESSON XV.

METHOD OF EXPRESSING THE AUXILIARY  
T O H A V E.

82. The auxiliary *t o h a v e* has no exact equivalent in Finnish. It is, however, expressed by the verb *olla* (65) which is always in the third person singular (regardless of its subject) and the word corresponding to the subject in English in the adessive case; as,

*Minulla on, I h a v e.*

*Minulla oli, I h a d.*

*Minulla on ollut, I h a v e h a d.*

*Minulla oli ollut, I h a d h a d.*

*Minulla lienee, I m a y h a v e.*

*Minulla lienee ollut, I m i g h t h a d h a d.*

*Minulla olisi, I s h o u l d (w o u l d) h a v e.*

*Minulla olisi ollut, I s h o u l d (w o u l d) h a v e  
h a d.*

83. Some idiomatic phrases:

*Minulla on kylmä, I a m c o l d.*

*Minulla on lämmin, I a m w a r m.*

*Minulla on kiire, I am busy.*

*Minulla on jano, I am thirsty.*

*Minulla on nälkä, I am hungry.*

*Hän katsoo minuun, He is looking at me.*

*Olen iloinen nähdessäni teitä, I am glad to see you.*

*Terve tuloa, Welcome.*

### VOCABULARY.

<i>kertomus, story</i>	<i>onnellinen, happy</i>
<i>neljä, four</i>	<i>vihannes, vegetable</i>
<i>kaksi, two</i>	<i>hedelmä, fruit</i>
<i>lainehtia, to wave</i>	<i>järvi, lake</i>
<i>kurkku, throat</i>	<i>joki, river</i>
<i>rinta, breast</i>	<i>meri, sea, ocean</i>
<i>myöskin, also</i>	<i>kuvastin, mirror</i>
<i>harvoin, seldom</i>	<i>myrsky, storm</i>
<i>puoti, store</i>	<i>säästää, to save</i>

### EXERCISE XV.

A. 1. Minulla on kaksi kättä. 2. Pojalla oli neljä omenaa.<sup>1</sup> 3. Tytöllä on ollut paljon rahaa. 4. Minulla on kaksi silmää,<sup>1</sup> kaksi korvaa,<sup>1</sup> kaksi jalkaa<sup>1</sup> ja yksi nenä. 5. Minä ostin vihanneksia ja hedelmiä puodista. 6. Minulla lienee ollut viisi dollaria.<sup>1</sup> 7. Laaja joki juoksee järveen. 8. Hä-

<sup>1</sup> See 146.

nellä olisi ollut rahaa, jos hän olisi säästänyt. 9. Hevosella on neljä jalkaa. 10. Aurinko ja kuu paistavat. 11. Suuri meri lainehtii. 12. Pienellä pojalla on hedelmiä.

B. 1. I have two hands and two ears.<sup>1</sup> 2. I have also two feet<sup>1</sup>. 3. The boy has some fruit. 4. We bought some vegetables in a store. 5. The small girl has two red apples.<sup>1</sup> 6. The large river runs into a lake. 7. I have had some coffee. 8. I may have a letter to-morrow. 9. I should have had two letters. 10. I might have had some fruit. 11. A mirror is bright. 12. The brother has some oranges and the sister has apples.

#### IHMISEN RUUMIIN JÄSENET.

Minulla on pää, kaksi silmää, kaksi korvaa, kaksi huulta<sup>2</sup>, leuka ja suu. Silmillä minä näen. Korvilla minä kuulen. Suussa on minulla hampaat ja kieli. Hampaille minä syön. Kielellä minä puhun ja maistan. Minulla on kasvot ja otsa. Minulla on myös kaksi kättä ja kaksi jalkaa. Käsillä minä teen työtä. Oikealla kädellä minä kirjoitan. Oikeassa kädessä minä pidän veitsen, kahvelin ja lusikan, kun olen syömässä. Minulla on viisi sormea kumpaisessakin (on each) kädessä. Jaloilla minä kävelen, juoksen ja hyppään. Minulla on viisi varvasta kumpaisessakin (on each) jalassa. Kun on kylmä ilma, niin käsissäni pidän käsineet,

<sup>1</sup> Use the essive singular. <sup>2</sup> See 146, a.

että kalvosimeni pysyisivät lämpimänä. Jaloissani pidän sukat ja kengät ja kenkien päällä pidän päälykengät. Kaulassani pidän hatun. Näin koko ruumiini pysyy lämpimänä.

## LESSON XVI.

### NEGATION.

84. Verbs are made negative in Finnish by placing the negative before the verb. The negative is capable of taking the personal endings (32). Thus, literally translated *en*, means 'not I'; *et*, 'not thou'; *ei*, 'not he', etc.

85. The conjugation of the negative for all moods except the imperative, is as follows:

1st person sing. *en*, plural *emme*

2nd " " *et*, " *ette*

3rd " " *ei*, " *eivät*

86. The conjugation of the negative in the imperative is:

1st person sing. — — plural *älkäämme* or

*elkäämme*

2nd " " *älä* or *elä* " *älkäätte* or

*elkäätte*

3rd " " *älkөөn* or " *älkөөt* or

*elkөөt*

NOTE.—The personal ending of the second person plural is seldom used. Thus, use *älkää* or *elkää* in place of *älkää(tte)* or *elkää(tte)*.

87. The negative conjugation of the present indicative, potential, and conditional is formed by combining the negative (85) with the stem of each tense respectively (the main verb does not take the personal endings); as, *en sano*, I do not say (I say not); *emme sano*, we do not say (we say not); *en sanone*, I may not say; *en sanoisi*, I would not say, etc.

88. The negative and the nominative of the second participle of the main verb form the negative imperfect indicative. The participle must agree with its subject in number; as, *en sanonut*, I did not say; *emme sanoneet*, we did not say.

89. The imperative conjugation of the negative and the stem<sup>1</sup> of the main verb form the negative imperative conjugation; as, *älä sano*, say not; *älkäämme sanoko*, let us not say.

90. The negative must agree with its subject in number; as, *en sano*, I do not say; *emme sano*, we do not say.

91. The object of the negative verb is always partial; as, *En lukenut kirjaa*, I did not read the book.

92. Some uses of the negative:

*en, et, ei koskaan*, never

*ei yksikään*, no one

*ei ketään*, nobody

*ei mitään*, nothing, none

---

<sup>1</sup> The stem ends in *-ko* or *-kö* in every person except the second person singular.

*en, et, ei enempää*, no more

*en, et, ei kauempaa*, no longer

*en, et, ei ensinkään*, not at all

*en, et, ei ainoastaan*, not only

93. The negative is not used with infinitives. The English negative infinitive is expressed by the use of the abessive of the third infinitive with the verb *olla*; as, *olla antamatta*, not to give; *olla menemättä*, not to go, etc.

94. Learn the negative conjugation of *sanoa*, to say, in 290.

#### VOCABULARY.

<i>päivällinen</i> , dinner	<i>aamu</i> , morning
<i>illallinen</i> , supper	<i>päivä</i> , day
<i>aamiainen</i> , breakfast	<i>yö</i> , night
<i>läksy</i> , lesson	<i>helppo</i> , easy
<i>koira</i> , dog	<i>vaikea</i> , hard, diffi-
<i>kissa</i> , cat	cult
<i>vielä</i> , yet	<i>mutta</i> , but
<i>valmis</i> , ready	<i>kyllä</i> , yes
<i>ilta</i> , evening	

#### EXERCISE XVI.

A. 1. Päivällinen ei ole vielä valmis. 2. Pojat eivät syö aamiaista. 3. Me emme syö illallista. 4. Lyhyt läksy ei ole vaikea oppia. 5. Ei yksikään ole kotona.<sup>1</sup> 6. Mustat koirat ja harmaa kissa ei-

<sup>1</sup> Use the essive singular.

vät syö kalaa. 7. Älä tule tänne. 8. Älkäämme seisoko tiellä. 9. Hän ei liene kaupungissa. 10. Me emme kirjoittaisi, jos hän ei vastaisi kirjettä. 11. En lukenut läksyä. 12. He eivät syöneet vielä aamiaista.

B. 1. I do not give any money. 2. No one is here to-day. 3. Dinner is not ready yet, but breakfast is always ready. 4. I did not read the book. 5. We did not send the letter. 6. Do not run any longer. 7. Let us not speak too much. 8. I may not go to church to-morrow. 9. We should not be without breakfast, dinner, or supper. 10. No one is at home.<sup>1</sup> 11. Let them not say. 12. They do not live in the country. 13. They may not be at home.<sup>1</sup>

## LESSON XVII.

### PERSONAL AND POSSESSIVE PRONOUNS.

95. The personal pronouns are:

SINGULAR	PLURAL
<i>minä</i> , I	<i>me</i> , we
<i>sinä</i> , thou	<i>te</i> , you
<i>hän</i> , he, she; <i>se</i> , it	<i>he</i> , they

Of these *sinä* is used among intimate friends, relatives, children, or in poetry. *Te* is used in less intimate talk. *Se*, plu. *ne*, *they*, refers to things

<sup>1</sup> Use the essive singular.



or animals. Personal pronouns are inflected like nouns.

96. The exact possessive adjectives, *my*, *thy*, *his*, etc., are lacking in Finnish. They are expressed by the use of the genitive of the personal pronoun and the possessive suffixes. Of the genitives of the personal pronouns the first and second person can be left out, but the third person singular and plural are almost always used for clearness; as,

( <i>minun</i> ) <i>kirja ni</i> , <i>my</i> book	( <i>meidän</i> ) <i>kirja mme</i> our book
( <i>sinun</i> ) <i>kirja si</i> , <i>thy</i> book	( <i>teidän</i> ) <i>kirja nne</i> , <i>your</i> book
( <i>hänen</i> ) <i>kirja nsa</i> , <i>his</i> , her book	( <i>heidän</i> ) <i>kirja nsa</i> , their book

97. The possessive suffixes are:

SINGULAR	PLURAL
1st pers. <i>-ni</i> , <i>my</i>	<i>-mme</i> , <i>our</i>
2nd „ <i>-si</i> , <i>thy</i>	<i>-nne</i> , <i>your</i>
3rd „ <i>-nsa</i> or <i>-nsä</i> , <i>his</i> , <i>her</i>	<i>-nsa</i> or <i>-nsä</i> , <i>their</i>

98. Possessive suffixes are added to the case-endings, but if a case-ending ends in a consonant it is rejected before the consonant of the possessive suffix; as, *taloo|ni* (*taloon+ni*), into my house.

99. Possessive suffixes do not cause the weakening of the consonant of the stem, although they may close a short syllable; as, *kehto|nsa*, his

cradle, but *kehdo|n*; *hattu|nsa*, his hat, but *hatu|n*.

100. Learn the declension of *minä*, I; *sinä*, thou; *hän*, he or she; *me*, we; *te*, you; *he*, they, in 280. Learn also the declension of the possessive suffixes in 281, 282, 283, 284.

## VOCABULARY.

<i>lääkäri</i> , doctor	<i>pappi</i> , minister
<i>käsi</i> , hand	<i>kuukausi</i> , month
<i>ruumis</i> , body	<i>sana</i> , word
<i>kenkä</i> , shoe	<i>lause</i> , sentence
<i>kampa</i> , comb	<i>polvi</i> , knee
<i>harja</i> , brush	<i>kaula</i> , neck
<i>viikko</i> , week	<i>otsa</i> , forehead
<i>vuosi</i> , year	<i>kasvot</i> , face
<i>niin</i> , so	<i>heittää</i> , to throw
<i>ulos</i> , out	<i>korkea</i> , high

## EXERCISE XVII.

A. 1. Isäni on täällä. 2. Sinun äitisi on kotona. 3. Minä heitän palloni korkealle. 4. Hänen poikansa lukee lääkäriksi.<sup>1</sup> 5. Olkaa hyvä ja tuokaa sormukseni ja harjani tänne. 6. Teidän kenkäne ja sukkanne ovat lattialla. 7. Hän lähetti kirjeen pojallensa. 8. En saanut vielä kirjeeseeni vastausta pojaltani. 9. Kirjamme ovat pöydällä. 10. Viikkoni, kuukauteni ja vuoteni kuluvat (pass)

täällä ollessani liian pian. 11. Menkäämme taloosi nukkumaan. 12. Tulkaa konttooriini kirjuriksi.

B. 1. My father and mother are here. 2. I sent a letter to my brother. 3. I received a letter from my sister. 4. Please send our shoes and socks. 5. Your ring and brush are on the table. 6. Their books are on the desk. 7. His boy is studying for the ministry.<sup>1</sup> 8. The girls do not sing. 9. My comb and your brush are here. 10. He received a book as a present from your son. 11. The lead-pencil is not sharp. 12. His knee and hand are hurt.

#### KOTI.

Minulla on pieni koti, jota (which) rakastan paljon. Isäni taloa en voi (I cannot) koskaan unhottaa. Siellä olen kotonani; siellä parhaiten viihdyn. Enköpä tuntisi tietä ja veräjää (gate)? Enköpä taloa ja tupaa muistaisi? Kaikki (all) on siellä niin tuttua minulle. Näitä portaita (stairs) olen niin monesti astunut. Tämän (this) oven olen niin monesti (many times) avannut (open). Akkunasta olen ulos katsonut (look). Takkavalkean loistossa<sup>2</sup> olen lämmiteltyt. Pöydässä olen syönyt. Vuoteessa olen nukkunut. Jokaisen (every) istuimen tunnen (know), jokaisen kiven ja polun (path). Siellä en eksyisi, en yön pimeydessäkään (in the darkness of night).

<sup>1</sup> See 198. <sup>2</sup> **Takkavalkean loistossa**, before the glowing hearth.

Usein olin mukana (with), kun hevosia kaivolla (well) juotimme (to water). Usein saatoin lehmiamme laitumelle (to the pasture). Usein Mustille<sup>1</sup> nauroin, kun se oravaa (squirrel) haukkui (bark). Muistan vielä pihlajan (mountain ash) marjoista punaisena, ja koivun (birch), jossa pieni lintu lauloi. Kesällä olen aholla<sup>2</sup> mansikoita poiminut (to pick). Talvella olen siellä mäkeä laske-  
nut (to slide down). Silloinpa iloa oli, kun järvestä suli jää ja kun pääsimme veneellä soutelemaan. Syksyllä taas lentää kiidimme kuin linnut<sup>3</sup> kirkaalla jäällä.

(to be continued).

## LESSON XVIII.

### COMPOUND TENSES.

**101.** Compound tenses are the perfect and pluperfect. Of these perfect and pluperfect occur in the indicative; the perfect in the potential and conditional.

**102.** The present of the auxiliary *olla* and the nominative of the second participle form the perfect indicative active; as, *Olen sanonut*, I have said. This corresponds closely to the English perfect.

---

<sup>1</sup> The name of a dog, allative case. <sup>2</sup> *Aho*, a woodland cleared of trees by fire. <sup>3</sup> See 11, i.

103. The imperfect of *olla* and the nominative of the second participle form the pluperfect indicative active; as, *Olin sanonut*, I had said. This is equivalent to the English pluperfect.

104. The potential of *olla* and the nominative of the second participle form the perfect potential active; as, *Lienen sanonut*, I might have said.

105. The conditional of the auxiliary *olla* and the nominative of the second participle form the perfect conditional active; as, *Olisin sanonut*, I should have said.

106. The present negative conjugation of *olla* in its different moods and the nominative of the second participle form the negative perfect of the indicative, potential, and conditional, while the negative imperfect of *olla* with the second participle form the pluperfect indicative; as,

*En ole sanonut*, I have not said

*En ollut sanonut*, I had not said

*En liene sanonut*, I might not have said

*En olisi sanonut*, I should not have said

107. The second participle must agree in number with its subject; as, *Olen sanonut*, I have said; *Olemme sanoneet*, We have said.

108. Learn the affirmative and negative conjugation of compound tenses in 290.

## VOCABULARY.

<i>saapua</i> , to arrive	<i>kysyä</i> , to ask
<i>puhua</i> , to speak	<i>sulkea</i> , to close
<i>lopettaa</i> , to finish,	<i>ovi</i> , door
to end	<i>akkuna</i> , window
<i>kuulla</i> , to hear	<i>kartta</i> , map
<i>löytää</i> , to find	<i>asema</i> , station
<i>juna</i> , train	<i>odottaa</i> , to wait
<i>vaunu</i> , car	<i>katu</i> , street
<i>myöhästyä</i> , to be late	<i>katuvaunu</i> , street car

## EXERCISE XVII.

A. 1. Olen kirjoittanut kirjeen äidilleni. 2. Hän asuu Bostonin kaupungissa. 3. Juna on myöhästynyt tänään. 4. Se lienee mennyt radalta pois. 5. Setäni ja tätini olisivat odottaneet minun tuloani. 6. Olen jo ostanut matkalipun sinulle. 7. Juna on odottamassa<sup>1</sup> sinua. 8. Hän ei ole löytänyt katuvaunua. 9. Mies oli nukkunut vaunussa. 10. Minä suljen<sup>2</sup> oven. 11. Isä oli jo lopettanut työnsä. 12. Veljeni ei ole vielä saapunut.

B. 1. I have sent a letter to my brother. 2. He had read it and was glad of it.<sup>3</sup> 3. The train had gone already. 4. We had come to the station too late. 5. She has been in England. 6. I have not asked him to come to me. 7. They may not have gone yet. 8. I would have written to you. 9. We

<sup>1</sup> On odottamassa sinua, is waiting for you. <sup>2</sup> See 11, 1. <sup>3</sup> was glad of it, oli iloinen siitä.

had finished our work. 10. She has received a letter from her brother. 11. They have been at work. 12. I have found the railroad station.

### KOTI (continuation).

Vähätpä siitä (I do not mind), josko kotini on ollut rikas tai köyhä. Olen siellä onnellisena elänyt. Siellä on ollut lämmin ja hyvä olla. Vaatetta ja ruokaa, hoitoa ja rakkautta olen siellä saanut. Siellä olen lapsesta asti kasvanut. Siellä on isäni työtä tehnyt. Siellä on äitini minulle kauniita laulujaan laulanut. Iltasin (at nights), kun menin vuoteelleni, kuulin äitini rukoilevan edestäni (for me).

Tiedän rakastaa pientä kotiani. Mutta en vielä oikein ymmärrä (understand), miten (how) rakastaa sitä suurta kotia, jota (which) me sanomme isänmaaksi. Siellä on niin paljon toisin (different) kuin meillä kotona. Tiet ovat toisenlaiset<sup>1</sup> (different), talot ovat toisellaiset, ihmiset ovat toisellaiset. Voin eksyä siellä, missä en ole koskaan ennen (before) ollut. Kukaan ei (no one) minua siellä tunne (know), enkä minäkään ketään (no one) tunne. Kuinka voisin vierasta maata rakastaa? Kuinka voisin olla onnellinen, iloinen vierasten ihmisten luona?

Niin, kotini kyllä tunnen; mutta mikä on isänmaani?

<sup>1</sup> toisenlainen, plu. toisenlaiset (see 272).

## LESSON XIX.

## READING LESSON.

## KANARIALINTU (Canary Bird).

Liisalla oli pieni kanarialintu. Se lauloi kaiken päivää. Se oli hyvin kaunis. Liisa antoi sille siemeniä (seeds) ja ruohoja (grass) syötäväksi. Mutta eräänä päivänä se makasi kuolleena häkissä (cage). Silloin tyttönen<sup>1</sup> itki kovasti. Hän itki yhä edelleen, vaikka äiti jo oli ostanut hänelle uuden linnun. Silloin sanoi hänelle äiti: "Miksi itket? Täällä sinulla on toinen lintu. Se laulaa niin hyvin kuin entinenkin" (former). Liisa sanoi: "Minä olen ollut linnulle kiittämätön (unthankful). Minä olen joskus syönyt itse sokeripalan (a piece of sugar), vaikka se olisi kuulunut (to belong) linnulle."

## JÄNIS JA KOIRA.

Metsästäjä meni koirinensa metsästämään (hunting). Matkalla hän puheli (spoke) koirallensa. Ole nyt tänään oikein nopea (swift) jaloiltasi. Kun jäniksen tavannet (meet), niin sinua hyvin syötän. Kun metsästäjä kaukaa näki jäniksen, niin hän huusi (shouted) koirallensa: Juokse, ota kiinni (catch). Mutta jänis juoksi kovin nopeasti.

<sup>1</sup> tyttönen, a small girl. See also 174, e.



Koiran kaikki yritykset (efforts) olivat turhat. Pian koira näki, että hän turhaan juoksisi, vaikka kuinka voimiansa ponnistaisi. Sentähden koira masentuneena (discouraged) tuli isäntänsä (master) luo. Isäntä sanoi koirallensa: "Hyväpä<sup>1</sup> lie net sinäkin juoksemaan. Katso, miten pieni jänis on, mutta sinut se jättää (leave) juoksussa kauas jälkeensä. "Naura vain, jos tahdot", sanoi koira, "mutta muista, että jänis juoksi henkensä tähden, minä taas juoksin ainoastaan leipäpalasen (a piece of bread) tähden."

#### ISÄNMAANI (Fatherland).

Isäni kertoo usein Suomesta. Hän kutsuu sitä isänmaaksi.

"Minkätähden sanot Suomea isänmaaksi?" kysyin kerran häneltä.

"Sentähden, että olen siellä syntynyt (born), että esi-isäni (forefather) ja kaikki sukulaiseni ovat siellä kauan asuneet ja että se on Suomen kansan kotimaa (homeland)", vastasi isäni.

"Mutta onko Suomi minunkin isänmaani, vaikka olen syntynyt Amerikassa?" sanoin taas.

"Oletko suomalainen?" kysyi isäni.

"Olen luonnollisesti (naturally)", sanoin minä.

"Miksikä?" kysyi isäni.

"Kun puhun suomea ja kun isäni ja äitini ovat suomalaisia, niin minäkin olen suomalainen."

<sup>1</sup> See 162.

“Koska olet suomalainen ja Suomi on suomalaisten isänmaa, niin se on sinunkin isänmaasi. Suomen kansa, jonka lapsia olet, on kasvanut Suomes-  
sa. Siellä ovat sen elämä, tavat (customs), kieli ja laitokset (institutions) vähitellen (gradually) kehittyneet (developed). Nyt kaikki puhuvat samaa kieltä ja ovat samaa kansaa (nation). Suomen kansa rakastaa Suomea ja sille ei ole mikään maa niin rakas kuin Suomi, eikä mikään kieli niin kaunis kuin suomenkieli.”

Isäni silmät loistivat (shine), kun hän sanoi näin ja minä ymmärsin, että hän rakasti Suomea suuresti.

(to be continued).

## LESSON XX.

### PASSIVE VOICE.

**109.** The passive finite verb in Finnish is impersonal, that is to say, no pronoun or noun is connected with it as subject. As the source of action is not mentioned in the Finnish passive, it may be translated by one, some one, people, or it is; as, *sanotaan*, one or some one says, people says, it is said; in French by the indefinite article *on* with the verb always in the third person singular.

**110.** The stem of the passive verb ends in *-ta-* or *-tä-* after a long vowel, diphthong, or consonant;

*-tta-* or *-ttä-* after a short vowel. To form the passive simple tenses the regular mood and tense signs are added to the passive stem. It ends (in every mood except the imperative) in *-n* with the lengthening of the last vowel of the stem or the mood sign; as, *sano|ta|an*, some one says, etc.; *sano|ttane|en*, some one may say; *sano|ttaisi|in*, some one would say.

111. The present indicative of the passive ends in *-daan*,<sup>1</sup> *-dään*<sup>1</sup> after a long vowel or diphthong, *-taan*,<sup>1</sup> *-tään*<sup>1</sup> after a short vowel or a consonant, *-naan*<sup>1</sup> or *-nään*,<sup>1</sup> *-laan*,<sup>1</sup> *-raan*<sup>1</sup> after *n*, *l*, or *r* respectively; as, *saa|da|an*, some one receives; *tuo|da|an*, some one brings; *syö|dä|än*, some one eats; *men|nä|än*, some one goes; *pan|na|an*, some one puts; *tul|la|an*, some one comes; *pur|ra|an*, some one bites.

NOTE.—The present passive sign is always weakened. Thus, *-ta*, *-tä* become *-da*, *-dä*; *-nta*, *-ntä* become *-naa*, *-nää*, etc. See Rule 11 for other changes.

112. The imperfect passive has the sign *-tiin*<sup>1</sup> after a long vowel, diphthong, or consonant, *-ttiin*<sup>1</sup> after a short vowel; as, *saa|ti|in*, some one received, etc.; *tuo|ti|in*, some one brought, etc.; *tul|ti|in*, some one came, etc.

<sup>1</sup> The lengthening of the last vowel of the stem has occurred. See also the rule 10, e.

**113.** The English passive may be translated into Finnish in the following way:

I am loved, *Minua rakastetaan* (lit. some one loves me)

I was loved, *Minua rakastettiin*

I have been loved, *Minua on rakastettu*

I had been loved, *Minua oli rakastettu*

I shall be loved, *Minua rakastetaan*

I am told, *Minulle kerrotaan*

I was told, *Minulle kerrottiin*, etc.

**114.** The pronoun or noun subject of the English passive becomes either a direct or indirect (dative-objective) object in Finnish. The direct object is put in the partitive (if total in the accusative) the indirect in the allative.

**115.** The third person singular of the auxiliary *olla* in its different moods and the second passive participle form the passive compound tenses; as, *on sanottu*, some one has said; *oli sanottu*, some one had said, etc.

**116.** The negative conjugation of the passive is based on the same principle with that of the active, except that the third person singular of the negative and the passive stem with mood signs are used. In compound tenses the second passive participle is used; as, *ei sanota*, some one does not say; *ei ole sanottu*, some one has not said, etc.

**117.** The passive has two infinitives. The second infinitive has the sign *e* or *i*, the latter form-

ing a diphthong with the last vowel of the stem. This is used in the inessive case; as, *sano|ttae|ssa*, or *sano|ttai|ssa*, in one's saying.

118. The third infinitive is formed by adding *-ma* or *-mä* to the passive stem. The instructive case is used of this infinitive in connection with the verb *pitää*, must; as, *pitää sano|ttama|n*, one must say.

119. The first participle adds the signs *-va* or *-vä* to the passive stem; as, *sanotta|va*, to be said; *syötä|vä*, to be eaten.

The second participle has one of the following signs<sup>1</sup>: *-tu*, *-ty*, *-ttu*, *-tty*. These are added to the active stem; as, *saa|tu*, received; *teh|ty*, made; *sano|ttu*, said; *keite|tty*, cooked.

120. Learn the passive affirmative and negative conjugation of *sanoa*, to say, in 291.

#### VOCABULARY.

<i>saada</i> , to receive	<i>ihailla</i> , to admire
<i>pestä</i> , to wash	<i>viipyä</i> , to delay
<i>kunnioittaa</i> , to honor	<i>keittiö</i> , kitchen
<i>ruoka</i> , food	<i>keittää</i> , to cook
<i>kuolla</i> , to die	<i>paistaa</i> , to bake
<i>usein</i> , often	<i>soppa</i> , soup
<i>pitää</i> , must	<i>sitten</i> , then
<i>saada valmiiksi</i> , to get	<i>muna</i> , egg
ready	

<sup>1</sup> *-tu* or *-ty* is added after a long vowel, diphthong, or consonant; *-ttu* or *-tty* after a short vowel.

## EXERCISE XX.

A. 1. Minulle sanotaan. 2. Kirje kirjoitetaan. 3. Päivällinen saadaan jo valmiiksi. 4. Sinun pitää kunnioittamaan isääsi ja äitiäsi. 5. Häntä rakastettiin. 6. Kun olisi hyvä ilma, niin mentäisiin kirkkoon. 7. Poikaa ei ole nähty täällä. 8. Ei viivytty kauan matkalla. 9. Ei liene kuultu hänen sanojansa. 10. Olisi laulettu, jos laulu olisi ollut kaunis. 11. Minulle sanottiin niin. 12. Kaikkien ihmisten pitää kuoleman. 13. Sanottakoon tästä kirjeestä hänelle. 14. Kaunista kuvaa ihailaan. 15. Tehtäköön tämä työ ensin (first) ja sitten mentäköön ulos. 16. Heille on sanottu se asia. 17. Munia oli paistettu meille. 18. Huomenna satanee, kun taivas on pilvinen (clouded).

B. 1. Books are sold. 2. The letter is written already. The book was given to him. 4. Some one is singing. 5. Some one is cooking soup in the kitchen. 6. On a rainy day one may easily catch cold. 7. One should be careful about it. 8. Tickets are bought to Chicago. 9. All must die. 10. The letter is not received. 11. Some one in the group had no money to pay for his ticket. 12. I am loved. 13. We are told to come here. 14. They have been loved. 19. We had been told. 20. The letter was given. 17. I was loved. 18. They may be loved. 19. We had been told. 20. The letter was sent to Chicago.

## LESSON XXI.

## METHOD OF EXPRESSING FUTURE TIME.

121. Future action in Finnish is usually expressed by the present tense; as, *Minä luen huomenna*, I shall read to-morrow, "I read to-morrow".

122. But future time can also be denoted by combining the auxiliary *olla*, to be, and the first participle of the main verb. The future thus formed has the following meanings:—

*Olen sanova*, I shall say  
*Olin sanova*, I was about to say  
*Lienen sanova*, Perhaps I shall say  
                   or I may say (to-morrow)  
*Olisin sanova*, I should say

## VOCABULARY.

<i>ahkera</i> , diligent	<i>lapio</i> , spade
<i>iloinen</i> , cheerful	<i>ihminen</i> , person,
<i>varjo</i> , shade	human being
<i>kasvi</i> , plant	<i>vaiva</i> , trouble
<i>eilen</i> , yesterday	<i>rakastaa</i> , to love
<i>kartano</i> , garden	<i>katsoa</i> , to look
<i>menestyä</i> , to succeed	<i>vahingoittaa</i> , to injure
<i>palkita</i> , to reward	<i>muistaa</i> , to remember
<i>nuhdella</i> , to scold	<i>eli</i> , or
	<i>kirves</i> , a x

## EXERCISE XXI.

A. 1. Olen kirjoittava kirjeen huomenna. 2. Hän tulee junalla tänään. 3. Sinä olet oleva työssäsi ahkera ja iloinen. 4. Hän olisi sanova sinulle. 5. Veljeni tulee huomenna. 6. Sade ai vahingoita kasveja huomenna. 7. Kasvit eivät kasva varjossa. 8. Lapset leikkivät kartanolla. 9. Puutarhuri rakastaa kasvejaan. 10. Hän on iloinen ja katsoo kuinka hänen kasvinsa menestyvät. 11. Ne (they) palkitsevat hänen vaivansa. 12. Hän tekee työtä kirveellä, lapiolla ja haravalla.<sup>1</sup>

B. 1. I shall write a letter to my brother. 2. He will come to visit us to-morrow. 3. Then I shall be glad. 4. Perhaps I shall receive a letter from him before he comes. 5. My mother and father will go to New York. 6 I was about to leave for Chicago. 7. A man is working in the garden with his spade and rake.<sup>1</sup> 8. He is always diligent and cheerful. 9. The plants will reward his troubles. 10. He does not let bad boys injure the trees. 11. He also remembers that plants do not grow well in the shade. 12. Children will play in the garden to-day.

## PUUTARHURI. (The Gardener).

Pienessä talossa asuu vanha mies. Hän on puutarhuri. Hän tekee puutarhassa ahkerasti työtä

<sup>1</sup> See 226.



lapiolla ja haravalla.<sup>1</sup> Hän on hyvä ja ystävällinen. Iloisena hän katselee puutarhan kukoistavia (blossoming) kasveja. Hän rakastaa niitä (them). Ne menestyvät hyvin. Kasvit palkitsevat moninkertaisesti (many times) hänen vaivansa. Joskus pahat pojat vahingoittavat puita. Silloin puutarhuri nuhtelee heitä. Kuinka saatatte niin tehdä? Tämä puu on kaunistuksena ja varjona koko kartanolle. Ihmisille ja eläimille siitä on iloa. Niin puutarhuri sanoo. Pojat menevät häpeissään pois. Miehen sanat olivat pojille hyvä opetus. Sen he aina muistavat.<sup>2</sup>

#### HÖLMÖLÄISTEN ELONLEIKKU (harvesting).

Kun hölmöläiset leikkasivat ruista (rye), niin he tarvitsivat (needed) siihen seitsemän (seven) henkeä (person). Yksi painoi (pressed) oljet (straws) alas; toinen<sup>3</sup> piti puuta niiden alla; kolmas<sup>3</sup> leikkasi oljet poikki; neljäs<sup>3</sup> kantoi ne lyhteeseen (lyhde = bundle); viides<sup>3</sup> sitoi lyhteet; kuudes<sup>3</sup> kantoi lyhteet kokoon (pile); ja seitsemäs<sup>3</sup> pani ne kuhilaalle (stacks). Matti sattui (happened) kerran näkemään heidän työnsä, ja hän ihmetteli heidän tyhmyyttään (stupidity). Illalla oli puoli<sup>4</sup> peltoa jo leikattu ja toinen puoli oli leikkaamatta. Matti halusi auttaa

NOTE.—**Hölmöläinen**, plu. **hölmöläiset**, were thoughtless people who made great blunders on account of their stupidity and careless way of doing things.

<sup>1</sup> See 226. <sup>2</sup> **Sen he aina muistavat**, they will always remember it. <sup>3</sup> See Lesson XXVII. <sup>4</sup> See 152.

hölmöläisiä ja otti leikatakseen sen, mikä vielä oli leikkaamatta. Kun hän oli lopettanut työnsä, niin hän pani sirppinsä (sickle) kuhilaan päälle ja meni nukkumaan. Hölmöläiset tulivat aamulla, näkivät, että heidän rukiinsa oli jo leikattu, ja sirppi oli kuhilaalla. He suuresti ihmettelivät. Kun he kauan tästä neuvottelivat (discussed), tulivat he viimein siihen päätökseen (conclusion), että sellainen (such) työ oli noidan (witch) työtä, ja että noita oli muuttunut (changed) sirpiksi. Tämä oli siis hukutettava (to be drowned), että se ei enään pilaisi (spoil) heidän hyvää työtään. Mutta ei ollut hyvä koskea niin vaaralliseen esineeseen (object); sen vuoksi otettiin tanko (pole), sidottiin sen päähän silmukka (tie) ja tällä he vetivät (drew) sirpin pois kuhilaalta. Koko joukko (group) oli ihmeissään (wondered) siitä, kuinka sirpin täytyi kulkea heidän perässä järven rantaan, vaikka se kaikin voimin (with all its might) taisteli (fought) vastaan. Vihdoin saatiin sirppi veneeseen ja nyt soudettiin keskelle järveä. Varteen (handle) sidottiin iso kivi lujilla köysillä (rope), että se ei nousisi veden päälle, ja sitten se heitettiin (throw) järveen. Mutta pahaksi onneksi (unfortunately) tarttui (catch) sirpin terä (edge) veneen laitaan, kivi painoi, vene kaatui (was turned over), ja hölmöläiset pääsivät (escaped) töin tuskin (hardly) noidan pahoista pauloista (bad traps).

## LESSON XXII.

## COMPARISON OF ADJECTIVES.

123. Finnish adjectives have three degrees of comparison, the positive, the comparative, and the superlative.

124. The comparative is formed by adding to the stem of the positive the signs *-mpa-* or *-mpä-* which are weakened to *-mma-* or *-mmä-*.

The nominative singular ends in *-mpi*; as, *suure|mpi*, bigger.

125. The superlative has the sign *-in* in the nominative singular. This is added to the positive stem; as, *suur|in*, biggest. In the other cases the signs *-impa-* (*-imma-*, see 11, h) in the singular; *-impi* (*-immi-*, see 11, h.) in the plural occur after the vowel stem; as, *suur|imma|lle*, to the biggest; *suur|immi|lle*, to the biggest (ones).

126. Adjectives of various degrees with proper consonantal and vowel changes are declined like substantives, and they must agree in number and case with the noun they modify; as, *pienelle pojalle*, to the small boy; *pienille pojille*, to the small boys, etc.

## 127. Formation of the comparative and superlative degrees:

Positive	Comparative	Superlative
<i>suuri, great</i>	<i>suurempi</i>	<i>suurin</i> (10, k)
<i>rikas, rich</i>	<i>rikkaampi</i>	<i>rikkein</i>
<i>terve, healthful</i>	<i>terveempi</i>	<i>tervein</i>
<i>syvä, deep</i>	<i>syvempi</i> (10, l)	<i>syvin</i> (10, e)
<i>matala, low</i>	<i>matalampi</i>	<i>matalin</i> (10, e)
<i>rakas, dear</i>	<i>rakkaampi</i>	<i>rakkein</i>
<i>köyhä, poor</i>	<i>köyhempi</i> (10, l)	<i>köyhin</i> (10, e)
<i>valkea, white</i>	<i>valkeampi</i>	<i>valkein</i>
<i>iloinen, cheerful</i>	<i>iloisempi</i>	<i>iloisin</i>
<i>lyhyt, short</i>	<i>lyhempi</i> ( <i>lyhyempi</i> )	<i>lyhyin</i> , (10, b) <i>lyhin</i>
<i>kaunis, beautiful</i>	<i>kauniimpi</i>	<i>kaunein</i> (10, k)
<i>sisti, neat</i>	<i>sistimpi</i>	<i>sistin</i> (10, k)

## 128. Some irregular adjectives:

Positive	Comparative	Superlative
<i>pitkä, long</i>	<i>pitempi</i>	<i>pisin</i>
<i>hyvä, good</i>	<i>parempi</i>	<i>paras</i>
<i>palo, much</i>	<i>enempi</i>	<i>enin</i>
<i>usea, many</i>	<i>useampi</i>	<i>usein</i>

129. Learn the declension of adjectives in 277, 278, 279.

### VOCABULARY.

<i>omena</i> , apple	<i>marja</i> , berry
<i>sitruuna</i> , lemon	<i>mansikka</i> , strawberry
<i>ruokahuone</i> dining room	<i>mustikka</i> blueberry
<i>vierashuone</i> , parlor	<i>kukka</i> , flower
<i>kyllin</i> , enough	<i>ruusu</i> , rose
<i>niin....kuin</i> , as....as	<i>makea</i> , sweet
<i>kuin</i> , than	<i>viheriä</i> , green
<i>kesä</i> , summer	<i>myrskyinen</i> , stormy
<i>kevät</i> , spring	<i>vuodenaika</i> , season
	<i>hapan</i> , sour, bitter

### EXERCISE XXII.

A. 1. Minun omenani on makeampi kuin sinun omenasi. 2. Talvi on pisin vuodenajoista. 3. Mutta kesä on ihanin vuodenaika. 4. Silloin viheriä ruoho kasvaa maassa ja ruusut kukkivat. 5. Hän antoi lahjan ahkerammalle pojalle. 6. Sitruuna on happamempi kuin omena. 7. Pieni poika on niin ahkera kuin tyttökin. 8. Vierashuone on kauniimpi kuin ruokahuone. 9. Syksy on myrskyisempi kuin kesä. 10. Sain kirjeen rakkaimmalta ystävältäni. 12. Sinä olet pitkä, hän on pitempi, mutta tuo mies on kaikista pisin.

B. 1. An apple is sweeter than a lemon. 2. Good strawberries and blueberries are found

here. 3. Give this to the most diligent and cheerful boy. 4. A man is stronger than a small boy. 5. Our dining room is larger than the parlor. 6. But the parlor is more beautiful. 7. I received a letter from my dearest friend. 8. I sent letters to my good friends. 9. He lives in a larger house than you. 10. They come from the most beautiful city in America. 11. Beautiful pictures are on the walls. 12. The man gave present to the poorest boys and girls.

## LESSON XXIII.

### INTERROGATION.

130. Word questions are introduced by various interrogative pronouns and adverbs. The interrogatives *kuka*, who; *ken*, who, are used of persons; *mikä*, what; *kumpi*, which of the two; *kumpainen*, which one, are used of persons and things. The first two are substantives while the last three can be used substantively and adjectively.

131. Sentence questions may be introduced by the particles or enclitics *-ko* or *-kö* which are appended to the emphatic word which usually stands first; as, *Tuleeko hän tänään?* Will he come to-day? *Meneekö hän kaupunkiin?* Will he go to the city?

**132.** When negative questions are introduced by *-ko* or *-kö* the enclitics are always appended to the negative word; as, *Eikö hän tule?* Is he not coming? *Eivätkö he kirjoita?* Do they not write?.

**133.** Learn the declension of the interrogatives in 287.

### VOCABULARY.

<i>kokous</i> , meeting	<i>suunnitelma</i> , scheme
<i>uskaltaa</i> , to dare	<i>hiljaa</i> , quietly
<i>kello</i> , bell	<i>haukkua</i> , to bark,
<i>pyydystä</i> , to catch	to insult
<i>ääni</i> , voice, sound	<i>kukko</i> , rooster
<i>tietää</i> , to know	<i>ottaa</i> , to take
<i>kyllä</i> , yes	<i>hiiri</i> , mouse
<i>keksiä</i> , to invent	

### EXERCISE XXIII.

A. 1. Kuka tulee? 2. Täällä tulee minun isäni. 3. Mikä mies sinä olet? 4. Kenen kirja on sinulla? 5. Keneltä sinä saat rahaa? 6. Missä sinä olet ollut. 7. Eikö poika tullut kaupunkiin? 8. Tuleeko hän tänään? 9. Kumpi teistä osasi paremmin läksynsä tänään? 10. Ketä hän tahtoo? 11. Kumpaiselle pojalle tuli kirje? 12. Oliko hän tullut junalla tahi jalan?

B. 1. Is brother coming home to-day? 2. What man are you? 3. Where have you been? 4. Did

we not give the book to you? 5. Which of the two is here? 6. To whom shall I send the letter? 7. From what city do you come? 8. Did the rooster crow? 9. Has not the black cat caught the mouse? 10. Yes, she caught it. 11. To what city are you going? 12. Did you come on the train or by foot?

## KISSA JA HIIRET.

Kissa pyydysti ja söi paljon hiiriä. Sentähden hiiret häntä pelkäsivät. Kerran hiiret pitivät kousta aitassa. He keksivät suunnitelman. Kissa tuli aina hyvin hiljaa. Se ei haukkunut kuin koira. Se ei laulanut kuin kukko. Sentähden he päättivät panna kellon kissan kaulaan. Silloin kaikki kuulisivat kissan kellon äänen. Mutta ei kukaan uskaltanut panna kelloa kissan kaulaan. Hyvä suunnitelma meni hukkaan.

## ISÄNMAANI (continuation).

Olin jo kauan tietänyt, että olin suomalainen, olin rakastanut suomenkieltä, olin lukenut kauniita runoja (poems), olin kuunnellut suomalaisia lauluja, kun äitini tai joku muu (some one) oli niitä laulanut, mutta nyt vasta ymmärrän, miten Suomi voi olla minunkin<sup>1</sup> isänmaani.

Kerran kysyin isältäni, mitenkä suomalaisilla on niin paljon omia kauniita lauluja.

Isäni sanoi: "Suomen kaunis luonto (nature) on

---

<sup>1</sup> See 163.



kehittänyt (developed) kansamme sellaiseksi, että se rakastaa runoja ja lauluja. Suomen valoisat kesäyöt (summer nights) ja lintujen laulut ovat tehneet sen, että ihmiset pitävät runoista ja lauluista.

Ilolla kuuntelen (listen to) aina, kun isäni tai veljeni kertoo Suomen tuhansista järvistä, koskista (waterfall) ja ihanista saarista. Myöskin haluan kuulla Suomen monista kuuluisista (famous) miehistä, ja naisista (women), jotka ovat tehneet maansa kuuluisaksi ulkomailla (abroad). Haluan lukea myös kertomuksia, jotka puhuvat kuinka Suomen kansa on uskollisesti (faithfully) tehnyt työtä isänmaansa hyväksi.

Kun menen Europaan, niin haluan nähdä Suomen kaikkine ihanuuksineen (with all her splendors). Nyt tiedän, mikä on isänmaani.

## LESSON XXIV.

### DEMONSTRATIVE AND RELATIVE PRONOUNS.

134. The demonstrative pronouns are *tämä*, this, plu. *nämä* or *nämät*, these; *tuo*, that, plu. *nuo*, those; *se*, it or that, plu. *ne*, those. These pronouns can be used substantively and adjectively. They may refer to persons or things, and must agree in number and case with the words for which they stand.

**135.** The relative pronouns are *joka*, who, which; *mikä*, what. They refer to persons and things and can be used as substantives or adjectives.

**136.** The relative pronoun must always be expressed in Finnish, although it is often omitted in English; as, *Ystävät, joita rakastan*, The friends (whom) I love; *Kirja, jonka hän myi, on kaunis*, The book (which) he sold is beautiful.

It should be noticed that the relative clause in Finnish is always separated from the main clause by a comma.

**137.** Learn the declension of the demonstrative and relative pronouns in 285, 286.

#### VOCABULARY.

<i>ravintola</i> , restaurant	<i>ateria</i> , meal
<i>majatalo</i> , hotel	<i>vahva</i> , strong
<i>liike</i> , business	<i>keskustella</i> , to talk
<i>karhu</i> , bear	<i>päittää</i> , to decide
<i>sopimus</i> , agreement	<i>vetää</i> , to pull
<i>kontata</i> , to crawl	<i>sitoa</i> , to tie
<i>selvä</i> , clear	<i>potkaista</i> , to kick
<i>järke</i> , reason, mind	<i>kylki</i> , side

#### EXERCISE XXIV.

A. 1. Tämä poika päätti mennä kirkkoon. 2. Minä annan tälle tytölle kirjan. 3. Missä on hyvä

ravintola ja majatalo? 4. Tässä ravintolassa tarjoillaan kahvia ja ruokaa. 5. Mies, joka on tuolla, on tytön setä. 6. Kahvila, josta tulen, ei ole kaukana täältä. 7. Nämä miehet tekevät työtä kovasti. 8. Tuo mies tekee työtä ahkerammin kuin tämä. 9. He vetävät karhun ulos pesästä. 10. Hän on syönyt hyvän aterian tässä ravintolassa. 11. Kuinka paljon maksaa ateria? 12. Järjettä<sup>1</sup> emme voi ajatella.

B. 1. Who is this boy? 2. That boy is my brother. 3. Those flowers are beautiful. 4. The man whom you saw is my friend. 5. These pictures are more beautiful than those you sold. 6. In what city do you live? 7. To whom shall I send this letter? 8. From whom did you receive that present? 9. Where are you going? 10. An hotel and a restaurant are found here. 11. We take our meals at this hotel. 12. The boys to whom I shall send these books are my good friends.

### HÖLMÖLÄISTEN METSÄSTYS.

Kerran menivät hölmöläiset karhuja metsästä-mään. Kun olivat tulleet karhun pesälle, niin he ensin söivät vahvan aterian. Kun olivat syöneet, niin he päättivät, että Pekka konttaa ensin pesään ja tuo karhun ulos. Varmuuden vuoksi<sup>2</sup> he olivat sitoneet köyden (rope) hänen jalkaansa. Jos hätä

<sup>1</sup> järjettä, without brains. See also 11, m. <sup>2</sup> Varmuuden vuoksi, for precaution, or in order to be safe.

(trouble) tulee, niin Pekka potkaisee, ja hänen toverinsa vetävät hänet ulos. Sellainen oli sopimus. Pekka konttasi pesään, ja aivan heti kun hän oli päässyt pesään, niin karhu puri häneltä pään pois. Hiukan liikutti (moved) Pekka jalkojansa, mutta pian hän kuoli. Ulkopuolella (outside) olevat toverit (fellows) sanoivat: "Nyt Pekka potkaisi. Siellä sisällä ei varmaan ole hyvä olla." Silloin he vetivät Pekan ulos, ja Pekka oli päätön. Niin, totisesti (truly) päätön! Niin hölmöläiset neuvottelivat ja sanoivat, mitä tämä tarkoittaisi (mean). Yksi heistä väitti (argued), että ei ollut niin varmaa (certain), oliko Pekalla päätä silloinkaan,<sup>1</sup> kun hän pesään konttasi. Toinen sanoi: "Oli hänellä pää. Näin selvään, kuinka parta liikkui, kun hän söi herneitä aamiaiseksi" (for breakfast).

## LESSON XXV.

### REFLEXIVE AND INDEFINITE PRONOUNS.

138. The reflexive pronoun is *itse*, self. It is used with the possessive suffixes except in the nominative case. Its singular and plural declensions are alike; as, —

<sup>1</sup> **-kaan** is only a strengthening particle.

<i>minä itse</i> , I myself	<i>me itse</i> , we ourselves
<i>minulle itse</i>  lle ni, to myself	<i>meille itse</i>  lle mme, to ourselves
<i>sinä itse</i> , thou thy- self	<i>te itse</i> , you yourself
<i>sinulle itse</i>  lle si, to thy- self	<i>teille itse</i>  lle nne, to yourself
<i>hän itse</i> he himself	<i>he itse</i> , they them- selves
<i>hänelle itse</i>  lle nsä, to himself	<i>heille itse</i>  lle nsä, to. themselves

NOTE.—Any transitive verb can be used reflexively with the reflexive pronoun *itse*, self if the sense allows, that the subject of the verb acts upon itself as the object; as,

<i>leikkaan itseäni</i> , I cut my- self	<i>leikkaamme itseämme</i> , we cut ourselves
<i>leikkaat itseäsi</i> , you cut yourself	<i>leikkaatte itseänne</i> , you cut yourself
<i>leikkaa itseänsä</i> , he cuts himself	<i>leikkaavat itseänsä</i> , they cut themselves

**139.** The indefinite pronouns are:

<i>joka</i> , every, any	<i>kukin</i> , each, each
<i>joku</i> , some one	one
<i>jompikumpi</i> , one of the two	<i>mikin</i> , any one
<i>molemmat</i> , both	<i>kumpikin</i> , both
<i>eräs</i> , some one	<i>kukaan</i> , any one
<i>moni</i> , many	<i>kenkään</i> , any one
<i>jokainen</i> , every one	<i>kaikki</i> , all
	<i>jokin</i> , some

Some of these are formed from the relative and interrogative pronouns by adding the particles

*-kaan, -kään, -ka, -kä, or -kin.* Of the pronoun *jompikumpi* both component parts are declined.

NOTE.—*Kukaan* and *kenkään* are used only in negative sentences. The first component parts *ku-* and *ken-* of each word are declined.

140. Reciprocal action is expressed by the word *toinen*, second with the plural possessive suffixes. The word is used doubled or singly; as, *Rakastakaa toinen toistanne* or *Rakastakaa toisianne*. Love one another.

## VOCABULARY.

<i>talonpoika</i> , peasant	<i>huokea</i> , cheap
<i>kulkuri</i> , wanderer	<i>kallis</i> , expensive,
<i>sokea</i> , blind	<i>dear</i>
<i>kana</i> , hen	<i>tietää</i> , to know
<i>erehtyä</i> , to err	<i>valehtelija</i> , liar
<i>peittää</i> , to conceal	<i>huvittaa</i> , to amuse
<i>vasen</i> , left	<i>selittää</i> , to explain
<i>oikea</i> , right	<i>matkustaa</i> , to travel
<i>laiva</i> , ship	<i>matka</i> , tour, trip
<i>hinta</i> , price	

## EXERCISE XXV.

A. 1. Kaupunkiin menee tie joka talosta. 2. Kumpikin poika sai omenan isältä. 3. Eräs kulkuri meni tuohon taloon. 4. Molemmat miehet ovat työssä. 5. Etkö osaa sanoa mitään? 6. Etkö tunne ketään näistä miehistä? 7. En tunne kumpaakaan näistä miehistä. 8. Isällä oli kaksi poi-

kaa, mutta hän ei antanut taloansa kummallekaan heistä. 9. Äiti antoi työillensä omenan kullekin. 10. Huvitin itseäni pianon soitolla. 11. Rakastakaatte toisianne. 12. Lapsi vahingoitti itseänsä.

B. 1. The mother gave an apple to each one of her children. 2. Each one of you should do his best. 3. Some one asked for you. 4. Every one who wants to travel in England must first cross the Atlantic. 5. I myself wrote that letter. 6. He himself<sup>1</sup> saw it. 7. Amuse yourself<sup>2</sup> when you come to our city. 8. Let us love one another.<sup>3</sup> 9. All must be ready to go. 10. Both of these roses are beautiful. 11. No one knows where he is. 12. Both the left and right eye of the horse are blind.

#### HEVOSEN VARKAUS.

Eräältä talonpojalta varastettiin yöllä hänen paras hevosensa. Hän meni markkinoille, joita pidettiin eräässä etäisessä (remote) kaupungissa. Siellä hän näki oman hevosensa, jota eräs aivan outo mies tarjosi huokeasta hinnasta. Nopeasti hän tarttui hevosen ohjaksiin kiinni ja huusi<sup>4</sup>: "Tämä on minun hevoseni. Se on minulta tällä viikolla varastettu." Outo mies sanoi: "Te erehdytte, hyvä mies. Tämä hevonen on minun, vaik-

<sup>1</sup> Hän itse, he himself, etc. <sup>2</sup> Huvita itseäsi, amuse yourself, etc. <sup>3</sup> Rakastakaamme toisiamme, let us love one another. <sup>4</sup> Stem huutaa, of which the final a is dropped before the imperfect sign i (10, é) thus forming huuti, but t between the two vowels is changed to s. This change always occurs in the imperfect.

ka se on suuresti teidän hevosenne näköinen.” Silloin talonpoika peitti hevosensa molemmat silmät ja sanoi: “Jos hevonen on teidän, niin sano-kaa, kumpi silmä on sokea.” Tämä vastasi nopeasti: “Vasen.” — “Niinkö? ettepä tietänytkään!” sanoi talonpoika. “Ei, ei, minä sanoin epähuomiossa (by mistake) väärin”, sanoi vieras. “Oikea silmä sillä on sokea.” Silloin talonpoika sanoi: “Nyt sinä olet itse todistanut (proved), että olet varas ja valehtelija. Katsokaa, miehet! Tällä hevosella ei ole kumpikaan silmä sokea.” Ympärillä seisovat miehet sanoivat: “Nyt tuo mies joutui kiinni (is caught).” Varas otettiin kiinni (was arrested) ja sai rangaistuksensa.

## LESSON XXVI.

## CARDINAL NUMBERS.

141. Simple numerals are:

1. <i>yksi</i>	6. <i>kuusi</i>
2. <i>kaksi</i>	7. <i>seitsemän</i>
3. <i>kolme</i>	8. <i>kahdeksan</i>
4. <i>neljä</i>	9. <i>yhdeksän</i>
5. <i>viisi</i>	10. <i>kymmenen</i>
100. <i>sata</i>	1,000. <i>tuhat</i>
	1,000,000. <i>miljoona</i>



142. The numbers from eleven to twenty are formed by adding the suffix *-toista* to the corresponding number below ten; as, —

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 11. <i>yksitoista</i>     | 15. <i>viisitoista</i>     |
| 12. <i>kaksitoista</i>    | 16. <i>kuusitoista</i>     |
| 13. <i>kolmetoista</i>    | 17. <i>seitsemäntoista</i> |
| 14. <i>neljätoista</i>    | 18. <i>kahdeksantoista</i> |
| 19. <i>yhdeksäntoista</i> |                            |

143. Numbers denoting tens, hundreds, thousands, and millions are compounds with the smaller numeral first. Both component parts are declinable.

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 20. <i>kaksikymmentä</i> | 70. <i>seitsemänkymmentä</i> |
| 30. <i>kolmekymmentä</i> | 80. <i>kahdeksänkymmentä</i> |
| 40. <i>neljäkymmentä</i> | 90. <i>yhdeksänkymmentä</i>  |
| 50. <i>viisikymmentä</i> | 200. <i>kaksisataa</i>       |
| 60. <i>kuusikymmentä</i> | 3,000. <i>kolmetuhatta</i>   |

144. The numbers from twenty up between tens, hundreds, thousands, etc., are formed by placing the larger number first followed by the required smaller number; as, —

- 21. *kaksikymmentäyksi*
- 31. *kolmekymmentäyksi*
- 41. *neljäkymmentäyksi*
- 51. *viisikymmentäyksi*
- 61. *kuusikymmentäyksi*
- 71. *seitsemänkymmentäyksi*

81. *kahdeksankymmentäyksi*  
 91. *yhdeksänkymmentäyksi*  
 101. *satayksi*  
 201. *kaksisataayksi*  
 301. *kolmesataayksi*  
 401. *neljäisataayksi*  
 501. *viisisataayksi*  
 601. *kuusisataayksi*  
 701. *seitsemäsataayksi*  
 801. *kahdeksansataayksi*  
 901. *yhdeksänsataayksi*  
 1001. *tuhatyksi*

145. Both cardinal and ordinal numbers are declinable, but the first part only of the numbers from ten to twenty is declined; the second part always remains in the partitive; as, *yhdelletoista miehelle*, to the eleven men; *yhdeltätoista mieheltä*, from the eleven men.

146. The numerals are used much the same way in Finnish as in English, however, the following peculiarities should be noticed:

(a) If the cardinal number is in the nominative or accusative (except *yksi*, one; *miljoona*, million) the word modified by it should be always in the partitive singular; as, *kaksi miestä*, two men; *kolme poikaa*, three boys.

(b) In other cases the numeral agrees with the word it modifies; as, *kuudelle miehelle*, to six men, etc.

147. Names of the months are:

<i>tammikuu</i> , January	<i>heinäkuu</i> , July
<i>helmikuu</i> , February	<i>elokuu</i> , August
<i>maaliskuu</i> , March	<i>syyskuu</i> , September
<i>huhtikuu</i> , April	<i>lokakuu</i> , October
<i>toukokuu</i> , May	<i>marraskuu</i> , November
<i>kesäkuu</i> , June	<i>joulukuu</i> , December

148. The days of the week are:

<i>maanantai</i> , Monday	<i>torstai</i> , Thursday
<i>tiistai</i> , Tuesday	<i>perjantai</i> , Friday
<i>keskiviikko</i> , Wednesday	<i>lauantai</i> , Saturday
<i>day</i>	<i>sunnuntai</i> , Sunday

NOTE.—The names of the months and the days are not capitalized in Finnish.

149. The distributive numbers are formed by the endings *-ttain* or *-ttäin*; as, *kaksittain*, two by two; *yksittäin*, one by one.

## EXERCISE XXVI.

A. 1. Kaksi miestä ja yksi poika asuvat talossa. 2. Viikossa on seitsemän päivää. 3. Vuodessa on kaksitoista kuukautta. 4. Minä nukuin kahdeksan tuntia. 5. Juna myöhästyi kymmenen tuntia. 6. Käytävä on yhdeksän jalkaa pitkä ja neljä jalkaa leveä. 7. Isompi poika painaa sata paunaa. 8. Tässä huoneessa on kahdeksan tuolia ja yksi pöytä. 9. Hän on laulanut kahdellekymmenelle miehelle ja kolmellekymmenelle naiselle tässä huoneessa.

10. Pojilla on ruokaa kuudeksi viikoksi (see 200).  
 11. Yksittäin, kaksittain pojat astuivat ulos. 12. Kahdesti olen ollut Chicagossa.

B. 1. There are five men and three boys in this room. 2. How old are you? 3. I am twenty-one years old. 4. How many days are there in a week? 5. There are seven days in a week. 6. There are twelve months in a year. 7. How many dollars do you have in your pocket? 8. I have one hundred and twenty-five dollars. 9. The boys stepped in, one by one. 10. I collected (kokosin) this money from five men. 11. Please give me four dollars. 12. There are five children and four women in this room.

## LESSON XXVII.

### ORDINAL NUMBERS.

150. The formation of the ordinals is based upon the same principle as that of the cardinals. It should, however, be noticed that ordinals, except *ensimäinen*, first, and *toinen*, second, end in *s* in the nominative; in other cases *-nte-* (weakened to *-nne-*, see 11, i).

1st <i>ensimäinen</i>	19th <i>yhdeksästoista</i>
2nd <i>toinen</i>	20th <i>kahdeskymmenes</i>
3rd <i>kolmas</i>	21st <i>kahdeskymmenesyhdes</i>
4th <i>neljäs</i>	30th <i>kolmaskymmenes</i>

5th <i>viides</i>	31st <i>kolmaskymmenesyhdes</i>
6th <i>kuudes</i>	40th <i>neljäskymmenes</i>
7th <i>seitsemäs</i>	41st <i>neljäskymmenesyhdes</i>
8th <i>kahdeksas</i>	50th <i>viideskymmenes</i>
9th <i>yhdeksäs</i>	51st <i>viideskymmenesyhdes</i>
10th <i>kymmenes</i>	60th <i>kuudeskymmenes</i>
11th <i>yhdestoista</i>	61st <i>kuudeskymmenesyhdes</i>
12th <i>kahdestoista</i>	70th <i>seitsemäskymmenes</i>
13th <i>kolmastoista</i>	71st <i>seitsemäskymmenesyhdes</i>
15th <i>viidestoista</i>	80th <i>kahdeksaskymmenes</i>
14th <i>neljästoista</i>	81st <i>kahdeksaskymmenesyhdes</i>
16th <i>kuudestoista</i>	90th <i>yhdeksäskymmenes</i>
17th <i>seitsemästoista</i>	91st <i>yhdeksäskymmenesyhdes</i>
18th <i>kahdeksastoista</i>	100th <i>sadas</i>

151. Fractions can be expressed by the ordinal number + *osa*, *part*, or by the cardinal + ordinal + *osa*; as,  $\frac{1}{5}$  *viides-osa* or *yksi viides osa*;  $\frac{2}{3}$  *kaksi kolmas-osaa*.

152. *Puoli*, half, always takes the partitive singular except when it modifies a numeral; as, *puoli paunaa lihaa*, a half pound of meat; *puoli kuusi*, half past ~~six~~<sup>five</sup>.

153. Multiplications are expressed by combining the word *kerta* (weakened to *kerran*, see 11, k) times, with the cardinal or ordinal number; as, *kolme kertaa* (146, a) *kolme*, three times three; *viisi kertaa seitsemän*, five times seven; notice *ensimäinen kerta*, the

first time; *kymmenes kerta*, the tenth time.

154. The time in years is expressed:

(a) By placing the word *vuosi*, year, in the essive followed by a cardinal number which is not inflected; as, *vuonna tuhat yhdeksänsataa viisitoista*, in the year nineteen hundred and fifteen.

(b) By placing both *vuosi* and the number in the genitive; as, *kuuden vuoden vanha*, six years old.

155. The day of the month is expressed:

(a) By placing first the name of the month in the genitive and an ordinal number and the word *päivä*, day, in the essive; as, *kesäkuun neljäntenä päivänä*, on or in the fourth day of June.

(b) By placing the ordinal number and *päivä* in the essive, and the name of the month either in the partitive or inessive; as, *neljäntenä päivänä kesäkuuta*, or *neljäntenä päivänä kesäkuussa*, on the fourth day of June.

156. Fractions of an hour are denoted by the word *kello* which is not inflected followed by a cardinal number declined; as, —

*Kello on kymmenen minuuttia vailla<sup>1</sup> kuusi*, It is ten minutes of six (lit. the clock is lacking or wanting ten minutes).

<sup>1</sup> *Vailla* means lack or want.

*Kello on puoli kahdeksan, It is half past ~~eight~~<sup>seven</sup> o'clock.*

*Kello on viisitoista minuuttia yli<sup>1</sup> kolmen, It is fifteen minutes past three (lit. the clock is past or over fifteen minutes).*

*Kello on yksitoista, It is eleven o'clock.*

### EXERCISE XXVII.

A. 1. Nyt on kesäkuun viides päivä. 2. Paljonko on kello<sup>2</sup>? 3. Kello on puoli kymmenen. 4. Kello on viisi minuuttia vailla seitsemän. 5. Onko huomenna heinäkuun neljäs päivä<sup>3</sup>? 6. Kyllä se lienee. 7. Kun syksy tulee, niin päivä päivältä ilma käy kylmemmäksi. 8. Kesäkuu on vuoden kuudes kuukausi. 9. Ensi sunnuntaina, viidentenä päivänä joulukuuta, menen Chicagoon. 10. Columbus löysi Amerikan vuonna 1492. 11. Kello seitsemältä saamme jo aamiaista. 12. Juna lähtee New Yorkiin puoli viisi jälkeen puolen päivän.<sup>4</sup>

B. 1. What time is it? 2. It is half past five. 3. It is twenty minutes of six. 4. It is fifteen minutes after four. 5. To-day we celebrate the Fourth of July. 6. In the year 1915. 7. I shall see you on the tenth day of December. 8. Read the sixth and eleventh chapters of this book. 9. I live at 320 Fifteenth Street. 10. The first day

<sup>1</sup> Yli means over or past, and governs the genitive case. <sup>2</sup> Paljonko on kello? what time is it? <sup>3</sup> Onko huomenna heinäkuun neljäs päivä? Is to-morrow the Fourth of July? <sup>4</sup> jälkeen puolen päivän, in the afternoon.

of the week is Sunday. 11. The first month of the year is January. 12. The twenty-sixth of May 1916.

## LESSON XXVIII.

### COMPOUND NOUNS.

157. Compound nouns are:

(a) Co-ordinate in which case the hyphen<sup>1</sup> is used to separate the words from each other; as, *Suomalais-englantilainen*, Finnish-English.

(b) Those in which the last word is defined by the first one which precedes it. The first component part is often either in the nominative or genitive, and in this case only the last component part is inflected; as, *isänmaa*, fatherland; *isänmaalle*, to the fatherland; *rautatie*, railroad; *rautatielle*, to the railroad.

But if the first word of a compound noun is an adjective then both component parts are inflected; as, *vieras mies*, witness (lit. *vieras*, strange + *mies*, man); *vieraallemiehelle*, to the witness; *omatunto*, conscience; *omantunnon*, of the conscience.

---

<sup>1</sup> The hyphen is also used for clearness between two component parts if the first word ends and the second word begins with the same vowel sound; as, *esi-isä*, forefather.



## AHTI JA PAIMEN.

Paimen istui kerran joen rannalla ja vuoli (chipped) puuta. Vahingossa<sup>1</sup> putosi<sup>2</sup> veitsi hänen kädestänsä jokeen ja meni pohjaan. Suruisansa (in sorrow) paimen alkoi itkeä katkerasti. Ahti<sup>3</sup> kuuli hänen itkunsa. Hän tuli paimenen luo ja kysyi häneltä: "Mitä itket?" Paimen sanoi hänelle syyn (reason, cause). Heti Ahti sukelsi<sup>2</sup> (dove) pohjaan ja toi paimenelle kultaveitsen (knife of gold). Paimen ei ottanut sitä, vaan sanoi: "Ei se ole minun veitseni". Hän itki yhä edelleen. Ahti sukelsi taas pohjaan. Nyt hän toi hopeaveitsen (knife of silver) ja tarjosi sitä paimenelle. Paimen sanoi taaskin: "Ei sekään ole minun veitseni." Ahti sukelsi vielä kerran pohjaan ja toi paimenelle rautaveitsen (knife of iron). Tämän paimen ilolla omisti. Ahti kiitti paimenen rehellisyyttä (honesty). Hän lahjoitti paimenelle molemmat sekä kultaveitsen että hopeaveitsen.

Toiset saivat pian tietää tämän tapauksen. Eräs paimen ajatteli: "Ehkä minullakin on yhtä hyvä onni." Hän meni joen rantaan, heitti jokeen veitsen ja alkoi itkeä. Ahti tuli taas ja toi kultaveitsen. Hän tarjosi sitä paimenelle ja sanoi: "Tätäkö itket?" Paimen sanoi: "Juuri sitä." Hän oikaisi (stretched) kätensä ja aikoi ottaa sen. Mutta Ah-

<sup>1</sup> Vahingossa, by chance, etc. <sup>2</sup> See page 90, note 4.  
<sup>3</sup> Ahti, the god of the sea in the Finnish mythology.

ti, joka vihasi paimenen petollisuutta (deceitful act), meni pois ja otti kultaveitsen mukaansa (with him). Paimen menetti siis vielä omankin veitsensä.

Rehellisyys maan perii.

### KETTU JA KALASTAJA (The Fox and the Fisherman).

Oli kerran mies<sup>1</sup>, joka sai eräänä päivänä niin paljon kaloja, kuin suinkin mahtui hänen rekeensä.<sup>2</sup> Hyvin iloisena hän meni kotiinsa. Hän itse ajoi isoa kuormaansa. Matkalla hän lauloi iloista laulua. Mutta mikähän tuo on, joka tuolla keskellä tietä makaa? Kuollut kettupa (see 162) se on. Tämän mies piti hyvänä saaliina. Kaunis turkiksi<sup>3</sup> (furcoat), kettu kulta. Satuitpa hyvään aikaan! Mies nosti ketun kuormansa (load) päälle, mutta itse hän istui etupuolelle (front).

Mutta ilkeä kettu ei ollut kuollut. Sillä oli omat suunnitelmansa (scheme).

Miehen huomaamatta (without notice) heitteli se kuormasta kaikki kalat tielle. Sitten hyppäsi (jump) se itsekin reestä alas. Nyt alkoi se kaloja tieltä kokoamaan. Toiset se säästi. Toiset se söi suuhunsa. Niin hyvää ateriaa ei se ollut pitkään aikaan saanut.

<sup>1</sup> Oli kerran mies, once upon a time there was a man, etc. <sup>2</sup> kuin suinkin . . . . rekeensä, as his sleigh could hold. <sup>3</sup> See 198.

Mies, joka iloisenä eteenpäin (forward) ajoi, ei tätä ollenkaan havainnut. Viimein tuli hän kotiin kuormineen. Vaimo tuli häntä vastaan.

“Missä olet niin kauan ollut, mieheni?”

“Älä ole milläsikään,<sup>1</sup> vaimoni. Nyt pidetään suuret pidot (feast). Pane pata tulelle. Minulla on reki täynnä (full of) kaloja.”

“Todellakin (truly), mieheni?”

“Aivan todella. Ja lisäksi on vielä kaunis kettukin (see 163), jonka löysin tieltä kuolleena.”

Vaimo tuli reelle. “Voi, mitä hulluttelet (fooling), mieheni? Eihän tässä ole yhtään kalaa. Vielä vähemmin tässä kettua näen.” Miestä kovasti hävetti (was ashamed).

“Kylläpä huomaan, vaimoni. Viekas (cunning) kettu on meille aika kepposen (trick) tehnyt.”

## LESSON XXIX.

### ATTRIBUTE, APPOSITIVE, AND ADVERB.

158. An attribute is a direct modifier of the substantive and is used as follows:

An adjective or substantive attribute agrees in number and case with the word it modifies; as, *Hyvä poika tulee*, The good boy is coming; *Helsinki, Suomen pääkaupunki, on Suomenlahden rannalla*, Helsingfors, the capital of

<sup>1</sup> Älä ole milläsikään, do not mind, etc.

Finland is located on the Gulf of Finland.

NOTE.—If the substantive attribute is not modified then it cannot be declined; as, *Pastori Lehdelle lähetin kirjeen*, I sent a letter to Reverend Lehti.

159. An appositive is a word used in a more indirect way to describe or to define a noun or pronoun. Its cases are:

(a) The *ëssive* if a substantive or adjective is used as an appositive; as, *Poikana hänet tunsin*, I, as a boy, knew him; *Nuorena poikana, mies oli hyvin iloinen*, As a young boy, the man was very cheerful (when the man was a young boy, he was cheerful).

(b) The nominative or partitive when a substantive is used as an appositive with some local case to modify verbs and substantives; as, *Pojat seisovat kädet lanteilla rivissä*, The boys, with their hands on their hips are standing in line; *Mies juoksee likaa kasvoissa*, The man, with dirt on his face, is running.

160. Adverbs denote manner, place, time, or degree. Many of them are primitive words used as adverbs; as, *vielä*, yet; *heti*, or *pian*, soon, etc.

161. But a great mass of adverbs are formed by adding the following endings:

(a) *-sti* to adjectives; as, *rakkaasti*, dearly.

(b) *-ten* to pronouns; as, *siten*, so; *miten*, how; or *-nne* to express direction; as, *tänne*, hither; *sinne*, thither.

(c) *-tusten* or *-tysten* to nouns to express a neutral relation; as, *rinnatusten*, side by side; *käsitysten*, hand in hand.

162. The suffixes *-han* or *-hän*, *-pa* or *-pä* have a strengthening or affirmative force; as, —

*Hänhän tuli*, He did come.

*Onhan hänellä rahaa*, He has some money.

*Poikapa se oli*, It was (just) a boy.

*Tyttöhän on kotona*, The daughter is at home.

163. The particle *-kin* has a strengthening force meaning too or also; as, *Hänkin tulee*, He is coming too.

164. No absolute rule can be given for the position of adverbs. As a rule, they follow the verb; as, *Hän laulaa kauniisti*, She sings sweetly.

### EXERCISE XXIX.

A. 1. Nämä köyhät nuoret miehet ovat hyviä oppilaita. 2. Sain kirjeen runoilijalta veljeltäni. 3. Pojan laulu on kaunis. 4. Nuorena miehenä hän oli voimakas. 5. Poika nukkuu pää paljaana. 6. Tyttö astuu huoneeseen lunta jaloissa. 7. Au- rinko paistaa kirkkaasti ja lämpimästi. 8. Puhuja puhui voimakkaasti ja selvästi. 9. Hänkin saapuu tänne. 10. Pojat seisovat rinnatusten. 11. Minä en ole vielä kirjoittanut hänelle. 12. Hänpä ei osannut läksyänsä tänään.

B. 1. Mr. Wilson, the president of the United States, is here. 2. A young, handsome man stepped into the house. 3. As a boy he was cheerful. 4. The boy ran around with his head bared. 5. Where are you going? 6. I, too, want to take my meal with you. 7. The moon shone brightly. 8. How are you getting along<sup>1</sup>? 9. I very seldom see you here. 10. Thank you, sir, I get along very well. 11. If you wish to visit me, I shall give you my address. 12. He also gives his address to you.

## LESSON XXX.

### PREPOSITIONS AND POSTPOSITIONS.

**165.** Prepositions and postpositions show relation of words. Some of these are declinable and capable of taking the possessive suffixes.

**166.** The following postpositions govern the genitive case:

<i>kanssa</i> , with	<i>suhteen</i> , in relation
<i>tähden</i> , for the sake	to
of, for, in consequence	<i>alla</i> (- <i>ta</i> , - <i>le</i> ) under
<i>vuoksi</i> , for the sake	<i>jälki</i> (- <i>ssä</i> , - <i>stä</i> , - <i>en</i> )
of, for	behind, after
	<i>sisä</i> , (- <i>ssä</i> , - <i>stä</i> , etc.) in,
	in the interior

<sup>1</sup> How are you getting along? *kulunka te voltte?*

167. The following prepositions govern the genitive case:

<i>halki</i> , <sup>1</sup> through	<i>yli</i> , <sup>1</sup> over, across
<i>kautta</i> , by	<i>ympäri</i> , <sup>1</sup> around
<i>läpi</i> , <sup>1</sup> through	<i>kesken</i> , in the midst
<i>poikki</i> , <sup>1</sup> across	of

168. The following postpositions govern the partitive case:

<i>kohti</i> , <i>kohden</i> , against,	<i>päin</i> , towards
towards	<i>pitkin</i> , along
<i>kohtaan</i> , for, in re-	<i>vailla</i> , without
spect to	<i>varten</i> , for, for the
<i>myöten</i> , along, ac-	sake of
cording to	<i>vasten</i> , <i>vastoin</i> , a-
<i>paitsi</i> , besides	gainst, towards
<i>vastaan</i> , against	

169. The following prepositions govern the partitive case:

<i>ennen</i> , before	<i>paitsi</i> , besides
<i>ilman</i> , without	<i>pitkin</i> , along
<i>keskellä</i> (- <i>ltä</i> , - <i>lle</i> ) in	<i>vastapäätä</i> , opposite
the midst of	<i>vasten</i> , <i>vastoin</i> , for, a-
<i>liki</i> , <i>likellä</i> , near	gainst
<i>lähellä</i> , near	<i>ympäri</i> , around

<sup>1</sup> Can be used as preposition or postposition without change of meaning.

## EXERCISE XXX.

A. 1. Musta koira makaa pöydän alla. 2. Tuomies on matkustanut maan ympäri. 3. Mene kirkkoon hänen kanssaan. 4. Tule tänne minun tähteni. 5. Nyt me matkustamme pohjoista kohti. 6. Pojat purjehtivat jokea pitkin. 7. Tämä köyhä poika on rahaa vailla. 8. Pitkät miehet seisovat seinää vasten. 9. Hän tuli tänne ennen minua. 10. Talo on lähellä kirkkoa. 11. Tytär meni kylään vastoin äitinsä tahtoa. 12. Me juoksimme läpi laajan metsän.

B. 1. He came before I did. 2. We have traveled through Finland. 3. The family is sitting around the table. 4. This little boy is without shoes and money. 5. We sailed up the wide and beautiful river. 6. I walked through the forest and across the field. 7. The boat is in the midst of high waves. 8. They stand behind us. 9. He is coming for your sake. 10. The pencil is near the ink bottle. 11. I live across the street just opposite your house. 12. The cat and dog are under the table.

## KARHUN KALANPYynti (The Bear Catching Fish).

Kettu, joka oli syönyt vatsansa täyteen, istui nyt hyvillä<sup>1</sup> mielin metsän rinteessä (edge). Iso kasa (pile) oli vielä sen vieressä. Karhu sitten tuli hä-

<sup>1</sup> hyvillä mielin, contented, etc.



nen luoksensa. Hyvää päivää, kettu kulta<sup>1</sup> (dear). Miten olet saanut noin paljon kaloja?"

"Olen ne järvestä onkinut."

"Sepä oli hyvä saalis. Etkö opettaisi minuakin onkimaan?"

"Kyllä mielelläni, kettu kulta."

"No, miten se käypi<sup>2</sup>?"

"Kyllä sen sanon sinulle, karhu. "Mene avantolle (avanto, a hole in the ice) jonakin talvi-iltana, kun on paljon tähtiä taivaalla. Pane sitten häntäsi avantoon. Istu sitten siinä aivan liikkumatta (without moving) aamuun asti. Vedä sitten häntäsi ylös. Silloin on kala tarttunut kiinni (attach) jokaiseen karvaan (hair). Sillä tavalla minä ongin."

"Kiitoksia, kettu kultaseni. Sepä on hyvä neuvo (advise)."

"Pidä hyvänäsi,<sup>3</sup> karhu kultaseni."

Samana iltana oli kova pakkanen (cold). Tähdet kiiluivat taivaalla. Karhu, joka muisti ketun neuvon, meni järvelle. Siellä hän istui heti häntineen avantoon. Vähän ajan perästä tunsu hän ikäänkuin (as if) joku olisi purrut hänen häntäänsä. Siitäpä hän tuli oikein hyvälle mielin.<sup>1</sup> Kalat ne nyt purevat itsensä kiinni. Istun aivan hiljaa. Tästäpä tulee paljon kaloja.

Siinä istui karhu aina aamuun asti. Sillä aikaa

---

<sup>1</sup> kulta means lit. gold. But between intimate friends it means dear. <sup>2</sup> No, miten se käypi? Well, how is it done? <sup>3</sup> Pidä hyvänäsi, make use of the advise.

oli avanto mennyt paksuun jäähän. Karhun häntä oli jäänyt (frozen) kiinni siihen. Karhua alkoi jo väsyttää (to get tired). Pitää minun viimeinkin vetää ylös kalani. Mutta eipä se tahtonutkaan onnistua. Häntä oli jäänyt kiinni. Karhu ei päässyt paikaltansa liikkumaan.

(to be continued)

## LESSON XXXI.

### CONJUNCTIONS AND INTERJECTIONS.

170. Co-ordinate conjunctions<sup>1</sup> are:

<i>ja, and</i>	<i>niin, so, accordingly</i>
<i>sekä, also</i>	<i>niinmuodoin, consequently</i>
<i>sekä — että, both — and</i>	<i>nimittäin, namely</i>
<i>eli, taikka, tahi, or</i>	<i>mutta, vaan, but</i>
<i>joko — tai, either — or</i>	<i>kuitenkin, however</i>
<i>sentähden, siis, therefore</i>	<i>paitsi, besides</i>
<i>fore</i>	<i>myös, also</i>

171. Subordinate conjunctions are:

<i>että, jotta, that</i>	<i>kun, when</i>
<i>niin että, so that</i>	<i>kuin, than</i>
<i>jos, if</i>	<i>koska, because</i>
<i>ennenkuin, before that</i>	<i>ehkä, perhaps</i>
<i>ikäänkuin, as if</i>	<i>niinkuin, as if</i>

<sup>1</sup> Many of the conjunctions are merely pronouns or adjectives inflected.

172. Interjections express emotion. They are:

joy; *hei, oi*

mockery; *aha, piti, kutti, etc.*

sorrow and pain; *ai, voi, oi, haa, etc.*

astonishment; *oho, no, aha, kah, hoi*

disgust; *hyi, ah, ui, etc.*

### EXERCISE XXXI.

A. 1. Minä luen ja sinä laulat. 2. Äiti istuu sekä kertoo kertomuksia lapsilleen. 3. Sekä isä että poika nauravat. 4. Minä en sitä voi tehdä, vaan ehkä veljeni tekee. 5. Niin hän sanoo, toiset taas toisin. 6. Hän lupasi tulla mukaan, että tulisi suurempi joukko. 7. Hei, pojat, nyt juostaan! 8. Nyt on satanut, sentähden kasvit kasvavat. 9. Ole täällä, kunnes hän tulee. 10. Jos tulet luokseni, niin olen iloinen. 11. Joko minä tahi minun veljeni tulee sinua vastaan asemalle. 12. Hän käyttäytyy (acts) niinkuin hän ei tuntisi minua.

B. 1. I went to the office, but you did not come. 2. As soon as you have finished your work come to my office. 3. Our trip to Paris will be interesting, if you come with us. 4. Then I shall stay in Paris until you come back. 5. I shall either bring your meal here or take you to a restaurant. 6. Which do you wish, to row or to paddle? 7. Both my friends and I will visit you. 8. I have not seen you for a long time, however, I remember you quite well. 9. I was absent from school because I was sick. 10. She came to visit me, for she is my aunt.

11. They were not invited, consequently, they stayed away. 12. Perhaps he will stay here until you come.

### KETTU JA JÄNIS.

Kerran tulivat kettu ja jänis yhteen. Kettu sanoi jänikselle: "Eipä sinua kukaan pelkää!"

"Kuka sinua pelkää?" vastasi jänis.

"Kaikki minua pelkäävät", vastasi kettu. "Minulla on pitkä häntä, niin kaikki luulevat minua sudeksi<sup>1</sup>, kun matkan päästä näkevät. Sentähden minua pelätään, mutta ei sinua pelkää kukaan!"

"Lyökäämme veto<sup>2</sup>", sanoi jänis. "Minä näytän, että minua pelätään."

Toinen suostui siihen, ja veto lyötiin. Sitten he menivät yhdessä kävelemään, ja niin jänis huomasi (noticed) lammaslauman<sup>3</sup> aidan sivulla makaamassa (sleeping). Kun jänis näki tämän, niin hän hyppäsi heti lammaslaumaan. Lampaat pelästyivät siitä ja hyppäsivät minkä kerkesivät. Jänis siitä ilosta, että hän vedon voitti, alkoi nauraa, ja hän nauroi niin kovasti, että hänen suu repesi ristiin. Ja siitä päivästä alkaen onkin jäniksen suu ollut ristiin halki.

Sen pituinen se.

1 luulevat minua sudeksi, take me for a wolf.

2 Lyökäämme veto, let us bet.

3 lammaslauma, a flock of sheep.

## KARHUN KALANPYYNTI (continuation).

Kettu, joka tähän aikaan oli aamukävelyllään (morning walk), huomasi karhun surkean tilan. Paha veijari (rogue) tuo kettu oli. Ei hän karhua auttanutkaan. Päinvastoin hän juoksi kalastajan talolle. Siellä hän nousi katolle. Hän huusi sieltä savutorven (chimney) kautta sisään. Vaimo kulta, mene heti järvelle. Siellä istuu karhu häntineen avannossasi, josta vettä noudat (get).

Vaimo, joka voita kirnusi (churned), vihastui (to get angry) kovin. Heti hän, korento (pole) kädessään, juoksi järvelle. Paha karhu, miksikä avantoani pilaat (to spoil)? Kyllä minä sinulle parempia tapoja (manners) opetan.

Niin löi (struck) hän karhua kaikin voimin korennolla. Karhu oli suuressa hädässä (distress). Aina kovemmin koetti hän repiä häntäänsä irti. Viimein (finally) kävi kovin pahasti.<sup>1</sup> Koko häntä katkesi (break off) avantoon. Siitä päivästä asti ei karhulla ole ollut häntää.

Kettu taas meni talon sisään, jonka oven vaimo oli jättänyt (left) lukitsematta (unlocked). Siellä hän kaatoi kirkun (churn). Näin hän taas sai hyvän aterian. Kyllä hänen pahat juonensa (tricks) onnistuivat. Mutta sentähden kadottikin hän kaikki ystävänsä. Ei yksikään enään tuota pahaa ketua uskonut (trust).

<sup>1</sup> kävi kovin pahasti, a bad accident occurred.

## DERIVATION OF SUBSTANTIVES AND ADJECTIVES.

173. The following suffixes are used to form substantives from verbs:

(a) *-ja, -jä, -ri*, denote the doer or agent corresponding to *-er* in English; as, *laulaja*, singer; *tekijä*, maker; *tuomari*, judge.

(b) *-ma, -mä*, the signs of the third infinitive expresses an action or result of action; as, *sanoma*, report; *elämä*, life.

(c) *-minen (-mis-)* the sign of the fourth infinitive expresses an action in an abstract sense; as, *eläminen*, living.

(d) *-nta, -ntä, -nto, -ntö*, express a state arising from an action; as, *annanta*, giving; *heitäntä*, throwing; *luonto*, nature; *perintö*, inheritance; *tuonti*, bringing.

(e) *-o, -ö* and *-u, y*, in such words as *muisto*, memory; *näkö*, sight; *itku*, weeping, *kyky*, ability.

(f) *-mus, -mys* as in *valmistus*, preparation; *pyhimys*, saint.

(g) *-io, -iö*, as in *häviö* loss; *arvio*, estimation.

(h) *-na, -nä*, as in *kapina*, revolt; *rähinä*, noise, quarrel.

174. The following suffixes are added to nouns and adjectives:

(a) *-kko, -kkö, -ikko, -ikkö*, indicate a locality; as, *rapakko*, a muddy place; *kivikko*, a stony place; *petäjikkö*, a pine wood.

(b) *-la, -lä*, designate locality; as, *pappila*, parsonage; *setälä*, uncle's place.

(c) *-nko, -nkö, -nne*, express the kind of place; as, *alanko*, a lowland; *ylänkö*, a highland; *harjanne*, a ridge.

(d) *-isto, -istö, -sto, -stö*, denote a group of objects; as, *koivisto*, a birch grove; *männistö*, a pine wood; *laivasto*, a fleet; *kirjasto*, a library.

(e) *-nen* is added to the disyllabic words and *-inen* to monosyllabic words to form diminutives; as, *kukkanen*, a small flower; *oravainen*, a small squirrel.

(f) *-lainen, -läinen*, denote nationality, class, or place where a person or object belongs; as, *suomalainen*, a Finn; *venäläinen*, a Russian; *maalainen*, a farmer.

(g) *-tar, -tär* suffixes denote feminine names; as, *laulajatar*, a woman singer; *keittäjätär*, a woman cook.

(h) *-us, -ys* after a vowel; (*-uus, -yys*) after a consonant are added to form abstract nouns; as, *vapaus*, freedom; *veljeys*, brotherhood; *pienuus*, smallness; *hyvyys*, goodness.

**175.** The following suffixes are used to form adjectives:

(a) *-va, -vä*, the signs of the first participle; as, *taitava*, skilful; *nähtävä*, visible.

(b) *-nut, -nyt*, the sign of the second participle; as, *oppinut*, learned; *sivistynyt*, educated.

(c) *-inen* is usually added to the nouns; as, *aamuinen*, early; *villainen*, woolen.

(d) *-llinen* is also added to the nouns; as, *yöllinen*, nightly; *vaarallinen*, dangerous

(e) *-isa, -isä, -kas, -käs*, denote plentifulness; as, *kuuluisa*, famous; *leikkisä*, playful; *maukas*, rich in flavor; *lystikäs*, humorous.

(f) *-ton, -tön* (vowel stem *-ttoma, -ttömä*) correspond to the English preposition without or less; as, *voimaton*, powerless; *sivistymätön*, uneducated (without education).

(g) *-mainen, -mäinen* denote likeness English-ish; as, *poikamainen*, boyish.

## RULES OF SYNTAX.

### NOMINATIVE.

176. See paragraphs 21, 22.

177. The nominative is the case of direct address; as, *Niinkö ajattelette, herra?* You think so, sir?

178. The nominative absolute is put in the nominative case; as, *Hän tuli hattu päässä huoneeseen*, Having his hat on, he came into the room.



## GENITIVE.

179. Possession or ownership is denoted by the genitive; as, *Pojan kirja*, The boy's book.

180. Subjective genitive denotes any agent which makes something; as, *Leivon laulu on erittäin kaunis*, The song of a lark is especially beautiful.

181. Objective genitive expresses the object of an action; as, *Jumalan pelko on viisauden alku*, The fear of God is the source of wisdom.

182. The genitive of specification limiting a noun by means of more definite terms; as, *Helsingin kaupunki on Suomen maan pääkaupunki*, The city of Helsingfors is the capital of Finland.

183. Adjectives ending in *-inen* signifying age, measure, or quality, take the genitive; as, *Lapsi on viikon vanha*, The child is a week old; *Käytävä on kuuden jalan laajuinen*, The hall is six feet in width; *Poika on isänsä näköinen*, The boy resembles his father.

184. The genitive is used with some impersonal verbs such as *pitää, käskee, tulee, täytyy, sopii, kelpaa, tarvitsee*, etc., and with the auxiliary *olla*, to be; as, *Hänen täytyy mennä kouluun*, He must go to school, etc.

185. The genitive is used with the infinitives to express agent; as, *Minä käsken hänen mennä*, I asked him to go.

## ACCUSATIVE.

186. See paragraph 27.

187. The accusative is used to answer the questions how many times?, how long?, what distance?; as, *Viikon olin poissa*, I was away one week, etc.

188. The total object complement is put in the accusative; as, *Hän teki hatun liian suuren*, He made the hat too large.

## ESSIVE.

189. The essive is used to express a definite period of time during which something happens or during which a continuous action is completed; as, *Menitkö kirkkoon viime sunnuntaina?* Did you go to church last Sunday?; *Sain kirjeen viime maanantaina*, I received the letter last Monday.

190. The essive is also used to denote the state, character, or quality in which the subject is at a given time; as, *Veljeni on säveltäjänä*, My brother is a composer.

191. An appositive is put in the essive; as, *Poikana hän oli iloinen*, As a boy, he was cheerful.

## PARTITIVE.

192. The partitive is used with nouns that denote measure, weight, or number; as, *joukko miehiä*, a group of men; *parvi lintuja*, a flock of birds, etc.

193. The partitive is used also in comparison in place of *kuin*, than, and the nominative of a noun or pronoun; as, *Minä olen häntä vanhempi (vanhempi kuin hän)*, I am older than he.

194. The partitive is used to denote measure; as, *Joki on kuutta jalkaa syvä*, The river is six feet deep.

195. The partial subjct (45), object (44), predicate noun or adjective (46) are put in the partitive.

196. The partitive is also used in exclamations; as, *Hyvää huomenta!* Good morning!

## TRANSLATIVE.

197. The translative is used to denote a change from one form to another; as, *Hän tuli vanhaksi*, He became old; *Lumi muuttui vedeksi*, The snow was changed into water.

198. The purpose for which anything is fitted or the purpose for which a thing or person can be used is expressed by the translative; as, *Hän kelppaa papiksi*, He is fit for a minister.

199. The translative is used to express the time at which anything is to be done; as, *Kokous lykättiin huomiseksi*, The meeting was postponed until to-morrow.

200. The translative also expresses the limit of time; as, *Kirje tuli jouluksi*, The letter came at Christmas time.

201. Verbs signifying to name, consider, tell, call, guess, etc., may take the translative; as, *Sano tämä suomeksi*, Tell this in Finnish; *Kutsuin häntä hyväksi pojaksi*, I called him a good boy, etc.

#### INESSIVE.

202. The inessive denotes existence in an object or the limit for a given space; as, *Poika istuu huoneessa*, The boy is sitting in the room; *Mies ui vedessä*, The man is swimming in the water.

203. Local proper names are used either in the interior cases (inessive, elative, illative), or in the exterior cases (adessive, ablative, allative) in the following way:

(a) Substantives ending in *-la* and names of countries (except *Venäjä*, Russia), are in the interior cases; as, *Mattilassa*, in Matt's place; *Venäjäällä*, in Russia.

(b) Names of countries ending in *maa* are in the interior case when used in speaking of things that belong to a certain country, otherwise

in the exterior cases; as, *Saksanmaassa on kauniita kaupunkveja*, There are beautiful cities in Germany; but, *Olin Saksanmaalla*, I was in Germany.

NOTE.—*Suomenmaa*, Finland, is always used in the interior cases.

204. The inessive denotes the quality residing in a person or thing; as, *Hänessä on yskä*, He has a cold; *Kirjassa on filosofiaa*, There is some philosophy in the book.

205. The inessive expresses the time within which; as, *En päivässä voi paljoakaan tehdä*, I cannot do very much in a day.

206. The place where or occupation in which one is engaged is expressed by the inessive; as, *Olin kaupungissa*, I was in town; *Poika on työssä*, The boy is at work.

207. The inessive is used to denote direct connection between objects or figuratively with the person and abstract idea which could more naturally be expressed by the adessive case; as, *Poika on hevosen selässä*, The boy is on the back of the horse; *Hattu on naulassa*, The hat is hung on the hook; *Hän elää köyhyydessä*, He lives in poverty.

#### ELATIVE.

208. The elative is used to denote the origin of anything or the material from which anything is made; as, *Hän on hyvästä perheestä*, He comes

from a good family; *Taskukello on tehty kullasta*, The watch is made of gold.

209. The elative is used to designate the whole of which a part is taken usually in connection with the comparative, superlative, or with some other numeral; as, *Vanhempi veljistä on pitempi*, The older of the brothers is taller; *Tämä ruusu on kaunein kaikista*, This rose is the most beautiful of all; *Kaksi puhujista on täällä*, Two of the speakers are here.

210. The elative also denotes motion from an interior to a certain direction when the starting point is not mentioned; as, *Menin ovesta ulos*, I went out through the door.

211. The whole of which a part is under consideration is expressed by the elative; as, *Poika leikkasi kappaleen leivästä*, The boy cut a slice of bread.

212. The material in which one is rich or poor is denoted by the elative; as, *Hän on rikas rahasta*, He is rich in money; *Järvi on köyhä kalasta*, The fish are scarce in the lake.

213. The selling price is expressed by the elative; as, *Myin kirjani dollarista*, I sold my book for one dollar.

214. The elative denotes the time during which something takes place; as, *Alku vuodesta hän tulee*, In the beginning of the year he will come.

## ILLATIVE.

215. The illative denotes motion into the interior of an object; as, *Menen kirkkoon*, I am going into the church.

216. The illative is used to express purpose or the thing for which anything serves or is unfit; as, *Hän kelpaa virkaan*, He is fitted for an office; *Tämä lääke on hyvä tuohon tautiin*, This medicine is good for that sickness.

217. The illative is used to denote the cause of an action; as, *Mies kuoli nälkään*, The man died of starvation; *Sotilas sortui sotaan*, The soldier perished in war.

218. The illative designates price or the limit which a number reaches; as, *Nisun hinta nousi dollariin*, The price of wheat went up to one dollar; *Miesten luku nousi kahteen sataan*, The number of men increased to two hundred.

219. The illative, with the verbs *olla*, *tulla*, *verrata*, *vaihtaa*, etc., expresses likeness; as, *Lapsi on isäänsä*, The child is like his father.

220. The illative expresses the space of time during which anything has not occurred; as, *En ole nähnyt sinua pitkään aikaan*, I have not seen you for a long time.

221. The illative also denotes the period of time at which an action takes place; as, *siihen*

*aikaan*, at that time; *joulun aikaan*, at Christmas time.

222. The illative denotes the manner in accordance with which anything is done; as, *Kerron sinulle omaan tapaani*, I tell you according to my way.

#### ADESSIVE.

223. The adessive expresses the place on which; as, *Kirja on pöydällä*, The book is on the table.

224. The adessive designates nearness, and is also used with the third person of the auxiliary *olla* (see 82); as, *Istun veljeni rinnalla*, I am sitting close to my brother; *Minulla on kirja*, I have a book.

225. The adessive denotes an indefinite period of time during which something occurs; as, *Päivällä teen työtä, yöllä lepään*, I work in the day time, and rest at night.

226. The adessive is also used to express means or the instrument by which an action is accomplished; as, *Näin sen omilla silmilläni*, I saw it with my eyes; *Hakkasin puun kirveellä*, I chopped the tree with an ax.

227. The adessive denotes manner or way; as *Minun täytyy surulla ilmoittaa*, I must inform with sorrow.



228. The price of buying is expressed by the adessive; as, *Ostin sen viidellä dollarilla*, I bought it for five dollars.

229. The adessive expresses occupation with the verb *olla*, to be, in which some one is engaged; as, *olla aamiaisella*, to be at breakfast.

230. The adessive is also used to signify age with an ordinal number used as an attribute; as, *Lapsi on toisella vuodella*, The child is in its second year.

231. The adessive also denotes external or internal condition or state of an object; as, *Lintu on korkealla ilmassa*, The bird is high in the air; *Poika on hyvällä päällä*, The boy is in good humor.

#### ABLATIVE.

232. The ablative is used to express motion from the exterior; as, *Ota kirja pöydältä*, Take the book from the table; *Sain kirjeen häneltä*, I received a letter from him.

233. The ablative denotes the person who loses something, or who is affected by anything; as, *Häneltä kuoli isä*, His father died (lit. father died from him); *Sen minä sinulta kiellän*, I deny that (from you).

234. The qualities or possession of a person are expressed by the ablative; as, *Hän on hyvä tavoiltansa*, He has no bad habits; *Poika on*

*Juho nimeltä*, The boy is John by name  
(The boy's name is John).

235. The ablative expresses impressions made by an object on the senses; as, *Kala maistuu hyvältä*, The fish tastes good; *Talo näyttää kauniilta*, The house looks beautiful.

236. The condition in which an object is when it becomes under the influence of the verb is expressed by the ablative; as, *Kissa nieli hiiren elävältä*, The cat swallowed the mouse alive.

237. The ablative denotes time in various ways; as, *Kello viideltä nousin ylös*, I got up at five o'clock; *Päivä päivältä ilma tulee lämpimämmäksi*, Day by day the weather is getting warmer.

238. The ablative also expresses preventive cause; as, *En voinut nukkua laulultasi*, I could not sleep on account of your singing.

#### ALLATIVE.

239. The allative denotes motion to or into an object; as, *Anna kirja minulle*, Give me the book.

240. Impressions made by an object on the senses are also expressed by the allative; as, *Omena maistuu makealle*, The apple tastes sweet.

241. The quality which is possessed by some one is denoted by the allative; as, *Tyttö on hyvä tavoillensa*, The girl has good manners (the girl is good in her manners).

242. The allative denotes manner; as, *He kulkevat hiljalleen*, They are traveling slowly.

#### COMITATIVE.

243. The comitative denotes the person or object with which an action takes place. It is always used in the plural; as, *Hän tuli vaimoinensa*, He came with his wife; *Mies on mennyt veljensä*, The man has gone with his brother.

#### INSTRUCTIVE.

244. The instructive denotes manner or instrument with which an action is performed; as, *Lapset juoksevat pihalla paljain jaloin*, The children are running in the yard with bare feet; *Näin sen omin silmin*, I saw it with my own eyes.

245. The instructive expresses manner in which something is performed with adjectives in the comparative or superlative plural adverbially to modify verbs; as, *Hän otti kirjan varkain*, He took the book by stealth; *Hän puhuu kovimmin kaikista*, He speaks the loudest of all.

246. The instructive is used to answer the questions in what quantity?; as, *En voinut kävellä mailittain, mutta vähin erin*, I could not walk miles at once, but little by little; *He kuolivat molemmin*, They both died.

247. Indefinite and unlimited periods of time, in place of the adessive plural, is expressed by the instructive; as, *aamuin*, in the mornings; *illoin*, in the evenings; *öin*, in the nights.

#### ABESSIVE.

248. The abessive denotes the lack or absence of anything, or in the negative sense, manner, means, and cause; as, *Olen rahatta*, I have no money (lit. I am without money); *Rahatta en tule toimeen*, I cannot get along without money; *Et elä työtä tekemättä*, You cannot live without working; *Etkö voi puhua nauramatta?* Can you not talk without laughing?

The preposition *ilman*, without, often precedes the abessive for emphasis; as, *ilman rahatta*, without money, etc.

249. The preposition *ilman*, without, used with the partitive expresses the abessive case; as, *Hän on ilman rahaa*, He has no money or he is without any money.

## USE OF TENSES.

## INDICATIVE.

250. The present is used to indicate:

(a) An action that is going on at the present time. It can be translated in the following ways: *Minä sanon*, I say, I am saying, or I do say.

(b) Future action; as, *Minä laulan huomenna*, I shall sing to-morrow.

251. The imperfect is used to denote:

(a) An action which is going on in the past time; as, *Tyttö lakasi lattiaa, kun astuin huoneeseen*, The girl was sweeping the floor, when I entered the room.

(b) An action definitely completed in the past time; as, *Tänään sain kirjeen*, To-day I received a letter.

252. The perfect is equivalent to the English Present Perfect; as, *Olen saanut kirjeen*, I have received a letter.

## POTENTIAL.

253. The potential expresses a possibility. The present may refer to the present and future time; as, *Hän laulanee*, He may sing; *Hän laulanee huomenna*, He may sing to-morrow.

254. The perfect denotes completed action in the present and past; as, *Hän lienee laulanut*, He might have sung.

## CONDITIONAL.

**255.** The present conditional refers to the present and future time, while the perfect refers to completed action in the present and past time; as, *Hän tekisi työtä, jos käskisit*, He would work, if you asked him; *Olisit työsi saanut valmiiksi, jos olisit ollut ahkerampi*, You would have completed your work, if you had been more diligent; *Hän oli, niinkuin minua ei olisi ollutkaan*, He acted as tho I had not been there.

**256.** The conditional mood in the independent clause indicates:

(a) Result; as, *Jos hän niin sanoisi, niin hän valehteleisi*, If he should say so he would tell a lie.

(b) Wish in exclamations or doubt in exclamatory questions; as, *Jospa hän tulisi!* If he would come! *Minne menisin!* Where should I go!

(c) Information, request, or question in polite form; as, *Nyt olisi päivällinen valmis*, Now the dinner is ready, please; *Antaisitteko minulle kirjan?*, Will you give me the book, please?

**257.** Furthermore the conditional mood is used:

(a) In conditional clauses when the condition is doubtful; as, *Jos minulla olisi rahaa, niin menisin*

*ulkomaalle*, If I had the money I should go abroad.

(b) In concessive clauses; as, *Vaikka hän kysiksin minua, en sittenkään lähtisi*, Even if he asked me yet I would not go.

(c) In conditional clauses of comparison; as, *Hän puhuu ikäänkuin hän tietäisi*, He speaks as if he knew.

(d) In final clauses to express the purpose of an action; as, *Äiti laulaa, että lapsi nukkuisi*, The mother sings that the child may sleep.

(e) In relative clauses when the relative involves some idea of purpose or quality, etc.; as, *Minulla ei ole ketään, johon luottaisin*, I have no one whom I could trust; *Mies, joka sanoisi tämän, valehteleisi*, The man who would say thus would tell a lie.

(f) In temporal clause with *kunnes* or *jahka*, until; *ennenkuin*, before, to denote expected action. The principal verb is then in the past time; as, *Me koetimme häntä viivyttää täällä kunnes isä tulisi*, We tried to keep him here until father came; *Emme tahtoneet syödä ennenkuin hän saapuisi*, We did not want to eat before he came.

(g) In objective clauses with verbs *asking*, *requesting* especially when they are in the past time; as, *Ystäväni pyysi, että muistasin häntä*, My

friend requested that I should remember him.

(h) In indirect discourse; as, *Isä sanoi Juholle, että hän lähtisi kirkkoon*, The father told John that he should go to church.

#### IMPERATIVE.

258. The imperative is used in commands and requests. Thus, *Anna kirja hänelle*, Give him the book; *Eläköön Suomi!* Long live Finland!

259. In concessive sense the perfect imperative is rarely used; as, *Olkoon sanonut*, Let him have said.

260. The passive is impersonal; as, *kirjoitetaan*, one writes or it is written, etc.; *Kirja on luettu*, The book is read; *Minulle on sanottu*, I am told; *Minua rakastetaan*, I am loved, etc. (See Lesson XX).

#### USE OF INFINITIVES.

261. The infinitive is a verbal noun capable of inflection and of taking the possessive suffixes. It can also take the object of an action. The fourth infinitive is equivalent to an English participial infinitive ending in *-ing*; as, *sanominen*, saying; *kuoleminen*, dying, etc.



## FIRST INFINITIVE.

**262.** The first infinitive has two forms:

(a) The shorter form which is used without the possessive suffixes; as, *sanoa*, to say; *laulaa*, to sing, etc.

(b) The longer form is always used with the possessive suffixes and expresses the purpose of the action of the main verb; as, *Tuo leipää syödäk-seni*, Bring me some bread to eat (lit. bring me some bread for my eating).

In English this action can be expressed by, in order to, in order that, or by a simple infinitive.

**263.** The shorter form is used:

(a) To express the object of an action; as, *Onko teillä hevosta myöä?* Have you a horse to sell?

(b) As a predicate noun in connection with an adjective. The agent is denoted by the genitive; as, *Lakia on melkein mahdoton ihmisen täyttää*, It is almost impossible for man to live up to the letter of the law; *Kirja on hyvä lukea*, The book is good to read.

(c) As an attribute of substantives denoting opportunity, righteousness, permission, duty, command, etc.; as, *Minulla on tilaisuus myöä taloni*, I have a chance to sell my house; *Minulla on oikeus ajaa mies ulos*, I have a right

to drive the man out; *Hänellä on lupa kysyä*, He has permission to ask.

(d) As the subject of impersonal verbs *pitää, täytyy, tarvitsee, tulee, sopii, kelpaa, käskee*, etc.; as, *Hänen täytyy mennä*, He must go; *Meidän pitää tehdä*, We must do, etc.

(e) As an object to define such verbs as *voin, jaksan, saatan, osaan, taidan, häpeen, kehtaan, aion*, etc.; as, *Hän ei osaa tehdä mitään*, He does not know how to do anything; *Minä voin sen tehdä*, I can do it, etc.

#### SECOND INFINITIVE.

**264.** The second infinitive is used:

(a) In the inessive to denote an action which takes place at the same time with the principal verb. The subject of the active form is expressed by the subjective genitive (180) or by the possessive suffixes. When the agent is not expressed the passive is used; as, *Kevään tullessa linnut palaavat Suomeen*, When spring comes the birds return to Finland (lit. on the coming of spring the birds return to Finland); *Kylää lähetessäni*, When I was approaching the village; *Kotiini palatessa ei kuultu ketään*, When returning home no one was heard; *Palatessa viivytettiin viikko*, It took one week to return.

The inessive of the second infinitive is used in

place of a temporal clause which is indicated in English by *when* or *as*.

(b) In the instructive and to express manner in which the action of the principal verb is performed; as, *Poika tuli itkien kotiin*, The boy came home crying; *Tyttö juoksi minun ohitse nauraen*, The girl ran by me laughing.

### THIRD INFINITIVE.

265. The third infinitive is used:

(a) In the inessive to denote action in which any one is engaged; as, *Hän on luistelemassa*, He is skating; *Sinä olit poikaa opettamassa*, You were teaching the boy.

(b) In the elative to designate an action from which any one ceases, or from which any one is hindered or forbidden; as, *Tulen uimasta*, I came from swimming; *Paha ilma esti minut tulemasta*, Bad weather prevented me from coming; *Kielsin lapsia juoksemasta*, I forbade the children to run.

(c) In the illative to express an action which is to be performed by some one, or action for the performance of which some one is fit or unfit, or for which some one is encouraged. This case in its use closely corresponds to the English infinitive; as, *Minä menen puita noutamaan*, I am going to get some wood; *Poika on hyvä lukemaan*, The boy is good in reading;

*Hän ei kykene tätä tekemään*, He is unable to do this; *Ystäväni kehoitti minua laulamaan*, My friend encouraged me to sing.

(d) In the adessive to express the means by which an action is performed, and with the verb *olla*, to be, to denote an action which is about to take place. In the latter case the possessive suffixes are used with the infinitive; as, *Lukemalla oppii*, One learns by reading; *Olen nukkumaisillani*, I am about to sleep.

(e) In the abessive to denote action without which the action of the principal verb occurs. The person is expressed by the subjective genitive (180) and the possessive suffix; as, *Astuin huoneeseen sinun huomaamattasi*, I stepped into the room without your noticing it; *Se tiedetään sanomattasikin*, It is known without your saying it.

NOTE.—Transitive verbs of the abessive case of the third infinitive have often the passive or impersonal meaning; as **Kirja on lukematta**, The book is not read (lit. the book is without reading).

(f) In the instructive with the verb *pitää* in place of the shorter form of the first infinitive; as, *Meidän pitää auttaman ystäviämme*, We must help our friends; *Työ pitää tehtämän*, The work must be done.

## FOURTH INFINITIVE.

**266.** The fourth infinitive is used:

(a) In the nominative with impersonal verbs to express an action which must be performed by some one, or which is fit to be done by some one; as, *Minun on se tekeminen*, I must do it; *Käykö niin sanominen?* Is it proper to say so?

(b) In the partitive with the suffixes to express a continuous action. It is used in negative sentences implying doubt; as, *Ehkä sinne ei ole menemistä*, It probably does not pay to go there; *Tunsin, kuinka lähenemistäni lähenin tuota paikkaa*, I felt that I came nearer and nearer that place.

## USE OF PARTICIPLES.

**267.** Participles are verbal adjectives. The first participle denotes a continuous action, the second participle completed action.

**268.** Participles are used adjectively:

(a) As an attribute when it agrees in case and number with the word it modifies. The first passive participle expresses necessity or desirability; as, *puhuttu kieli*, the spoken language; *laulava lapsi*, the singing child; *laulavan lapsen*, of the singing child.

(b) To form compound tenses with the verb *olla*. When the passive participle is used with this verb, it expresses desirability or necessity; as, *Si-*

*nun on mentävä veneellä*, You must go by means of a boat; *Olin tehnyt työni*, I had done my work.

(c) As predicate adjective. *Minä olen kutsuttu*, I am invited; *Sadut ovat opettavia*, The fairy tales are instructive.

(d) In the essive case the first participle with the verb *olla* and the possessive suffix expresses something pretended or supposed by the subject; as, *Hän luulee olevansa viisas*, He pretends to be wise; *Luulin tietäväni, mutta en tiennytkään*, I thought I knew but I did not.

(e) In the essive the first passive participle denotes an action under whose influence some one is; as, *Hän on setänsä kasvatettavana*, He is to be educated by his uncle; *Laiva on aaltojen ajeltavana*, The ship is being tossed by the waves.

(f) In the translative the second active participle with the verb *tulla*, to come, denotes incidental action, and with the verb *saada*, to receive, completed action; as, *Hän tuli sanoneeksi tämän asian*, He happened to say this; *Tuskin hän sai sen sanoneeksi*, He could scarcely say it.

(g) As an appositive; as, *Paljon kokeneena miehenä, tiedän sen*, Being a much experienced man I know it.

**269.** Participles are used substantively:

(a) In the plural interior cases (seldom in the

exterior) to express state or condition of an object; as, *Hän on näkyvässä*, He is in sight; *Minä en ollut saapuvilla*, I was not present.

(b) In the partitive when the second passive participle denotes an action antecedent to the action of the principal verb. The subject of this temporal construction is expressed by the genitive and the possessive suffixes. Thus, *Syötyä lähdetään kävelemään*, After eating one goes for a walk; *Hän tuli iloiseksi heti hänen poistuttuansa*, He became cheerful immediately after he had gone.

**270.** The participles are used with the verbs feeling, observing, hoping, believing, guessing, saying, thinking, knowing, etc., in place of the objective clause which begins with *että*, *that*. In this participial construction the predicate must be in the accusative singular ending in *-n*; as, *Näin pojan tulevan* (i. e., *Näin, että poika tulee*); I saw the boy coming (I saw that the boy is coming).

**271.** The subject of the participial construction is put in the genitive if it is total (21); as, *En nähnyt vieraiden tulevan*, I did not see the visitors coming; in the partitive if the subject is partial (45); as, *Vihollinen ajatteli sotamiehiä olevan linnassa* (*Vihollinen ajatteli, että sotamiehiä oli linnassa*), The enemy thought the soldiers to be in the fortification (The enemy thought that there were some

soldiers in the fortification); or the subject is expressed by the possessive suffix if the principal verb and the participial construction have the same subject; as, *Hän luuli tehneensä siinä oikein* (*Hän luuli, että hän teki siinä oikein*), He thought to have done right in that) He thought that he did right in that).

The passive participial construction is without subject and is impersonal; as, *Niin kuulee usein sanottavan*, One often hears that they say so.

## TABLES OF DECLENSION

**272.** Declension of the noun, *hevonen*, horse. All nouns or adjectives ending in *-nen*, are declined according to this table.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	hevonen	hevose t
Acc.	{ hevonen hevose n	hevose t
Gen.	hevose n	{ hevos en hevos ten
Ess.	hevose na	hevos na
Part.	hevos ta	hevos a
Trans.	hevose ksi	hevos ksi
In.	hevose ssa	hevos ssa
El.	hevose sta	hevos sta



Il.	hevose en	hevosi in
Ad.	hevose lla	hevosi lla
Abl.	hevose lta	hevosi lta
All.	hevose lle	hevosi lle
Abes.	hevose tta	hevosi tta
Com.	hevosi ne nsa	hevosi ne nsa
Instr.	hevosi n	hevosi n

NOTE.—**n** between two vowels is changed to **s**.

**273.** Declension of disyllabic nouns ending in *i* in the nominative singular, e. g., *käsi*, h a n d; *tuli*, fire.

NOTE.—The stem of these nouns ends in *e*.

#### SINGULAR.

Nom.	käsi	tuli
Acc.	{ käsi käte n	{ tuli tule n
Gen.	käte n	tule n
Ess.	käte nä	tule na
Part.	kät tä	tul ta
Trans.	käte ksi	tule ksi
In.	käte ssä	tule ssa
El.	käte stä	tule sta
Il.	käte en	tule en
Ad.	käte llä	tule lla
Abl.	käte ltä	tule lta
All.	käte lle	tule lle
Abes.	käte ttä	tule tta
Com.	käsi ne nsä	tuli ne nsa
Instr.	käte n	tuli n

## PLURAL.

Nom.	käde t	tule t
Acc.	käde t	tule t
Gen.	{ käsi en kät ten	{ tuli en tul ten
Ess.	käsi nä	tuli na
Part.	käsi ä	tuli a
Trans.	käsi ksi	tuli ksi
In.	käsi ssä	tuli ssa
El.	käsi stä	tuli sta
Il.	käsi in	tuli in
Ad.	käsi llä	tuli lla
Abl.	käsi ltä	tuli lle
All.	käsi lle	tuli lta
Abes.	käsi ttä	tuli tta
Com.	käsi ne nsä	tuli ne nsä
Instr.	käsi n	tuli n

274. Declension of the contracted or weakened adjective *rikas*, rich; noun *mies*, man.

NOTE.—Nouns or adjectives ending in *s* in the nominative singular are contracted or weakened, that is to say, in such words a proper euphonic change of consonants and vowels has occurred.

## SINGULAR.

Nom.	rikas mies
Acc.	{ rikas mies rikkaa n miehe n
Gen.	rikkaa n miehe n
Ess.	rikkaa na miehe nä

Part.	rikas ta mies tä
Trans.	rikkaa ksi miehe ksi
In.	rikkaa ssa miehe ssä
El.	rikkaa sta miehe stä
Il.	rikkaa seen miehe en
Ad.	rikkaa lla miehe llä
Abl.	rikkaa lta miehe ltä
All.	rikkaa lle miehe lle
Abes.	rikkaa tta miehe ttä
Com.	rikka i ne mieh i ne nsä
Instr.	rikka i n mieh i n

## PLURAL.

Nom.	rikkaa t miehe t
Acc.	rikkaa t miehe t
Gen.	{ rikas ten mies ten rikkai den miehi en
Ess.	rikkai na miehi nä
Part.	rikkai ta miehi ä
Trans.	rikkai ksi miehi ksi
In.	rikkai ssa miehi ssä
El.	rikkai sta miehi stä
Il.	rikkai sin mieh in
Ad.	rikkai lla miehi llä
Abl.	rikkai lta miehi ltä
All.	rikkai lle miehi lle
Abes.	rikkai tta miehi ttä
Com.	rikkai ne miehi ne nsä
Instr.	rikkai n mieh i n

275. Declension of the first participle active,  
*laulava*, s i n g.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	laulava	laulava t
Acc.	{ laulava laulava n	laulava t
Gen.	laulava n	{ laulava in laulavi en
Ess.	laulava na	laulavi na
Part.	laulava a	laulavi a
Trans.	laulava ksi	laulavi ksi
In.	laulava ssa	laulavi ssa
El.	laulava sta	laulavi sta
Il.	laulava an	laulavi in
Ad.	laulava lla	laulavi lla
Abl.	laulava lta	laulavi lta
All.	laulava lle	laulavi lle
Abes.	laulava tta	laulavi tta
Com.	laulavi ne	laulavi ne
Instr.	laulavi n	laulavi n

276. Declension of the second participle active,  
*laulanut*, s u n g.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	laulanut	laulanee t
Acc.	{ laulanut laulanee n	laulanee t
Gen.	laulanee n	{ laulanee den laulanee tten
Ess.	laulanee na	laulanee na

Part.	laulanut ta	laulane ta
Trans.	laulane ksi	laulane ksi
In.	laulane ssa	laulane ssa
El.	laulane sta	laulane sta
Il.	laulane seen	laulane siin
Ad.	laulane lla	laulane lla
Abl.	laulane lta	laulane lta
All.	laulane lle	laulane lle
Abes.	laulane tta	laulane tta
Com.	laulane ne <sup>1</sup>	laulane ne <sup>1</sup>
Instr.	laulane n <sup>1</sup>	laulane n <sup>1</sup>

277. Declension of *pieni poika*, a small boy.

## SINGULAR.

## PLURAL.

Nom.	pieni poika	piene t poja t
Acc.	{ pieni poika piene n poja n	piene t poja t
Gen.	piene n poja n	{ pien ten poika in pieni en poiki en
Ess.	piene nä poika na	pieni nä poiki na
Part.	pien tä poika a	pieni ä poiki a
Trans.	piene ksi poja ksi	pieni ksi poji ksi
In.	piene ssä poja ssa	pieni ssä poji ssa
El.	piene stä poja sta	pieni stä poji sta
Il.	piene en poika an	pieni in poiki in
Ad.	piene llä poja lla	pieni llä poji lla
Abl.	piene ltä poja lta	pieni ltä poji lta
All.	piene lle poja lle	pieni lle poji lle

<sup>1</sup> Very seldom used.

Abes.	piene ttä poja tta	pieni ttä poji tta
Com.	pieni ne poiki ne nsa	pieni ne poiki ne nsa
Instr.	pieni n poji n	pieni n poji n

278. Declension of the comparative, *pienempi*, smaller.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	pienempi	pienemmä t
Acc.	{ pienempi pienemmä n	pienemmä t
Gen.	pienemmä n	{ pienempä in pienempi en
Ess.	pienempä nä	pienempi nä
Part.	pienempä ä	pienempi ä
Trans.	pienemmä ksi	pienemmä ksi
In.	pienemmä ssä	pienemmä ssä
El.	pienemmä stä	pienemmä stä
Il.	pienempä än	pienempi in
Ad.	pienemmä llä	pienemmä llä
Abl.	pienemmä ltä	pienemmä ltä
All.	pienemmä lle	pienemmä lle
Abes.	pienemmä ttä	pienemmä ttä
Com.	pienempi ne	pienempi ne

279. Declension of the superlative, *pienin*, smallest.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	pienin	pienimmä t
Acc.	{ pienin pienimmä n	pienimmä t

Gen.	pienimmä  <i>n</i>	{ pienimpä  <i>in</i> pienimpi  <i>en</i> pienin  <i>ten</i>	
Ess.	pienimpä  <i>nä</i>		pienimpi  <i>nä</i>
Part.	{ pienin  <i>tä</i> { pienimpä  <i>ä</i>		pienimpi  <i>ä</i>
Trans.	pienimmä  <i>ksi</i>	pienimmi  <i>ksi</i>	
In.	pienimmä  <i>ssä</i>	pienimmi  <i>ssä</i>	
El.	pienimmä  <i>stä</i>	pienimmi  <i>stä</i>	
II.	pienimpä  <i>än</i>	pienimpi  <i>in</i>	
Ad.	pienimmä  <i>llä</i>	pienimmi  <i>llä</i>	
Abl.	pienimmä  <i>ltä</i>	pienimmi  <i>ltä</i>	
All.	pienimmä  <i>lle</i>	pienimmi  <i>lle</i>	
Abes.	pienimmä  <i>ttä</i>	pienimmi  <i>ttä</i>	
Com.	pienimpi  <i>ne</i>	pienimpi  <i>ne</i>	

280. Declension of the personal pronouns *minä*, I; *sinä*, thou; *hän*, he, she; *me*, we; *te*, you; *he*, they.

## SINGULAR.

Nom.	<i>minä</i>	<i>sinä</i>	<i>hän</i>
Acc.	{ minu  <i>n</i> { minu  <i>t</i>	{ sinu  <i>n</i> { sinu  <i>t</i>	{ häne  <i>n</i> { häne  <i>t</i>
Gen.	minu  <i>n</i>	sinu  <i>n</i>	häne  <i>n</i>
Ess.	minu  <i>na</i>	sinu  <i>na</i>	häne  <i>nä</i>
Part.	minu  <i>a</i>	sinu  <i>a</i>	hän  <i>tä</i>
Trans.	minu  <i>ksi</i>	sinu  <i>ksi</i>	häne  <i>ksi</i>
In.	minu  <i>ssa</i>	sinu  <i>ssa</i>	häne  <i>ssä</i>
El.	minu  <i>sta</i>	sinu  <i>sta</i>	häne  <i>stä</i>

Il.	minu un	sinu un	häne en
Ad.	minu lla	sinu lla	häne llä
Abl.	minu lta	sinu lta	häne ltä
All.	minu lle	sinu lle	häne lle
Abes.	minu tta	sinu tta	häne ttä

## PLURAL.

Nom.	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>he</i>
Acc.	mei dät	tei dät	hei dät
Gen.	mei dän	tei dän	hei dän
Ess.	mei nä	tei nä	hei nä
Part.	mei tä	tei tä	hei tä
Trans.	mei ksi	tei ksi	hei ksi
In.	mei ssä	tei ssä	hei ssä
El.	mei stä	tei stä	hei stä
Il.	mei hin	tei hin	hei hin
Ad.	mei llä	tei llä	hei llä
Abl.	mei ltä	tei ltä	hei ltä
All.	mei lle	tei lle	hei lle
Abes.	mei ttä	tei ttä	hei ttä

281. Declension of the first person singular of the possessive suffix *-ni*, *my*.

## SINGULAR.

Nom.	kirja ni, my book
Acc.	kirja ni, my book
Gen.	kirja ni, of my book
Ess.	kirjana ni, as my book
Part.	kirjaa ni, (some of) my book
Trans.	kirjakse ni, (for) my book



In.	kirjassa  <i>ni</i> , in my book
El.	kirjasta  <i>ni</i> , from my book
Il.	kirjaa  <i>ni</i> , into my book
Ad.	kirjalla  <i>ni</i> , on my book
Abl.	kirjalta  <i>ni</i> , from my book
All.	kirjalle  <i>ni</i> , to my book
Abes.	kirjatta  <i>ni</i> , without my book
Com.	kirjoine  <i>ni</i> , with my book

## PLURAL.

Nom.	kirja  <i>ni</i> , my books
Acc.	kirja  <i>ni</i> , my books
Gen.	kirjai  <i>ni</i> , of my books
Ess.	kirjoina  <i>ni</i> , as my books
Part.	kirjoja  <i>ni</i> , (some of) my books
Trans.	kirjoikse  <i>ni</i> , (for) my books
In.	kirjoissa  <i>ni</i> , in my books
El.	kirjoista  <i>ni</i> , from my books
Il.	kirjoihi  <i>ni</i> , into my books
Ad.	kirjoilla  <i>ni</i> , on my books
Abl.	kirjoilta  <i>ni</i> , from my books
All.	kirjoille  <i>ni</i> , to my books
Abes.	kirjoitta  <i>ni</i> , without my books
Com.	kirjoine  <i>ni</i> , with my books

282. Declension of the second person singular of the possessive suffix *-si*, t h y.

## SINGULAR.

Nom.	kirja  <i>si</i> , thy book
Acc.	kirja  <i>si</i> , thy book
Gen.	kirja  <i>si</i> , thy book
Ess.	kirjana  <i>si</i> , as thy book
Part.	kirjaa  <i>si</i> , (some of) thy book
Trans.	kirjakse  <i>si</i> , (for) thy book
In.	kirjassa  <i>si</i> , in thy book
El.	kirjasta  <i>si</i> , from thy book
Il.	kirjaa  <i>si</i> , into thy book
Ad.	kirjalla  <i>si</i> , on thy book
Abl.	kirjalta  <i>si</i> , from thy book
All.	kirjalle  <i>si</i> , to thy book
Abes.	kirjatta  <i>si</i> , without thy book
Com.	kirjoine  <i>si</i> , with thy book

## PLURAL.

Nom.	kirja  <i>si</i> , thy books
Acc.	kirja  <i>si</i> , thy books
Gen.	kirjai  <i>si</i> , of thy books
Ess.	kirjoina  <i>si</i> , as thy books
Part.	kirjoja  <i>si</i> , (some of) thy books
Trans.	kirjoikse  <i>si</i> , (for) thy books
In.	kirjoissa  <i>si</i> , in thy books
El.	kirjoista  <i>si</i> , from thy books
Il.	kirjoihi  <i>si</i> , into thy books
Ad.	kirjoilla  <i>si</i> , on thy books
Abl.	kirjoilta  <i>si</i> , from thy books

All.	kirjoille  <i>si</i> , to thy books
Abes.	kirjoitta  <i>si</i> , without thy books
Com.	kirjoine  <i>si</i> , with thy books

**283.** Declension of the third person singular and plural of the possessive suffix *-nsa*. Thus, *kirjansa*, may mean, his, her, or their book.

## SINGULAR.

Nom.	kirja  <i>nsa</i> , his book
Acc.	kirja  <i>nsa</i> , his book
Gen.	kirja  <i>nsa</i> , of his book
Ess.	kirjana  <i>nsa</i> , as his book
Part.	kirjaa  <i>nsa</i> , (some of) his book
Trans.	kirjakse  <i>nsa</i> , for his book
In.	kirjassa  <i>nsa</i> , in his book
El.	kirjasta  <i>nsa</i> , from his book
Il.	kirjaa  <i>nsa</i> , into his book
Ad.	kirjalla  <i>nsa</i> , on his book
Abl.	kirjalta  <i>nsa</i> , from his book
All.	kirjalle  <i>nsa</i> , to his book
Abes.	kirjatta  <i>nsa</i> , without his book
Com.	kirjoine  <i>nsa</i> , with his book

## PLURAL.

Nom.	kirja  <i>nsa</i> , his books
Acc.	kirja  <i>nsa</i> , his books
Gen.	kirjai  <i>nsa</i> , of his books
Ess.	kirjoina  <i>nsa</i> , as his books
Part.	kirjoja  <i>nsa</i> , (some of) his books

Trans.	kirjoikse  <i>nsa</i> , for his books
In.	kirjoissa  <i>nsa</i> , in his books
El.	kirjoista  <i>nsa</i> , from his books
Il.	kirjoihi  <i>nsa</i> , into his books
Ad.	kirjoilla  <i>nsa</i> , on his books
Abl.	kirjoilta  <i>nsa</i> , from his books
All.	kirjoille  <i>nsa</i> , to his books
Abes.	kirjoitta  <i>nsa</i> , without his books
Com.	kirjoine  <i>nsa</i> , with his books

NOTE.—*nsä* is declined in the same manner as *-nsa*.

284. Declension of the first person plural of the possessive suffix *-mme*, o u r. The second person plural is declined in the same manner as the first person *-mme*.

## SINGULAR.

Nom.	kirja mme, our book
Acc.	kirja mme, our book
Gen.	kirja mme, of our book
Ess.	kirjana mme, as our book
Part.	kirjaa mme, (some of) our book
Trans.	kirjakse mme, for our book
In.	kirjassa mme, in our book
El.	kirjasta mme, from our book
Il.	kirjaa mme, into our book
Ad.	kirjalla mme, on our book
Abl.	kirjalta mme, from our book
All.	kirjalle mme, to our book
Abes.	kirjatta mme, without our book
Com.	kirjoine mme, with our book

## PLURAL.

Nom.	kirja mme, our books
Acc.	kirja mme, our books
Gen.	kirjai mme, of our books
Ess.	kirjoina mme, as our books
Part.	kirjoja mme, (some of) our books
Trans.	kirjoikse mme, for our books
In.	kirjoissa mme, in our books
El.	kirjoista mme, from our books
Il.	kirjoihi mme, into our books
Ad.	kirjoilla mme, on our books
Abl.	kirjoilta mme, from our books
All.	kirjoille mme, to our books
Abes.	kirjoitta mme, without our book
Com.	kirjoine mme, with our books

285. Declension of the demonstrative pronouns *tämä*, this; *tuo*, that; *se*, it or that.

## SINGULAR.

Nom.	<i>tämä</i>	<i>tuo</i>	<i>se</i>
Acc.	{ <i>tämä</i>   <i>n</i> <i>tämä</i>	{ <i>tuo</i>   <i>n</i> <i>tuo</i>	{ <i>se</i>   <i>n</i> <i>se</i>
Gen.	<i>tämä</i>   <i>n</i>	<i>tuo</i>   <i>n</i>	<i>se</i>   <i>n</i>
Ess.	<i>tä</i>   <i>nä</i>	<i>tuo</i>   <i>na</i>	<i>si</i>   <i>nä</i>
Part.	<i>tä</i>   <i>tä</i>	<i>tuo</i>   <i>ta</i>	<i>si</i>   <i>tä</i>
Trans.	<i>tä</i>   <i>ksi</i>	<i>tuo</i>   <i>ksi</i>	<i>si</i>   <i>ksi</i>
In.	<i>tä</i>   <i>ssä</i>	<i>tuo</i>   <i>ssa</i>	<i>si</i>   <i>nä</i>
El.	<i>tä</i>   <i>stä</i>	<i>tuo</i>   <i>sta</i>	<i>si</i>   <i>tä</i>

Il.	tä hän	tuo hon	sii hen
Ad.	tä llä	tuo lla	si llä
Abl.	tä ltä	tuo lta	si ltä
All.	tä lle	tuo lle	si lle

## PLURAL.

Nom.	{ nämä nämä t	nuo	ne
Acc.	nämä t	nuo	ne
Gen.	{ näi den näi tten	{ noi den noi tten	{ nii den nii tten
Ess.	näi nä	noi na	nii nä
Part.	näi tä	noi ta	nii tä
Trans.	näi ksi	noi ksi	nii ksi
In.	näi ssä	noi ssa	nii ssä
El.	näi stä	noi sta	nii stä
Il.	näi hin	noi hin	nii hin
Ad.	näi llä	noi lla	nii llä
Abl.	näi ltä	noi lta	nii ltä
All.	näi lle	noi lle	nii lle

286. Declension of the relative pronoun *joka*, who, which. For *mikä*, who, which, what, see 287.

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	jo ka	jo t ka
Acc.	jo n ka	jo t ka
Gen.	jo n ka	{ joi den joi tten
Ess.	jo na	joi na

Part.	jo ta	joi ta
Trans.	jo ksi	joi ksi
In.	jo ssa	joi ssa
El.	jo sta	joi sta
Il.	jo hon	joi hin
Ad.	jo lla	joi lla
Abl.	jo lta	joi lta
All.	jo lle	joi lle

287. Declension of the interrogatives *kuka*, *ken*, *wh o*; *mikä*, *wh a t*.

## SINGULAR.

Nom.	ku ka	ken	mi kä
Acc.		kene t	mi n kä
Gen.		kene n	mi n kä
Part.	ku ta	ke tä	mi tä
Trans.		kene ksi	mi ksi
In.	ku ssa	kene ssä	mi ssä
El.		kene stä	mi stä
Il.	ku hun	kene en	mi hin
Ad.		kene llä	mi llä
Abl.		kene ltä	mi ltä
All.		kene lle	mi lle

## PLURAL.

Nom.	ku t ka	ke t kä	mi t kä
Acc.	ku t ka	ke t kä	mi t kä
Gen.	{ kui den kui tten	{ kei den kei tten	

Part.	kei tä	
Trans.	kei ksi	
In.	kei ssä	(other cases
El.	kei stä	are declined
Il.	kei hin	like singular)
Ad.	kei llä	
Abl.	kei ltä	
All.	kei lle	

NOTE.—**Kumpi**, which of the two, is declined like a comparative (see 278); **kumpainen**, which one, like adjectives and nouns ending in **-nen** (see 272).

## TABLES OF CONJUGATION.

288. Active affirmative and negative conjugation of *olla*, to be.

## INDICATIVE.

## PRESENT.

*Affirmative.**Negative.*

olen	olemme	en ole	emme ole
olet	olette	et ole	ette ole
on	ovat	ei ole	eivät ole
I am, etc.		I am not, etc.	

## IMPERFECT.

*Affirmative.**Negative.*

olin	olimme	en ollut	emme olleet
olit	olitte	et ollut	ette olleet
oli	olivat	ei ollut	eivät olleet
I was, etc.		I was not, etc.	



## PERFECT.

*Affirmative.*

olen ollut	olemme olleet
olet ollut	olette olleet
on ollut	ovat olleet

I have been, etc.

*Negative.*

en ole ollut	emme ole olleet
et ole ollut	ette ole olleet
ei ole ollut	eivät ole olleet

I have not been, etc.

## PLUPERFECT.

*Affirmative.*

olin ollut	olimme olleet
olit ollut	olitte olleet
oli ollut	olivat olleet

I had been, etc.

*Negative.*

en ollut ollut	emme olleet olleet
et ollut ollut	ette olleet olleet
ei ollut ollut	eivät olleet olleet

I had not been, etc.

## POTENTIAL.

## PRESENT.

*Affirmative.*

lienen liennemme  
 lienet lienette  
 lienee lienevät  
 I may be, etc.

*Negative.*

en liene emme liene  
 et liene ette liene  
 ei liene eivät liene  
 I may not be, etc.

## PERFECT.

*Affirmative.*

lienen ollut liennemme olleet  
 lienet ollut lienette olleet  
 lienee ollut lienevät olleet  
 I might have been, etc.

*Negative.*

en liene ollut emme liene olleet  
 et liene ollut ette liene olleet  
 ei liene ollut eivät liene olleet  
 I might not have been, etc.

## CONDITIONAL.

## PRESENT.

*Affirmative.*

olisin, olisimme  
 olisit olisitte  
 olisi olisivat  
 I should be, etc.

*Negative.*

en olisi emme olisi  
 et olisi ette olisi  
 ei olisi eivät olisi  
 I should not be, etc.

## PERFECT.

*Affirmative.*

olisin ollut	olisimme olleet
olisit ollut	olisitte olleet
olisi ollut	olisivat olleet
I should have been, etc.	

*Negative.*

en olisi ollut	emme olisi olleet
et olisi ollut	ette olisi olleet
ei olisi ollut	eivät olisi olleet
I should not have been, etc.	

## IMPERATIVE.

*Affirmative.*

— — —	olkaamme, let us be
ole, be	olkaatte, be
olkoon, let him be	olkoot, let them be

*Negative.*

— — —	älkäämme olko, let us not be
älä ole, be not	älkää(tte) olko, be not
älkөөn olko, let him not be	älkөөt olko, let them not be

## INFINITIVES.

I. shorter, olla, to be longer, ollakseni, in order that I might be (lit. for my being)	III. Ines. olemassa, etc. in being
II. Ines. ollessa, in being	IV. Nom. oleminen, be- ing, (must) be Part. olemista, be- ing

## PARTICIPLES.

I. oleva, being

II. ollut, been

289. Passive affirmative and negative conjugation of *olla*, to be.

## INDICATIVE.

*Affirmative**Negative.*

## PRESENT.

ollaan, one is

ei olla, one is not

## IMPERFECT.

oltiin, one was

ei oltu, one was not

## PERFECT.

on oltu, one has been

ei ole oltu, one has  
not been

## PLUPERFECT.

oli oltu, one had  
beenei oltu oltu, one had  
not been

## POTENTIAL.

## PRESENT.

~~olisi~~ one may be ei oltane, one may  
not be

## PERFECT.

~~olisi olta~~ one might ei liene oltu, one might  
have been not have been

## CONDITIONAL.

## PRESENT.

oltaisiin, one should ei oltaisi, one should  
be not be

## PERFECT.

olisi oltu, one should ei olisi oltu, one should  
have been not have been

## IMPERATIVE.

oltakoon, let one be älköön oltako, let one  
not be

## INFINITIVES.

II. Ines. } oltaissa } (in) one's being  
          } oltaessa }

III. Instr. oltaman,  
(must) be

## PARTICIPLES.

I. oltava, (must) be      II. oltu, been

290. Active affirmative and negative conjugation of the verb *sanoa*, to say.

## INDICATIVE.

## PRESENT.

*Affirmative.**Negative.*

sano  <i>n</i>	sano  <i>mme</i>	en sano	emme sano
sano  <i>t</i>	sano  <i>tte</i>	et sano	ette sano
sano  <i>o</i>	sano  <i>vat</i>	ei sano	eivät sano
I say, etc.		I do not say, etc.	

## IMPERFECT.

*Affirmative.**Negative.*

sano i  <i>n</i>	sano i mme	en sanonut	emme sanoneet
sano i  <i>t</i>	sano i  <i>tte</i>	et sanonut	ette sanoneet
sano i  <i>o</i>	sano i  <i>vat</i>	ei sanonut	eivät sanoneet
I said, etc.		I did not say, etc.	

## PERFECT.

*Affirmative.*

olen sanonut	olemmme sanoneet
olet sanonut	olette sanoneet
on sanonut	ovat sanoneet
I have said, etc.	

*Negative.*

en ole sanonut	emme ole sanoneet
et ole sanonut	ette ole sanoneet
ei ole sanonut	eivät ole sanoneet
I have not said, etc.	

## PLUPERFECT.

*Affirmative.*

olin sanonut	olimme sanoneet
olit sanonut	olitte sanoneet
oli sanonut	olivat sanoneet

I had said, etc.

*Negative.*

en ollut sanonut	emme olleet sanoneet
et ollut sanonut	ette olleet sanoneet
ei ollut sanonut	eivät olleet sanoneet

I had not said, etc.

## POTENTIAL.

## PRESENT.

*Affirmative.*

sano ne n	sano ne mme
sano ne t	sano ne tte
sano ne e	sano ne vat

I may say, etc.

*Negative.*

en sano ne	emme sano ne
et sano ne	ette sano ne
ei sano ne	eivät sano ne

I may not say, etc.

## PERFECT.

*Affirmative.*

lienen sanonut	lienemme sanoneet
lienet sanonut	liennette sanoneet
lienee sanonut	lienevät sanoneet

I might have said, etc.

*Negative.*

en liene sanonut	emme liene sanoneet
et liene sanonut	ette liene sanoneet
ei liene sanonut	eivät liene sanoneet

I might not have said, etc.

## CONDITIONAL.

## PRESENT.

*Affirmative.*

sano isi n	sano isi mme
sano isi t	sano isi tte
sano isi	sano isi vat

I should say, etc.

*Negative.*

en sano isi	emme sano isi
et sano isi	ette sano isi
ei sano isi	eivät sano isi

I should not say, etc.



## PERFECT.

*Affirmative.*

olisin sanonut	olisimme sanoneet
olisit sanonut	olisitte sanoneet
olisi sanonut	olisivat sanoneet
I should have said, etc.	

*Negative.*

en olisi sanonut	emme olisi sanoneet
et olisi sanonut	ette olisi sanoneet
ei olisi sanonut	eivät olisi sanoneet
I should not have said, etc.	

## IMPERATIVE.

*Affirmative.*

—+—	sano kaa mme,
sano, s a y	let u s say
s a y	sano kaa(tte), s a y
sano koo n,	sano koo t,
let him say	let them say

*Negative.*

—+—	älkäämme sano ko
älä sano,	let u s not say
say not	älkäätte sano ko,
älkөөn sano ko,	say not
let him not say	älkөөt sano ko,
	let them not say

INFINITIVES.

- I. shorter, sano|a, to say  
 longer, sano|a|kse(ni), in order that I  
 may say (lit. for my saying)
- II. Ines. { sano|e|ssa } in saying  
 { sano|i|ssa }  
 Inst. { sano|i|n } with or by saying,  
 { sano|e|n } saying
- III. Ines. sano|ma|ssa, in saying, saying  
 El. sano|ma|sta, from saying  
 Il. sano|ma|an, (to) say, saying  
 Ad. sano|ma|lla, by saying  
 Abes. sano|ma|tta, without saying,  
 not saying  
 Instr. sano|ma|n, (must) say
- IV. Nom. sano|minen, saying  
 Part. sano|mis|ta, (something) to say

PARTICIPLES.

- I. sano|va, saying  
 II. Nom. sano|nut, said  
 Gen. sano|nee|n, of saying
291. Passive affirmative and negative conjugation of sanoa, to say.

INDICATIVE.

PRESENT.

*Affirmative.*

*Negative.*

sano|ta|an, one says    ei sano|ta, one does  
 not say

## IMPERFECT.

sano|*t*i|in, one did ei sano|*t*tu, one did  
say not say

## PERFECT.

on sano|*t*tu, one has ei ole sano|*t*tu, one  
said has not said

## PLUPERFECT.

oli sano|*t*tu, one had ei oltu sano|*t*tu, one  
said had not said

## POTENTIAL.

## PRESENT.

sano|*t*tane|en, one may ei sano|*t*tane, one may  
say not say

## PERFECT.

lienee sano|*t*tu, one ei liene sano|*t*tu, one  
might have said might not have  
said

## CONDITIONAL.

## PRESENT.

sano|*t*taisi|in, one ei sano|*t*taisi, one  
would say would not say

## PERFECT.

olisi sano|*t*tu, one ei olisi sano|*t*tu, one  
would have said would have not  
said

## IMPERATIVE.

sano|*ttako*|on, let one ei sano|*ttako*, let one  
say not say

## INFINITIVES.

II. Ines. { sano|*ttae*|ssa } (in) one's saying  
          { sano|*ttai*|ssa }  
III. Instr. sano|*ttama*|n, (must be) said

## PARTICIPLES.

I. sano|*ttava*, (to be or must be) said  
II. sano|*ttu*, said

292. Active affirmative and negative conjugation of the verb *saada*, to say.

## INDICATIVE.

## PRESENT.

*Affirmative.**Negative.*

saa  <i>n</i>	saa  <i>mme</i>	en saa	emme saa
saa  <i>t</i>	saa  <i>tte</i>	et saa	ette saa
saa	saa  <i>vat</i>	ei saa	eivät saa
I receive, etc.		I do not receive, etc.	

## IMPERFECT.

*Affirmative.*

sa|i|n    sa|i|mme  
 sa|i|t    sa|i|tte  
 sa|i|    sa|i|vat

I received, etc.

*Negative.*

en saanut    emme saaneet  
 et saanut    ette saaneet  
 ei saanut    eivät saaneet

I did not receive,  
 etc.

## PERFECT.

*Affirmative.*

olen saanut  
 olet saanut  
 on saanut

olemme saaneet  
 olette saaneet  
 ovat saaneet

I have received, etc.

*Negative.*

en ole saanut  
 et ole saanut  
 ei ole saanut

emme ole saaneet  
 ette ole saaneet  
 eivät ole saaneet

I have not received, etc.

## PLUPERFECT.

*Affirmative.*

olin saanut  
 olit saanut  
 oli saanut

olimme saaneet  
 olitte saaneet  
 olivat saaneet

I had received, etc.

*Negative.*

en ollut saanut	emme olleet saaneet
et ollut saanut	ette olleet saaneet
ei ollut saanut	eivät olleet saaneet
I had not received, etc.	

## POTENTIAL.

## PRESENT.

*Affirmative.**Negative.*

saa ne n	saa ne mme.	en saa ne	emme saa ne
saa ne t	saa ne tte	et saa ne	ette saa ne
saa ne e	saa ne vat	ei saa ne	eivät saa ne
I may receive, etc.		I may not receive, etc.	

## PERFECT.

*Affirmative.*

lienen saanut	lienemme saaneet
lienet saanut	lienette saaneet
lienee saanut	lienevät saaneet
I might have received, etc.	

*Negative.*

en liene saanut	emme liene saaneet
et liene saanut	ette liene saaneet
ei liene saanut	eivät liene saaneet
I might not have received, etc.	

## CONDITIONAL.

## PRESENT.

*Affirmative.*

sa isi n	sa isi mme	en sa isi	emme sa isi
sa isi t	sa isi tte	et sa isi	ette sa isi
sa isi	sa isi vat	ei sa isi	eivät sa isi

I should receive,  
etc.

*Negative.*

I should not re-  
ceive, etc.

## PERFECT.

*Affirmative.*

olisin saanut	olisimme saaneet
olisit saanut	olisitte saaneet
olisi saanut	olisivat saaneet

I should have received, etc.

*Negative.*

en olisi saanut	emme olisi saaneet
et olisi saanut	ette olisi saaneet
ei olisi saanut	eivät olisi saaneet

I should not have received, etc.

## IMPERATIVE.

*Affirmative.*

— — —	saa kaa mme, let us receive
saa, receive	saa kaa tte, receive
saa koo n, let him re- ceive	saa koo t, let them receive

*Negative.*

— — —	älkäämme saa ko, let us not receive
älä saa, receive not	älkää(tte) saa ko, re- ceive not
älkөөn saa ko, let him not receive	älkөөt saa ko, let them not receive

## INFINITIVES.

- I. shorter, saa|da, to receive  
longer, saa|da|kse(ni), in order that I  
may receive (lit. for my receiving)
- II. In. saa|de|ssa, in receiving  
Instr. saa|de|n, by or with receiving
- III. In. saa|ma|ssa, in receiving, re-  
ceiving  
El. saa|ma|sta, from receiving  
II. saa|ma|an, (to) receive, receiv-  
ing  
Ad. saa|ma|lla, by receiving  
Abes. saa|ma|tta, without receiving,  
not receiving  
Instr. saa|minen, receiving
- IV. Nom. saa|ma|n, (must) receive  
Part. saa|mista, (something) to receive

## PARTICIPLES.

- I. saa|va, receiving. II. saa|nut, received.

293. Passive affirmative and negative con-  
jugation of the verb *saada*, to receive.



## INDICATIVE.

*Affirmative.**Negative.*

## PRESENT.

saa|da|an, one re-  
ceivesei saa|da, one does  
not receive

## IMPERFECT.

saa|ti|in, one re-  
ceivedei saa|tu, one did not  
receive

## PERFECT.

on saa|tu, one has re-  
ceivedei ole saa|tu, one has  
not received

## PLUPERFECT.

oli saa|tu, one had  
receivedei oltu saa|tu, one had  
not received

## POTENTIAL.

## PRESENT.

saa|tane|en, one may  
receiveei saa|tane, one may  
not receive

## PERFECT.

lienee saa|tu, one  
might have re-  
ceivedei liene saa|tu, one  
might not have  
received

CONDITIONAL.

PRESENT.

saa|*taisi*|in, one would receive      ei saa|*taisi*, one would not receive

PERFECT.

olisi saa|*tu*, one would have received      ei olisi saa|*tu*, one would not have received

INFINITIVES.

saa|*tako*|on, let one receive      ei saa|*tako*, let one not receive

II. Ines.      { saa|*tae*|ssa } (in) one's receiving  
                   { saa|*tai*|ssa }

III. Instr. saa|*tama*|n

PARTICIPLES.

I. saa|*tava*, (must be) received.      II. saa|*tu*, received.

FORMATION OF THE VERB STEMS.

294. The vowel stem of the verb is found by dropping *-koon* or *-köön*, the endings of the third person singular of the imperative active; as, *sano|koon*, vowel stem *sano-*; *syö|köön*, vowel stem *syö-*.

**295.** The consonant stem may be found by dropping the same endings, *-koon*, *-köön*, of the imperative active; as, *tul|koon*, consonant stem *tul-*; *pes|köön*, consonant stem *pes-*.

It should be noticed that all the consonant stems end in *e* in the present indicative active; as, *tule|n*, *pese|n*, *pane|n*, etc.

### ALPHABETICAL LIST OF VERBS.

**296.** Alphabetical list of verbs showing the first person singular of the present indicative, the third person singular of the imperfect indicative, the third person singular of the imperative active, and the imperative passive:

Present Indicative	Imperfect Indicative	Imperative Active	Imperative Passive
aion	aikoi	aikokoon	aiottakoon
ajan	ajoi	ajakoon	ajettakoon
alan	alkoi	alkakoon	alettakoon
annan	antoi	antakoon	annettakoon
astun	astui	astukoon	astuttakoon
autan	{ auttoi autti	auttakoon	autettakoon
eksyn	eksyi	eksyköön	eksyttäköön
elän	eli	eläköön	elettäköön
erehdyn	erehtyi	erehtyköön	erehdyttäköön
haluan	halusi	halutkoon	haluttakoon
hankin	hankki	hankkikoon	hankittakoon
heitän	heitti	heittäköön	heitettäköön
huomautan	huomautti	huomauttakoon	huomautettakoon

huudan	{ huusi huuti	huutakoon	huudettakoon
huvitan	huvitti	huvittakoon	huvitettakoon
hyppään	hyppäsi	hypätköön	hypättäköön
häiritseen	häiritäsi	häiritköön	häirittäköön
ihailen	ihaili	ihailkoon	ihailtakoon
imen	imi	imeköön	imettäköön
istun	istui	istukoon ✓	istuttakoon
itken	itki	itkeköön ✓	itkettäköön
jatkan	jatkoi	jatkakoon	jatkettakoon
juhlin	juhli	juhlikoon	juhlittakoon
juon	joi	juokoon	juotakoon
jätän	jätti	jättäköön	jätettäköön
kalastan	kalasti	kalastakoon	kalastettakoon
kannan	kantoi	kantakoon ✓	kannettakoon
kasvan	kasvoi	kasvakoon	kasvettakoon
katson	katsoi	katsokoon ✓	katsottakoon
keitän	keitti	keittäköön	keitettäköön
kerään	keräsi	kerätköön	kerättäköön
kiitän	kiitti	kiittäköön ✓	kiitettäköön
kirjoitan	kirjoitti	kirjoittakoon ✓	kirjoitettakoon
koetan	koetti	koettakoon	koetettakoon
kohtaan	kohtasi	kohdatkoon	kohdattakoon
konttaan	konttasi	kontatkoon	kontattakoon
kuulen	kuuli	kuulkoon	kuultakoon
kunnioitan	kunnioitti	kunnioittakoon	kunnioitettakoon
kuritan	kuritti	kurittakoon	kuritettakoon
kutsun	kutsui	kutsukoon	kutsuttakoon
kudon	kutoi	kutokoon	kudottakoon
kyläilen	kyläili	kyläilköön	kyläiltäköön
kysyn	kysyi	kysyköön	kysyttäköön
kävelen	käveli	kävelköön	käveltäköön
lennän	lensi	lentäköön	lennettäköön
lepään	lepäsi	levätköön	levättäköön
loistan	loisti	loistakoon	loistettakoon

lopetan	lopetti	lopettakoon	lopetettakoon
loukkaan	loukkasi	loukatkoon	loukattakoon
luen	luki	lukekoon ✓	luettakoon
luulen	luuli	luulkoon	luultakoon
lyön	löi	lyököön	lyötäköön
lähden	lähti	lähteköön	lähdetäköön
lähetän	lähetti	lähettäköön ✓	lähetettäköön
maksan	maksoi	maksakoon ✓	maksettakoon
matkustan	matkusti	matkustakoon	matkustettakoon
melon	melo	melokoon	melottakoon
menen	meni	menköön ✓	mentäköön
menetän	menetti	menettäköön	menetettäköön
menestyn	menestyi	menestyköön	menestyttäköön
merkitsen	merkitsi	merkitköön	merkittäköön
metsästä	metsästi	metsästäköön	metsästettäköön
muistan	muisti	muistakoon	muistettakoon
muodostan	muodosti	muodostakoon	muodostettakoon
muutun	muuttui	muuttukoon	muututtakoon
myön	möi	myököön	myötäköön
myöhästy	myöhästyi	myöhästyköön	myöhästyttäköön
nauran	nauroi	naurakoon ✓	naurettakoon
nousen	nousi	nouskoon	noustakoon
nuhtelen	nuhteli	nuhdelkoon	nuhdeltakoon
nukun	nukkui	nukkukoon ✓	nukuttakoon
näen	näki	nähköön ✓	nähtäköön
näytän	näytti	näyttäköön	näytettäköön
odotan	odotti	odottakoon	odotettakoon
ojennan	{ ojensi ojenti	ojentakoon	ojennettakoon
olen	oli	olkoon	oltakoon
omistan	omisti	omistakoon	omistettakoon
ongin	onki	onkikoon	ongittakoon
opin	oppi	oppikoon	opittakoon
osaan	osasi	osatkoon	osattakoon
ostan	osti	ostakoon ✓	ostettakoon

otan	otti	ottakoon	otettakoon
painan	painoi	painakoon	painettakoon
paistan	paistoi	paistakoon	paistettakoon
palkitsen	palkitsi	palkitkoon	palkittakoon
poltan	poltti	polttakoon	poltettakoon
panen	pani	pankoon ✓	pantakoon
peitän	peitti	peittäköön	peitettäköön
pelkään	pelkäsi	pelätköön	pelättäköön
perin	peri	periköön	perittäköön
pesen	pesi	pesköön	pestäköön
pidän	piti	pitäköön	pidettäköön
poimin	poimi	poimikoon	poimittakoon
potkaisen	potkaisi	potkaiskoon	potkaistakoon
putoan	putosi	pudotkoon	pudottakoon
puren	puri	purkoon	purtakoon
pyydän	pyysi	pyytäköön	pyydetäköön
pääsen	pääsi	pääsköön	päästäköön
päätän	päätti	päättäköön	päätettäköön
rakastan	rakasti	rakastakoon	rakastettakoon
repäisen	repäisi	repäisköön	repäistäköön
rukoilen	rukoili	rukoilkoon	rukoiltakoon
saan	sai	saakoon	saatakoon
saavun	saapui	saapukoon	saavuttakoon
sallin	salli	sallikoon ✓	sallittakoon
sanon	sanoi	sanokoon ✓	sanottakoon
seison	seisoi	seisokoon	seisottakoon
selitän	selitti	selittäköön	selitettäköön
seuraan	seurasi	seuratkoon	seurattakoon
sidon	sitoi	sitokoon	sidottakoon
sovin	sopi	sopikoon	sovittakoon
soudan	{ sousei souti	soutakoon	soudettakoon
sukellan	{ sukelsi sukelti	sukeltakoon	sukelletakoon

*parfen*

säästän	säästi	säästäkään	säästettäkään
tahdon	tahtoi	tahtokoon ✓	tahdottakoon
tarjoan	tarjosi	tarjotkoon	tarjottakoon
tartun	tarttui	tarttukoon	tartuttakoon
teen	teki	tehkään ✓	tehtäkään
tiedän	tiesi	tietäkään	tiedettäkään
toivon	toivoi	toivokoon	toivottakoon
tulen	tuli	tulkoon	tultakoon
tunkeudun	tunkeutui	tunkeutukoon	tunkeuduttakoon
tunnen	tunsi	tuntekoon	tunnettakoon
tuon	toi	tuokoon ✓	tuotakoon
uin	ui	uikoon	uitakoon
unhotan	unhotti	unhottakoon	unhotettakoon
vahingoitan	vahingoitti	vahingoittakoon	vahingoitettakoon
vaihdan	vaihtoi	vaihtakoon	vaihdettakoon
vakuutan	vakuutti	vakuuttakoon	vakuutettakoon
valitsen	valitsi	valitkoon	valittakoon
varastan	varasti	varastakoon	varastettakoon
vastaan	vastasi	vastatkoon	vastattakoon
vedän	veti	vetäkään	vedettäkään
vien	vei	viekään	vietäkään
vierailen	vieraili	vierailkoon	vierailtakoon
viihdyn	viihtyi	viihtykään	viihdyttäkään
voin	voi	voikoon	voitakoon
voitan	voitti	voittakoon	voitettakoon
vuolen	vuoli	vuolkoon	vuoltakoon
ylenen	yleni	yletkään	ylettäkään
äänän	{ äänti äänsi	ääntäkään	äännettäkään

## FINNISH-ENGLISH VOCABULARY.

## A

**aalto**, wave  
**aamiainen**, breakfast  
**ah**, alas  
**ahkera**, diligent  
**ahkerasti**, diligently  
**Ahti**, god of the sea  
**aika**, time  
**aikoa**, to intend  
**aina**, always  
**airo**, oar  
**aita**, fence  
**aitta**, store house  
**aivo**, brain  
**ajaa**, to drive  
**ajatella**, to think  
**ajo**, drive

**ajuri**, driver  
**akkuna**, window  
**alas**, down  
**alusvaate**, underclothes  
**alkaa**, to begin, to start  
**alla**, under  
**antaa**, to give  
**apu**, help  
**arkku**, trunk  
**asema**, station, depot  
**askel**, step  
**astia**, vessel, utensil  
**astua**, to step  
**asua**, to live  
**aurinko**, sun  
**auttaa**, to help

## E

**edellä**, before  
**ehkä**, perhaps  
**ei**, not, no  
**ei ensinkään**, not at all  
**ei koskaan**, never  
**eilen**, yesterday  
**eksyä**, to err  
**elokuu**, August  
**elää**, to live

**eläin**, animal  
**eli**, or  
**enempi**, comp. of **paljo**, more  
**enin**, superlative of **paljo**,  
 most  
**ennenkun**, before that  
**entinen**, former  
**epähuomio**, misunderstanding



<b>erehtyä</b> , to err, to mistake	<b>etelä</b> , south
<b>eräs</b> , some one	<b>etäällä</b> , far
<b>että</b> , that	

## H

<b>haara</b> , branch	<b>hiljaa</b> , silently, quietly
<b>haarautua</b> , to branch	<b>hiljainen</b> , quiet, silent
<b>halki</b> , through	<b>hinta</b> , price
<b>halpa</b> , cheap	<b>hius</b> , plu. <b>hiukset</b> , hair
<b>haluta</b> , to wish, to desire	<b>hoitaa</b> , nurse
<b>hammas</b> , tooth	<b>hoito</b> , care
<b>hankkia</b> , to furnish, to get	<b>hopea</b> , silver
<b>hapan</b> , sour, bitter	<b>housut</b> , trousers
<b>harja</b> , brush	<b>huomenna</b> , to-morrow
<b>harmaa</b> , gray	<b>huomauttaa</b> , to call attention, to remark
<b>harvoin</b> , seldom	<b>huomautus</b> , remark
<b>hattu</b> , hat	<b>huone</b> , room
<b>haukkua</b> , to bark, to insult	<b>huokea</b> , cheap
<b>hauska</b> , pleasant	<b>huoleti</b> , without care
<b>havupuu</b> , fir tree	<b>huuli</b> , lip
<b>he</b> , they	<b>huutaa</b> , to cry, to shout
<b>hedelmä</b> , fruit	<b>hukkaan</b> , in vain
<b>hedelmäpuu</b> , fruit tree	<b>huhtikuu</b> , April
<b>heikko</b> , weak	<b>huvittaa</b> , to amuse
<b>heinäkuu</b> , July	<b>hypätä</b> , to jump
<b>heittää</b> , to throw	<b>hyvin</b> , very
<b>helmikuu</b> , February	<b>hyvä</b> , good
<b>helppo</b> , easy, cheap	<b>häiritä</b> , to disturb
<b>henki</b> , life	<b>hän</b> , he, she
<b>herra</b> , Mr., Sir	<b>hänellä on</b> , he or she has
<b>herras mies</b> , gentleman	<b>häntä</b> , tail
<b>herne</b> , pea	<b>hätä</b> , distress, need
<b>hevonen</b> , horse	<b>höyry</b> , steam
<b>hiha</b> , sleeve	
<b>hiiri</b> , mouse	

## I

ihana, graceful, charming	ilta, evening
ihailta, to admire	imeä, to suck, to imbibe
ihminen, man, human being	iso, big, large
ikäänkuin, as if	istua, to sit
illallinen, supper	isä, father
ilma, weather, air	isäntä, master
ilman, without	itkeä, to cry, to weep
iloinen, cheerful	itse, self
ilo, joy, gladness	

## J

ja, and	jotakin, something
jalopeura, lion	jotta, that
jakautua, to branch	joulukuu, December
jalka, foot	juhlia, to celebrate
jatkaa, to continue	juuri, root
jo, already	juoda, to drink
joka, every	juoma, drink
joka, who, which	juomalasi, glass, tumbler
jokainen, every	juosta, to run
jokin, something	juna, train
joki, river	jälki(-ssä, -stä, -en) behind,
joko — — tai, either — — or	after
joku, some one	jälkiruoka, dessert
jompikumpi, one or other of	jänis, rabbit
the two	järvi, lake
jos, if	jättää, to leave
joskus, sometimes	jää, ice

## K

kaali, cabbage	kahveli, fork
kahvi, coffee	kaikki, all
kahvipannu, coffee pot	kaikellinen, all kinds of

- kaikkialla**, everywhere  
**kaivanto**, mine  
**kajahtaa**, to echo  
**kaksittain**, two by two  
**kaksi**, two  
**kallio**, rock  
**kallis**, expensive, dear  
**kala**, fish  
**kalastaa**, to fish  
**kammoa**, to disgust  
**kampa**, comb  
**kana**, hen  
**kanarialintu**, canary bird  
**kansallinen**, national  
**kanssa**, with  
**kantaa**, to bear, to carry  
**kartta**, map  
**kartano**, garden, yard  
**katkera**, bitter, sour  
**kasvi**, plant  
**kasvaa**, to grow  
**katsoa**, to look, to see  
**katto**, roof  
**katu**, street  
**katuvaunu**, street car  
**kaukana**, far  
**kaula**, neck  
**kaulus**, collar  
**kaunis**, beautiful  
**kaupunki**, city  
**kautta**, by  
**kehto**, cradle  
**keittiö**, kitchen  
**keittäjä**, cook  
**keittää**, to cook  
**keksiä**, to invent  
**kello**, bell  
**keltainen**, yellow  
**kenkä**, shoe  
**kenkään**, any one  
**kertomus**, story  
**kesä**, summer  
**kesäkuu**, June  
**keskiviikko**, Wednesday  
**keskellä**, in the midst of  
**kesy**, tame  
**kevät**, spring  
**kerma**, cream  
**kerätä**, to gather, to collect  
**kettu**, fox  
**kiittää**, to thank  
**kiittämätön**, unthankful  
**kieli**, tongue  
**kielioppi**, grammar  
**kiehua**, to boil  
**kirja**, book  
**kirje**, letter  
**kirjain**, letter  
**kirjoittaa**, to write  
**kirkko**, church  
**kirkas**, bright, clear  
**kirves**, ax  
**kissa**, cat  
**koettaa**, to try  
**kohdata**, to meet  
**kohta**, soon  
**koira**, dog  
**koko**, whole, size  
**kolme**, three  
**kokous**, meeting

**konttori**, office  
**kontata**, to crawl  
**korkea**, high  
**korva**, ear  
**koska**, because  
**koti**, home  
**koulu**, school  
**kova**, hard  
**kuu**, moon  
**kuin**, than  
**kuulla**, to hear  
**kuukausi**, month  
**kukkaumpu**, flower bud  
**kukka**, flower  
**kukin**, each  
**kukko**, rooster  
**kukaan**, any one  
**kulta**, gold  
**kulkuri**, wanderer  
**kumma**, wonder  
**kumpikin**, one of the two  
**kunnioittaa**, to honor

**kunnes**, until, til  
**kun**, when, as  
**kurittaa**, to punish  
**kutsua**, to call, to ask  
**kutoa**, to weave  
**kuva**, picture  
**kyllä**, yes  
**kylä**, village  
**kyläillä**, to visit  
**kylmä**, cold  
**kynä**, pen  
**kypsyä**, to ripen  
**kysyä**, to ask  
**kärki**, point  
**käsi**, hand  
**käsivarsi**, arm  
**käsitysten**, hand in hand  
**kätkyt**, cradle  
**kävellä**, to walk  
**käydä**, to go  
**käytävä**, hall  
**köyhä**, poor

## L.

**laaja**, wide  
**laakso**, valley  
**laatikko**, box  
**laatusana**, adjective  
**lahja**, gift, present  
**lahjoittaa**, to present  
**laiha**, thin  
**lainehtia** to wave  
**laiva**, ship  
**lakana**, bed sheet  
**lammas**, lamb, sheep

**lammaslauma**, flock of sheep  
**lampaanliha**, mutton  
**lapio**, spade  
**lapsi**, child  
**lattia**, floor  
**latva**, top of a tree, top  
**lauantai**, Saturday  
**laulaa**, to sing  
**lauma**, flock  
**laulu**, song  
**lautanen**, plate

**lehti**, leaf  
**leipä**, bread  
**lentää**, to fly  
**levätä**, to rest  
**leuka**, chin  
**liian**, too  
**liike**, business  
**liivi**, vest  
**liha**, meat  
**lihakauppa**, meat market  
**lihava**, fat  
**liki** (-llä, -tä, -lle) near  
**lintu**, bird  
**loistaa**, to shine  
**lokakuu**, October  
**lopettaa**, to end, to finish  
**loukata**, to insult, to hurt

**lukea**, to read  
**luku**, chapter  
**lumi**, snow  
**luulla**, to suppose, to pre-  
 sume  
**luokka**, class  
**lusikka**, spoon  
**lyijykynä**, pencil  
**lyhyt**, short  
**lyödä**, to beat, to strike  
**lähde**, spring  
**lähellä**, near  
**lähettää**, to send  
**lähteä**, to start, to set off  
**läksy**, lesson  
**lämmin**, warm  
**lämpö**, temperature

## M.

**maa** earth, land  
**maailma** world  
**maaliskuu**, March  
**maanantai**, Monday  
**maalata**, to paint  
**maalari**, painter  
**maito**, milk  
**majatalo**, hotel  
**mahtava**, powerful, mighty  
**makea**, sweet  
**makeinen**, candy  
**makeiskauppa**, confectionary  
**makkara**, sausage  
**maksaa**, to pay  
**mansikka**, strawberry  
**marja**, berry

**markkina**, market  
**marraskuu**, November  
**matto**, carpet, rug  
**matala**, shallow, low  
**matka**, trip, journey  
**matkalippu**, ticket  
**matkustaa**, to travel  
**me**, we  
**meloja**, to paddle  
**mennä**, to go  
**menettää**, to lose  
**menestyä**, to succeed  
**merkitä**, to mark  
**meri**, sea  
**metsä**, forest  
**metsästää**, to hunt

**metsästys**, hunting  
**mies**, man  
**mikin**, any one  
**milloin**, when  
**minulla on**, I have  
**minutti**, minute  
**minä**, I  
**molemmat**, both  
**moni**, many  
**monenlainen**, all kinds of  
**muinoin**, formerly  
**muistaa**, to remember  
**mukana**, along  
**muna**, egg  
**muodostaa**, to form

**muodostus**, formation  
**musta**, black  
**muste**, ink  
**mustikka**, blackberry  
**mutta**, but  
**muualta** from somewhere  
**muuttua**, to change  
**myrsky**, storm  
**myrskyinen**, stormy  
**myöä**, to sell  
**myöhästyä**, to be late  
**myöskin**, also  
**myöten**, along, according to  
**mäki**, hill

## N.

**naapuri** neighbor  
**nauraa**, to laugh  
**nauru**, laugh  
**ne**, they, them, those  
**niinkuin**, as if  
**niin muodoin**, consequently  
**niin että**, so that  
**nimi**, name  
**nimittäin**, namely  
**nimisana**, noun

**nopea**, swift, quick  
**nousta**, to rise  
**nuhdella**, to scold  
**nukkua**, to sleep  
**nuo**, those  
**nuori**, young  
**nyt**, now  
**nähdä**, to see  
**nämä**, these  
**näyttää**, to show

## O.

**odottaa**, to wait  
**oh!**, oh!  
**ohjas**, rein  
**oikea**, right.  
**ojentaa**, stretch, to straighten  
**oksa**, branch, twig

**olla**, to be  
**oli**, was  
**olivat**, were  
**olkaa hyvä**, please  
**olki**, straw  
**oma**, own

omistaa, to own  
 omena, apple  
 on, is  
 onki, fishing tackle, fishhook  
 önkia, to fish with a hook  
 onni, luck  
 onnellinen, lucky  
 oppia, to learn  
 opettaja, teacher  
 osata, to know

osa, part  
 osote, address  
 ostaa, to buy  
 ostos, shopping  
 otsa, forehead  
 ottaa, to take  
 ottaa kiinni, to catch  
 outo, strange  
 ovat, are  
 ovi, door

## P.

paikka, place  
 paimen, shepherd  
 painaa, to press, to weigh  
 paita, shirt  
 paistaa, to bake  
 paitsi, besides, except  
 paha, bad  
 palkita, to reward  
 pallo, ball  
 pala, piece  
 polttaa, to burn  
 paljo, much  
 paljas, bare  
 palvelija, servant  
 pankki, bank  
 panna, to put  
 pannu, pan  
 pappi, priest, minister  
 paperi, paper  
 parempi, comp. of hyvä, bet-  
 ter  
 paras, sup. of hyvä, best  
 pata, kettle

peittää, to cover  
 peite, cover  
 Pekka, Peter  
 pelto, field  
 pelätä, to be afraid  
 perhe, family  
 periä, to inherit  
 perjantai, Friday  
 peruna, potato  
 pesä, nest  
 pestä, to wash  
 petollinen, deceitful  
 pian, soon  
 pieni, small  
 piirakka, pie  
 pilvi, cloud  
 pimeä, dark  
 pisin, sup. of pitkä, longest,  
 tallest  
 pitkin, along  
 pitkä, long  
 pitää, to hold, to regard, to  
 like

**poikki**, across  
**poika**, boy  
**poimia**, to pick, to gather  
**pohja**, bottom  
**pohjoinen**, northern, north  
**polvi**, knee  
**ponnistus**, effort, exertion  
**ponnistaa**, to exert  
**postikonttori**, post office  
**potkaista**, to kick  
**pudota**, to fall  
**puku**, suit  
**puhua**, to speak  
**punainen**, red  
**puoli**, half  
**puoti**, store  
**purra**, to bite  
**purjehtia**, to sail

**puu**, tree  
**puuro**, porridge  
**puuttua**, to lack, to want  
**puutarhuri**, gardner  
**pyyheliina**, towel  
**pyytää**, to beg, to ask  
**pysty**, an upright position  
**pyöreä**, round  
**pää**, head  
**pääskynen**, swallow  
**päästä**, to reach  
**päättää**, to decide  
**päinvastoin**, on the contrary  
**päivä**, day  
**päivällinen**, dinner  
**pöytä**, table  
**pöytäkirja**, registry-book  
**pöytäliina**, table-cloth

## R.

**rakas**, dear  
**rakastaa**, to love  
**rakentaa**, to build  
**rangaista**, to punish  
**rangaistus**, punishment  
**ranta**, shore, coast  
**Ranska**, France  
**rata**, track  
**räuta**, iron  
**rautatie**, railroad  
**ravinto**, nourishment, food  
**ravintola**, restaurant  
**rehellinen**, honest  
**reki**, sleigh

**repäistä**, to tear  
**rehellinen**, honest  
**rikas**, rich  
**rinnatusten**, side by side  
**rinne**, slope  
**rinta**, breast  
**ripustaa**, to hang  
**risti**, cross, trouble  
**rouva**, Mrs.  
**ruoho**, grass  
**ruokahuone**, dining room  
**ruoka**, food  
**rukoilla**, to pray



**ruskea**, brown  
**ruumis**, body

**ruusu**, rose  
**räystä**, eaves

## S.

**saada**, to receive  
**saada valmiiksi**, to get ready  
**saalis**, booty, prey  
**saapua**, to reach, to arrive  
**sade**, rain  
**sallia**, to allow, to permit  
**salaa**, secretly  
**salveti**, napkin  
**sama**, same  
**sana**, word  
**sanoa**, to say  
**seinä**, wall  
**seinäkello**, clock  
**seisoa**, to stand  
**sekoittaa**, to stir  
**se**, it  
**sekä**, also  
**sekä — että**, both — and  
**sellainen**, such  
**selittää**, to explain, to describe  
**selkä**, back  
**selvä**, clear  
**semmoinen**, such  
**sentähden**, therefore, for  
**serkku**, cousin  
**setä**, uncle  
**seurata**, to follow  
**seuraava**, next  
**sievä**, nice, fine  
**siis**, therefore

**siisti**, neat  
**sija**, case, seat  
**silmä**, eye  
**sileä**, smooth  
**silloin**, then  
**sillä**, for  
**sininen**, blue  
**sinä**, thou  
**sinun**, thy  
**sisar**, sister  
**sisä** (-ssä, -stä, -ltä, etc.) in,  
 in the interior  
**sitten**, then  
**sittenkun**, after that  
**sittoa**, to tie, to bind  
**sitruuna**, lemon  
**sokea**, blind  
**sokeri**, sugar  
**sokeripala**, a piece of sugar  
**sokeriastia**, sugar bowl  
**sokerileivos**, cake  
**sopimus**, agreement  
**sopia**, to fit  
**soppa**, soup  
**sormi**, finger  
**sormus**, ring  
**soutaa**, to row  
**suhteen**, in relation to  
**sukka**, sock, stocking  
**sukeltaa**, to dive  
**sunnuntai**, Sunday

<b>suola</b> , salt	<b>syksy</b> , fall, autumn
<b>suomalainen</b> , Finn, Finnish	<b>syvä</b> , deep
<b>Suomi</b> , Finland	<b>syy</b> , cause, reason
<b>suru</b> , sorrow	<b>syyskuu</b> , September
<b>susi</b> , wolf	<b>säde</b> , ray, beam
<b>suunnitelma</b> , scheme	<b>säästää</b> , to save
<b>suu</b> , mouth	

## T.

<b>taas</b> , again	<b>toivo</b> , hope
<b>tahtoa</b> , to want, to desire	<b>toivoa</b> , to hope, to wish
<b>taide</b> , art	<b>tosi</b> , true
<b>taivas</b> , sky, heaven	<b>tosin</b> , truly
<b>takki</b> , coat	<b>toukokuu</b> , May
<b>talo</b> , house	<b>torstai</b> , Thursday
<b>talonpoika</b> , peasant, farmer	<b>tukka</b> , hair
<b>talvi</b> , winter	<b>tulla</b> , to come
<b>tammikuu</b> , January	<b>tuli</b> , fire
<b>tapahtua</b> , to happen, to occur	<b>tunkeutua</b> , to penetrate
<b>tapaus</b> , event, occurrence	<b>tunti</b> , hour
<b>tarjota</b> , to offer	<b>tuntea</b> , to feel
<b>tarttua</b> , to take hold of, to attach	<b>tuoda</b> , to bring
<b>tasku</b> , pocket	<b>tuoksu</b> , odor, smell
<b>taskukello</b> , watch	<b>tuolla</b> , there
<b>te</b> , you	<b>tuoli</b> , chair
<b>tee</b> , tea	<b>tuo</b> , that
<b>teppannu</b> , tea pot	<b>tupa</b> , house
<b>teevati</b> , saucer	<b>turhaan</b> , in vain
<b>tehdä</b> , to make	<b>tyttö</b> , girl, daughter
<b>teonsana</b> , verb	<b>tyytyväinen</b> , satisfied
<b>terävä</b> , sharp	<b>työ</b> , work
<b>tie</b> , road, way	<b>tähti</b> , star
<b>tietää</b> , to know	<b>täkki</b> , blanket, cover
<b>tiistai</b> , Tuesday	<b>tähden</b> , on account of
	<b>täällä</b> , here

tämä, this  
 tänne, here  
 tänään, to-day  
 tati, aunt

täysi, full  
 täytyy, must  
 täyttää, to fill

## U.

uida, to swim  
 ulos, out  
 ulkoma, foreign country  
 unhottaa, to forget  
 usein, often  
 uskaltaa to dare, to venture

urhoollinen, brave  
 uuni, stove, furnace, oven  
 uni, sleep, dream  
 usea, many  
 uusi, new

## V.

vaan, but  
 vaara, danger  
 vaate, cloth  
 vaatekaappi, wardrobe  
 vaatekauppa, clothing store  
 vahingoittaa, to injure, to  
   harm  
 vahinko, injury, harm  
 vahva, strong  
 vaihtaa, to change  
 vaikka, but  
 vaikea, difficult, hard  
 vaimo, woman  
 vaiva, trouble  
 vakuuttaa, to register, to  
   assert  
 valehtelija, liar  
 valita, to choose  
 valkea, white  
 valmis, ready  
 vapaa, free

vapa, fishing rod  
 vanha, old  
 varhainen, early  
 varjo, shade  
 varmaan, surely  
 varpunen, sparrow  
 varas, thief  
 varastaa, to steal  
 vartalo, stem, body  
 varten, for, for the sake of  
 vasen, left  
 vastaan, against  
 vastapäätä, opposite  
 vastata, to answer  
 vastaus, answer  
 vatsa, stomach  
 vaunu, car  
 veitsi, knife  
 veli, brother  
 vene, boat  
 veri, blood

**veräjä**, gate, passageway  
**vesi**, water  
**vetää**, to pull, to draw  
**viellä**, to carry  
**vielä**, yet  
**vierailla**, to visit  
**vieras**, stranger  
**vieras mies**, witness  
**vieras huone**, parlor  
**vihdoin**, at last  
**vihannes**, vegetable  
**vihata**, to hate  
**vihastua**, to get angry  
**viheriä**, green  
**viihtyä**, to feel at home  
**viikko**, week  
**viimein**, finally, at last  
**viimeinen**, last

**viisas**, wise  
**viisi**, five  
**villainen**, woolen  
**virkamies**, officer, office holder  
**voida**, to get along, can  
**voi**, butter  
**voima**, strength  
**voimakas**, powerful  
**voittaa**, to win  
**vuode**, bed  
**vuoksi**, for, for the sake of  
**vuolla**, to chip  
**vuori**, mountain  
**vuosi**, year  
**väkevä**, powerful  
**värsy**, verse  
**väärä**, wrong, crooked

## . Y.

**yhteen**, together  
**Yhdysvallat**, the United States  
**yksi**, one  
**yksittäin** one by one  
**ylätä**, to rise

**yli**, over, across  
**yrittäjä**, enterprise, attempt  
**ystävä**, friend  
**ympäri**, around  
**yö**, night

## Ä.

**äiti**, mother  
**ääneti**, silent

**ääni**, voice, tone  
**ääntää**, to pronounce

## Ö.

**öljy**, oil

## ENGLISH-FINNISH VOCABULARY.

## A.

**according to**, myöten  
**across**, yli, poikki  
**address**, osote, osottaa  
**adjective**, laatusana  
**admire**, ihailla  
**advise**, neuvoa  
**afraid of**, pelätä  
**after**, jälki (-ssä, -stä, -en)  
**again**, taas  
**against**, vastaan, vasten  
**air**, ilma  
**alas**, ah  
**all**, kaikki  
**all kinds of**, kaikellinen  
**allow**, sallia  
**almost**, melkein  
**along**, pitkin, myöten  
**already**, jo  
**also**, myöskin  
**always**, aina

**amuse**, huvittaa  
**and**, ja  
**answer**, vastata, vastaus  
**animal**, eläin  
**any one**, kenkään, mikin  
**apple**, omena  
**April**, huhtikuu  
**are**, ovat  
**arm**, käsivarsi  
**around**, ympäri  
**art**, taide  
**as if**, ikäänkuin, niinkuin  
**as**, kun  
**ask**, kysyä, pyytää  
**attempt**, yritys  
**at last**, vihdoin, viimein  
**August**, elokuu  
**aunt**, täti  
**ax**, kirves

## B.

**back**, selkä, taka  
**bad**, paha  
**ball**, pallo  
**bank**, pankki  
**bare**, paljas  
**bar**, haukkua

**be**, olla  
**be late**, myöhästyä  
**bear**, kantaa  
**bear**, karhu  
**beat**, lyödä  
**beautiful**, kaunis

<b>bed</b> , vuode	<b>book</b> , kirja
<b>before</b> , ennen, edellä	<b>both</b> , molemmat
<b>before that</b> , ennenkun	<b>both — and</b> , sekä — että
<b>beg</b> , pyytää	<b>box</b> , laatikko
<b>begin</b> , alkaa	<b>boy</b> , poika
<b>berry</b> , marja	<b>brain</b> , aivo
<b>besides</b> , paitsi, senlisäksi	<b>branch</b> , oksa, haara
<b>best</b> , paras	<b>brave</b> , rohkea, urhoollinen
<b>better</b> , parempi	<b>bread</b> , leipä
<b>big</b> , iso	<b>break</b> , särkeä
<b>bind</b> , sitoa	<b>breakfast</b> , aamiainen
<b>bird</b> , lintu	<b>breast</b> , rinta
<b>bite</b> , purra	<b>bright</b> , kirkas
<b>bitter</b> , katkera	<b>bring</b> , tuoda
<b>black</b> , musta	<b>brown</b> , ruskea
<b>blackberry</b> , mustikka	<b>brush</b> , harja
<b>blanket</b> , villainen peite	<b>build</b> , rakentaa
<b>blind</b> , sokea	<b>business</b> , liike
<b>blow</b> , puhaltaa	<b>burn</b> , polttaa
<b>blue</b> , sininen	<b>but</b> , mutta, vaikka
<b>boat</b> , vene	<b>butter</b> , voi
<b>body</b> , vartalo, ruumis	<b>button</b> , nappi
<b>boil</b> , kiehua	<b>buy</b> , ostaa

## C.

<b>cabbage</b> , kaali	<b>case</b> , sija
<b>cake</b> , sokerileivos	<b>cat</b> , kissa
<b>call</b> , kutsua	<b>cause</b> , syy
<b>calm</b> , tyyni, hiljainen	<b>ceiling</b> , välikatto
<b>can</b> , kannu	<b>celebrate</b> , juhlia
<b>can</b> , voida	<b>certain</b> , varma
<b>car</b> , vaunu	<b>chair</b> , tuoli
<b>canary bird</b> , kanarialintu	<b>change</b> , muuttaa, muutos
<b>careful</b> , huolellinen	<b>chapter</b> , luku
<b>carry</b> , kantaa, viedä	<b>check</b> , vekseli

**child**, lapsi  
**chin**, leuka  
**choose**, valita  
**church**, kirkko  
**city**, kaupunki  
**claim**, vaatia  
**class**, luokka  
**clause**, lause  
**clock**, seinäkello  
**close**, sulkea, ahdas  
**cloth**, vaate  
**cloud**, pilvi  
**coat**, takki  
**coffee**, kahvi  
**coffee pot**, kahvipannu

**danger**, vaara  
**dangerous**, vaarallinen  
**dare**, uskaltaa  
**dark**, pimeä  
**day**, päivä  
**dear**, rakas  
**deceitful**, petollinen  
**decide**, päättää  
**deep**, syvä  
**desire**, haluta, tahtoa  
**difficult**, vaikea  
**diligent**, ahkera  
**diligently**, ahkerasti

**each**, joka  
**ear**, korva  
**early**, varhain

**cold**, kylmä  
**collar**, kaulus  
**comb**, kampa  
**come**, tulla  
**confectionary**, makeiskauppa  
**consequently**, niin muodoin,  
     siis  
**cook**, keittää, keittäjä  
**cover**, peittää, peitto  
**cradle**, kätkyt  
**crawl**, kontata  
**cream**, kerma  
**cross**, risti  
**cry**, itkeä, huutaa  
**cut**, leikata

## D.

**dining room**, ruokasali  
**dinner**, päivällinen  
**distress**, hätä  
**disturb**, häiritä  
**dog**, koira  
**down**, alas  
**dream**, uni  
**drink**, juoda, juoma  
**drive**, ajaa, ajo  
**driver**, ajaja  
**dry goods store**, rihkama-  
     kauppa

## E.

**earth**, maa  
**easy**, helppo  
**eaves**, räystääs

echo, kajahtaa  
 edge, reuna, raja  
 either — or, joko — tai  
 end, loppu, lopettaa  
 err, erehtyä  
 evening, ilta  
 event, tapaus

every, joka, jokainen  
 everybody, joka mies  
 everyone, joka yksi  
 everywhere, kaikkialla  
 expensive, kallis  
 eye, silmä

## F.

fail, epäonnistua  
 fall, pudota  
 fall, syksy  
 family, perhe  
 famous, kuuluisa  
 far, kaukana  
 fast, kiivas  
 fasten, sitoa  
 father, isä  
 February, helmikuu  
 feel, tuntea  
 feel at home, viihtyä  
 fence, aita  
 field, pelto  
 finally, viimein, vihdoin  
 find, löytää  
 finger, sormi  
 Finn, suomalainen  
 Finland, Suomi  
 fir tree, havupuu  
 fire, tuli  
 fishhook, onki  
 fit, sopia  
 five, viisi  
 flock, lauma  
 flock of sheep, lammaslauma

floor, lattia  
 flower, kukka  
 fly, lentää  
 food, ruoka  
 foot, jalka  
 for, sillä  
 for the sake of, vuoksi, var-  
 ten  
 forehead, otsa  
 foreign country, ulkoma  
 foreigner, ulkomaalainen  
 forest, metsä  
 forget, unhoittaa  
 fork, kahveli  
 form, muodostaa, muoto  
 formation, muodostus  
 former, entinen  
 forward, eteenpäin  
 fox, kettu  
 France, Ranska  
 free, vapaa  
 Friday, <sup>perjantai</sup> ~~lauantai~~  
 friend, ystävä  
 friendly, ystävällinen  
 from (see Section 62 and 75)  
 from somewhere, muualta



fruit, hedelmä  
fruit tree, hedelmäpuu

full, täysi, täyttää  
furnish, hankkia

## G.

gardener, puutarhuri  
garden, kartano, piha  
gate, veräjä, portti  
gather, kerätä, koota  
gentleman, herrasmies  
get, saada  
get angry, vihastua  
get ready, saada valmiiksi  
gift, lahja

give, antaa  
glad, iloinen  
go, mennä  
gold, kulta  
grammar, kielioppi  
grass, ruoho  
gray, harmaa  
green, viheriä  
grow, kasvaa

## H.

hair, tukka, plu. hiukset  
half, puoli  
hall, käytävä  
hand, käsi  
hand in hand, käsi kädessä  
hang, ripustaa  
happy, onnellinen  
happen, tapahtua  
hard, kova  
harm, vahingoittaa  
hate, vihata, viha  
hat, hattu  
have, (see Lesson XV)  
he, hän  
he has, hänellä on  
head, pää  
hear, kuulla  
heart, sydän  
heaven, taivas  
heavy, raskas

help, auttaa, apu  
hen, kana  
her, hänen  
here, täällä  
hide, piiloutua  
high, korkea  
hill, mäki  
his, hänen  
hold, pitää  
hold fast, pitää kiinni  
home, koti  
honest, rehellinen  
hook, koukku  
hope, toivoa, toivo  
horse, hevonen  
hot, kuuma  
hour, tunti  
house, talo  
hotel, majatalo, hotelli  
how, kuinka

human being, ihminen  
hunger, nälkä

hunt, metsästää  
hunting, metsästys

## I.

I, minä  
I have, minulla on  
ice, jää  
if, jos  
immediately, heti  
in, (see Section 52)  
in relation to, suhteen  
in the interior, sisä (-ssä,  
-stä, -llä, etc.)  
in the midst of, keskellä

in vain, turhaan, hukkaan  
indeed, todellakin  
intend, aikoa  
inherit, periä  
injury, vahinko  
injure, vahingoittaa  
ink, muste  
insult, loukata  
invent, keksiä  
iron, rauta

## J.

January, tammikuu  
joy, ilo  
July, heinäkuu

jump, hypätä  
June, kesäkuu

## K.

key, avain  
kettle, pata  
kill, tappaa  
kitchen, keittiö

knee, polvi  
knit, kutoa  
knife, veitsi  
know, tietää

## L.

lack, puuttua  
lady, nainen  
lake, järvi  
lamb, lammas  
land, maa  
last, viimeinen  
late, myöhäinen

laugh, nauraa, nauru  
law, laki  
lawn, nurmikko  
leaf, lehti  
learn, oppia  
leave, jättää  
left, vasen

leg, nilkka  
 length, pituus  
 lesson, läksy  
 letter, kirje  
 liar, valehtelija  
 liberty, vapaus  
 life, elämä  
 light, valo

lion, leiona  
 lip, huuli  
 live, asua, elää  
 long, pitkä  
 lose, menettää, kadottaa  
 love, rakastaa  
 low, matala

## M.

mail, posti  
 make, tehdä  
 man, mies  
 many, moni, usea  
 many times, monta kertaa  
 March, maaliskuu  
 mark, merkitä, merkki  
 market, marketti  
 master, isäntä  
 May, toukokuu  
 meadow, niitty  
 measure, mitta, mitata  
 meat, liha  
 meat market, lihakauppa  
 meet, kohdata  
 memory, muisto  
 merchandise, kauppatavara

merchant, kauppias  
 milk, maito  
 mind, mieli  
 mine, kaivanto  
 minute, minutti  
 Miss, neiti  
 Mr., herra  
 Mrs., rouva  
 month, kuukausi  
 moon, kuu  
 morning, aamu  
 most, enin  
 mother, äiti  
 mutton, lampaanliha  
 mountain, vuori  
 my, minun, (see Section 96)

## N.

nail, naula  
 name, nimi  
 napkin, salveti  
 national, kansallinen  
 nature, luonto

near, lähellä, liki (-llä, -ltä,  
 -lle, etc.)  
 neat, siisti  
 necessary, tarpeellinen  
 neck, kaula

**needle**, neula  
**neighbor**, naapuri  
**nest**, pesä  
**never**, ei koskaan  
**new**, uusi  
**next**, seuraava  
**night**, yö  
**no**, ei (see Section 85)  
**no one**, ei yksikään  
**noise**, melu

**noon**, puolipäivä  
**nose**, nenä  
**not at all**, ei ensinkään  
**notice**, huomata, huomautus  
**nourishment**, ravinto, ruoka  
**November**, marraskuu  
**now**, nyt  
**number**, numero  
**nurse**, hoitaa, hoitaja

## O.

**obey**, todella  
**occur**, tapahtua  
**October**, lokakuu  
**odor**, tuoksu  
**of**, (see Section 25)  
**offer**, tarjota, tarjous  
**officer**, virkamies  
**office**, konttori  
**often**, usein  
**oil**, öljy  
**old**, vanha  
**on**, päällä (see Section 74)

**on account of**, tähden  
**one by one**, yksittäin  
**one of the two**, jompikumpi  
**open**, aukaista  
**opposite**, vastapäätä  
**oar**, airo  
**or**, eli, tahi  
**other**, toinen  
**ought**, pitää  
**our**, meidän (see Section 96)  
**out**, ulos  
**own**, oma, omistaa

## P.

**paddle**, meloa  
**page**, sivu  
**pain**, tuska, kipu  
**paint**, maalata, maali  
**painter**, maalaaja  
**pair**, pari  
**pan**, pannu  
**paper**, paperi  
**parents**, vanhemmat

**park**, puisto  
**parlor**, vierashuone  
**part**, osa  
**passenger**, matkustaja  
**path**, polku  
**pay**, maksaa, maksu  
**pea**, herne  
**peace**, rauha  
**penetrate**, tunkeutua

pen, kynä  
 pencil, lyijykynä  
 permit, sallia  
 Peter, Pekka  
 pick, poimia, kerätä  
 piece of sugar, sokeripala  
 pie, piirakka  
 place, paikka, sija  
 plate, lautanen  
 play, leikkiä  
 please, olkaa hyvä  
 pleasant, hauska  
 point, kärki

quart,<sup>4</sup> neljäs osa  
 quick, vilkas

rabbit, jänis  
 railroad, rautatie  
 rain, sade  
 raise, nostaa  
 rake, harava  
 ray, säde  
 reach, saapua, päästä perille  
 read, lukea  
 ready, valmis  
 reason, syy  
 receive, saada  
 red, punainen  
 regard, pitää  
 register, vakuuttaa  
 registry-book, päiväkirja  
 rein, ohjas

poor, köyhä  
 potato, peruna  
 powerful, voimakas  
 pray, rukoilla  
 press, painaa  
 present, lahja  
 price, hinta  
 pronounce, ääntää  
 pull, vetää  
 punish, rangaista  
 punishment, rangaistus  
 put, panna

## Q.

quiet, hiljainen

## R.

relation to, suhteen  
 remark, huomauttaa  
 remember, muistaa  
 rest, levätä, lepo  
 restaurant, ravintola  
 return, palata takaisin  
 reward, palkita  
 rich, rikas  
 right, oikea  
 ring, sormus  
 ripen, kypsyä  
 rise, nousta  
 road, tie  
 rock, kallio, kivi  
 roof, katto  
 room, huone

rooster, kukko  
 root, juuri  
 rope, köysi  
 rose, ruusu

rough, karkea  
 round, pyöreä  
 row, soutaa  
 rug, matto

## S.

sack, säkki  
 sail, purjehtia  
 sale, myynti  
 salt, suola  
 same, sama  
 sand, hiekka  
 satisfied, tyytyväinen  
 Saturday, lauantai  
 sausage, makkara  
 save, säästää  
 saw, saha  
 say, sanoa  
 scenery, maisema  
 school, koulu  
 scold, nuhdella  
 sea, meri  
 search, hakea  
 season, vuodenaika  
 seat, istuin  
 secret, salainen  
 secretly, salaisesti  
 see, nähdä  
 seed, siemen  
 seek, etsiä  
 seldom, harvoin  
 self, itse  
 sell, myydä  
 send, lähettää  
 September, syyskuu

servant, palvelija  
 shadow, varjo  
 shake, heiluttaa, ravistaa  
 shame, häpeä  
 share, osa  
 sharp, terävä  
 shave, ajaa parta  
 she, hän  
 sheet, lakana  
 shepherd, paimen  
 shine, paistaa, loistaa  
 ship, laiva  
 shirt, paita  
 shoe, kenkä  
 shore, ranta  
 short, lyhyt  
 shoulder, hartiat, olkapää  
 shout, huutaa  
 show, näyttää  
 shut, sulkea  
 side, sivu  
 sign, merkki  
 silent, hiljainen  
 silver, hopea  
 since, jälkeen, koska  
 sing, laulaa  
 singular, yksikkö  
 sink, painua  
 Sir, herra

**sister**, sisar  
**sit**, istua  
**skin**, nahka, kuori  
**skirt**, hame  
**sky**, taivas  
**sleep**, nukkua  
**sleeve**, hiha  
**sleigh**, reki  
**slope**, rinne  
**slow**, hidas  
**small**, pieni  
**smooth**, sileä  
**snow**, lumi  
**so**, niin  
**soap**, saippua  
**sock**, sukka  
**soft**, pehmeä  
**soil**, maa  
**some**, joku, muuan  
**some one**, joku  
**something**, jotain  
**somewhere**, jossakin  
**son**, poika  
**song**, laulu  
**soon**, pian, joutuin  
**sorrow**, suru  
**sound**, ääni  
**sour**, väkevä  
**south**, etelä  
**sow**, kylvää  
**sow**, neuloa  
**spade**, lapio  
**spare**, säästää  
**spark**, säkene  
**sparrow** varpunen

**speak**, puhua  
**special**, erityinen, ylimääräinen  
**spend**, kuluttaa  
**spoon**, lusikka  
**spread**, levitä, levittää  
**spring**, kevät  
**stair**, porras  
**stamp**, merkki  
**stand**, seisoa  
**star**, tähti  
**stir**, sekottaa  
**start**, alkaa  
**station**, asema  
**stay**, jäädä, viipyä  
**steal**, varastaa  
**steam**, höyry  
**step**, askel  
**stick**, keppi  
**stocking**, sukka  
**stomach**, vatsa  
**stone**, kivi  
**stop**, pysäytyä  
**store**, puoti  
**storm**, myrsky  
**stormy**, myrskyinen  
**story**, kertomus  
**stove**, uuni  
**straight**, suora  
**strange**, outo  
**stranger**, vieras  
**straw**, olki, korsi  
**strawberry**, mansikka  
**street**, katu  
**strength**, voima

**strike**, lyödä  
**strong**, väkevä  
**study**, opetella  
**subject**, alus, aine  
**succeed**, menestyä  
**such**, sellainen  
**suffer**, kärsiä  
**sugar**, sokeri  
**sugar bowl**, sokeriastia  
**suit**, puku  
**sun**, aurinko

**Sunday**, sunnuntai  
**supper**, illallinen  
**surely**, varmasti  
**surface**, pinta  
**suspect**, epäillä  
**sweep**, lakaista  
**swallow**, pääskynen  
**sweet**, makea  
**swift**, nopea  
**swing**, heilua  
**swim**, uida

## T.

**table**, pöytä  
**tail**, häntä  
**tailor**, räätäli  
**take**, ottaa  
**tame**, kesy  
**tea**, tee  
**tea pot**, teepannu  
**teach**, opettaa  
**tear**, repiä  
**teeth**, hampaat  
**tell**, sanoa, kertoa  
**temperature**, lämpö  
**ten**, kymmenen  
**than**, kuin  
**thank**, kiittää  
**that**, tuo  
**thaw**, sulaa  
**their**, heidän  
**them**, ne, nämä  
**then**, sitten  
**there**, tuolla, siellä  
**these**, nämä

**they**, he  
**thick**, paksu  
**thief**, varas  
**thing**, asia, esine  
**think**, ajatella  
**thirst**, jano  
**this**, tämä  
**those**, ne  
**thou**, sinä  
**though**, vaikka  
**thrice**, kolmasti  
**throat**, kurkku  
**through**, läpi  
**throw**, heittää, viskata  
**Thursday**, torstai  
**thy**, sinun (see Section 97)  
**ticket**, pääsylippu, matkalip-  
 pu  
**tie**, sitoa, kaulanauha  
**time**, aika  
**tire**, väsyä  
**to**, (see Sections 64 and 76)



**to-day**, tänään  
**toe**, varvas  
**to-morrow**, huomenna  
**tongue**, kieli  
**to-night**, tänä iltana  
**too**, myöskin, liian, vielä  
**tooth**, hammas  
**top**, latva  
**touch**, koskea  
**tour**, matka  
**towel**, pyyheliina  
**town**, kaupunki  
**track**, rata  
**train**, juna  
**translate**, kääntää

**transparent**, läpinäkyvä  
**travel**, matkustaa  
**treasure**, kassa  
**treat**, kohdella, käsitellä  
**trick**, keino, temppu, kepponen  
**trip**, matka  
**trouble**, hankaluus  
**trust**, luottaa  
**truth**, totuus  
**try**, koettaa  
**Tuesday**, tiistai  
**turn**, kääntää  
**twice**, kahdesti

## U.

**ugly**, ruma, epämiellyttävä  
**uncle**, setä  
**under**, alla  
**understand**, ymmärtää, käsit-  
 tää  
**unite**, yhdistää

**unless**, jollei, paitsi  
**until**, asti, kunnes, saakka  
**upon**, päällä (see Section 74)  
**upward**, ylöspäin  
**urge**, kehoittaa  
**use**, käyttää

## V.

**valley**, laakso  
**vegetable**, vihannes  
**verb**, teonsana  
**verse**, värsy  
**vest**, liivi

**victim**, uhri  
**virtue**, hyve  
**visit**, kyläillä, kyläily  
**visitor**, kyläilijä  
**voice**, ääni

## W.

**wage**, palkka  
**wagon**, karru  
**waist**, vyötäinen  
**wake**, herätä

**walk**, kävellä  
**wall**, seinä  
**want**, tahtoa, haluta  
**wardrobe**, vaatekaappi

<b>warm</b> , lämmin	<b>who</b> , joka, mikä
<b>was</b> , oli	<b>whole</b> , koko
<b>wash</b> , pestä	<b>whose</b> , jonka, minkä
<b>watch</b> , taskukello	<b>why</b> , miksi
<b>watch</b> , vartioida	<b>wide</b> , laaja
<b>water</b> , vesi	<b>wife</b> , vaimo
<b>west</b> , länsi	<b>wild</b> , villi, raaka
<b>wave</b> , aalto	<b>win</b> , voittaa
<b>way</b> , tie, tapa	<b>wind</b> , tuuli
<b>we</b> , me	<b>window</b> , akkuna
<b>weak</b> , heikko	<b>wise</b> , viisas
<b>wealth</b> , rikkaus	<b>wing</b> , siipi
<b>wear</b> , käyttää, kuluttaa, kes- tää	<b>wish</b> , tahto, haluta
<b>weather</b> , ilma	<b>wisdom</b> , viisaus
<b>Wednesday</b> , keskiviikko	<b>with</b> , kanssa (see Sections 74, 78)
<b>week</b> , viikko	<b>without</b> , ilman (see Section 77)
<b>weep</b> , itkeä	<b>wolf</b> , susi
<b>weigh</b> , painaa	<b>woman</b> , nainen
<b>welcome</b> , tervetullut	<b>wood</b> , puu, metsä
<b>well</b> , hyvin, kaivo	<b>wool</b> , villainen
<b>what</b> , mitä	<b>word</b> , sana
<b>when</b> , milloin	<b>work</b> , työ <span style="float: right;">x</span>
<b>whence</b> , mistä	<b>world</b> , maailma
<b>where</b> , missä	<b>wrist</b> , kalvosin
<b>which</b> , mikä, kuka	<b>write</b> , kirjoittaa
<b>while</b> , sillä aikaa kun, hetki	<b>wrong</b> , väärä, väärin
<b>white</b> , valkea	

## Y

<b>yard</b> , kartano	<b>you</b> , te
<b>yellow</b> , keltainen	<b>young</b> , nuori
<b>yes</b> , kyllä	<b>your</b> , teidän (see Section 97)
<b>yesterday</b> , eilen	<b>youth</b> , nuorukainen
<b>yet</b> , vielä	

## INDEX.

NOTE.—References are to paragraphs unless otherwise indicated.

- abessive case**, 77, 248, 249. *b*  
**ablative case**, 75, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238.  
**accent**, 9.  
**accusative case**, 23, 27, 18*t*, 188.  
**adjectives**, agreement of, 20; comparison, 123; declension, 126, 277, 278, 279; derivation, 175; irregular, 128; possessive, 96.  
**adessive case**, 73, 82, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231.  
**adverbs**, definition, 160; formation, 161; position of, 164.  
**allative case**, 76, 239, 240, 241, 242.  
**alphabet**, 1.  
**appositive**, 159.  
**aspiration**, 11, note 1; 8, b.  
**article**, none in Finnish, 19.  
**auxiliary verb olla**, 65; conjugation, 288, 289.  
**attribute**, 158.  
**cardinal numbers**, 141; formation, 142, 143, 144.  
**comparative**, 124; declined, 278.  
**comitative case**, 78, 243.  
**compound nouns**, 157.  
**compound tenses**, Lesson XVIII.  
**conditional moods**, 49, 50, 255, 256.  
**conjugations**, 288, 289, 290, 291.  
**conjunctions**, co-ordinate, 170; subordinate, 171.  
**consonant stem**, 81, 295.  
**consonants**, 3, 7, b.  
**consonant changes**, 11, 12.  
**contracted words**, 274.  
**diminutives**, 174, e.  
**diphthongs**, 4; how pronounced, 5.  
**distributives**, 149.  
**elative case**, 62, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214.  
**essive case**, 41, 189, 190, 191.  
**future time**, 121, 122.  
**gender**, 13.  
**genitive case**, 24, 25, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185.  
**have**, 82.  
**illative case**, 63, 64, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222.  
**imperative**, 53, 54, 258, 260.  
**imperfect**, 37, 38, 39, 112, 251.  
**impersonal verbs**, 109.  
**indicative**, 33, 35, 111, 250.  
**infinitives**, first, 56, 261, 262, 263; second, 57, 117, 264; third, 58, 118, 265; fourth, 59, 266.  
**inessive case**, 52, 202, 203, 204, 205, 206, 207.  
**instructive case**, 79, 244, 245, 246, 247.  
**interjections**, 172.  
**interrogation**, 130, 131, 132.  
**interrogative pronouns**, 130, 287.  
**moods**, 29.  
**multiplications**, 153.  
**negation**, Lesson XVI.  
**negative verbs**, Lesson XVI.  
**numbers**, cardinal, 141; ordinal, 151.